

الأول مرة بالعربية

مذكرات خير الدين بربروس

ترجمة: د. محمد دراج



كل الحقوق محفوظة
الطبعة الأولى

1431 هـ - 2010 م

ردمك : 7-1-9963-9961-978

رقم الإيداع : 2010-2857

تنفيذ وتصميم : شركة الأصالة للنشر



شركة الأصالة للنشر والتوزيع
الجزائر العاصمة

تلفون : 21.762897 فاكس : 21.762157

جوال : 560.153010

E-mail : classalah@hotmail.com

ELASSALA EDITION & DISTRIBUTION ALGER - ALGERIE



classalah.blogspot.com

شكر وتقدير

إن إخراج هذا الكتاب قد استهلك عشر سنوات من عمر الزمن لكي يصدر في شكله الحالي بعد أن تضافرت على دفعه إلى الوجود جهود الكثير من الأصدقاء والأزملاء الجزائريين والعرب والأتراك على حد سواء .. وعليه فإنني مدين هؤلاء جميعا بأفكارهم واقتراحاتهم وملاحظاتهم ودعمهم المعنوي والمادي الذي أسهم في نشره بأقل قدر ممكن من الأخطاء ..

فإلى هؤلاء جميعا أهدي هذا الجهد الطنواضع ..

مقدمة المترجم

كم هو جميل أن يرى المرء حلمه يتحقق بعد سنوات طويلة من الانتظار والترقب، يقضيها متقلبا بين الخوف من الفشل والأمل في أن يرى طريق النجاح يلوح في الأفق .. كان هذا الإحساس يراودني وأنا أخط الكلمات الأولى التي قمت بترجمتها من هذا الكتاب المتميز الذي أملاه البحار العظيم خير الدين بربروس على زميله ورفيقه في الجهاد البحري الشاعر الأديب سيد علي المرادي.

إن هذا الكتاب يستحق عن جدارة بأن يوصف بأنه متميز في موضوعه وأسلوبه وغايته .. فهو متميز في موضوعه لكونه يمثل رواية حية، أملاها خير الدين بربروس على رفيقه المرادي، بناء على أمر من السلطان سليمان القانوني. بغية التعريف بالخطوات التي سار عليها الإخوة بربروس منذ خروجهم من جزيرة ميديلي MIDILLI، إلى أن تمكنوا من حكم الجزائر وطرد الإسبان منها، والتصدي لحملاتهم على سواحل الجزائر، وإنقاذهم لآلاف المهاجرين الأندلسيين من مذابح الإسبان.

وأما تميزه من حيث الأسلوب فإن المذكرات قد كتبت بلغة سليمة، يفهمها حتى من ليس لديه أية فكرة عن الوجود العثماني

في شمال إفريقيا عامة والجزائر خاصة. بل يفهمها حتى من لم يكن يملك أدنى خلفية تاريخية تتعلق بموضوع الكتاب. ذلك لأن خير الدين لم يكن عالم دين ولا مفكرا ولا مؤرخا ولا كاتباً ولا فيلسوفاً؛ بل كان مجاهداً يخرج بطلب إحدى الحسينين: النصر على الأعداء أو الاستشهاد في سبيل الله، حسبما صرح بذلك عند أول نزوله مع أخيه عزوج في جزيرة جربة بتونس. حيث قال خير الدين لأخيه: «أما دام الموت هو نهاية كل حي، فليكن في سبيل الله».

وأما تميزه من حيث الغاية فإن القارئ سوف يلاحظ بأن خير الدين -بإملائه هذه المذكرات- كان يهدف إلى بيان كل الحوادث التي شارك في صنعها بنفسه أو أمر بها أو تمت تحت قيادته وأمرته. كما يلاحظ في حديثه الإحساس بالحماسة المتدفقة، والتفاعل الشديد مع حيثيات الأحداث. لقد كان بارعا في شدّ القارئ إليه وجعله يشاطره مشاعره وأحاسيسه، وهو يخوض معاركه دفاعاً عن الجزائر أو انتقاماً من الإسبان على إثر غارة قاموا بشنها على إحدى سواحل تونس أو الجزائر. كما يدفعه -أي القارئ- إلى مشاطرته الإحساس بنشوة النصر، عندما يصف عودته من الغزو وهو يجبر ملقن الأعداء المثقلة بالغنائم، التي يسارع فور نزوله بمرسى الجزائر أو جيجل أو تونس، بدفع خمسها لخزينة الدولة، ثم يخصص الفقراء والأوقاف بقسم كبير منها، قبل أن يوزع على رجاله حصصهم، جاعلاً من نفسه آخر

من يأخذ نصيبه. إن القارئ يشعر بأن صاحب المذكرات قد نجح إلى حد بعيد في استغرازه، ودفعه إلى الانحياز إليه، وهو يروي يوميات الحرب، ودفاعه عن كل المواقف التي وقفها نحو خصومه ومناوئيه في الجزائر وأعدائه في الخارج. فهو بذلك لم يكن يسلك مسلك المؤرخ بحيادته ومنهجيته الصارمة في رواية الأحداث، بل كان يسلك مسلك المحامي عن حق مقصوب، جعل استعادته هدفاً وغاية يعيش ويموت من أجلها.

ولرى بوضوح تأثير الخطاب الديني على الأسلوب الذي كتبت به المذكرات، كتعبير لا شعوري عن مدى ما وصل إليه الصراع الدائر -يومئذ- بين العالمين الإسلامي، ممثلاً في الدولة العثمانية ومن كان منصوباً تحت لوائها، وبين العالم المسيحي، ممثلاً في إسبانيا ومن كان تحت قيادتها أو حليفها. ولأجل ذلك نلاحظ عبارات: الجهاد والشهادة ووصف العدو وكل من يتشبه إليه أو يلوذ به بأوصاف الكفر والنفاق تتكرر على مدى صفحات هذه المذكرات.

وقد أثرت الإيقاع على هذه التعبيرات كما وردت في أصلها التركي، لكي يتمكن القارئ من معايشة الأحداث وأجوائها المشحونة كما لو كان معاصراً لها. ولم أحاول التدخل في صياغتها أو التخفيف من خشونتها، لكونها تعكس ثقافة العصر وذهنيته

السائدة ونمط تفكير المسلمين ونظرتهم إلى أعدائهم، بسبب جرائم القتل والسلب والاختطاف التي قام بها الإسبان في وهران وبجاية وتونس وطرابلس العرب والأندلس، وشاعت أخبارها في سائر أنحاء الجزائر.

لقد كنت - ولا زلت - مقتنعا بأن هذا الكتاب مرآة للعصر الذي كتب فيه بقبمه ومفاهيمه وطبيعة العلاقات التي كانت تربط الناس، ولم يكن لي من الترجمة سوى نقل النص الأصلي بأمانة إلى القارئ العربي، لينظر إلى الأحداث والأشخاص والممالك التي كانت سائدة، بنفس المنظار الذي كان ينظر به خير الدين بربروس ومن عاصره لأحداث ذلك العصر من خلال المعيشة اليومية لها في البر والبحر.

وعليه؛ فإنني التزمت - منهجيا - بأن لا أقوم بأي حذف أو زيادة أو تحويل للنص الأصلي عن مساره إلا بالفدر الذي تفرضه الصياغة العربية للنص المترجم، وذلك بإضافة روابط لم تكن موجودة في النص التركي، أو بالتقديم والتأخير في تركيب الجمل، بحذف الضمير أو استبداله بالاسم الظاهر أو العكس، ونحو ذلك من التراكيب العربية التي تهدف إلى البناء السليم للنص العربي.

وأما العناوين التي يلاحظها القارئ في هذه المذكرات، فهي لم تكن موجودة في النسخ المخطوطة، وإنما قام الأستاذ أوزتونا

ÖZTUNA" بإضافتها، تسهila للقارئ على فهم الأفكار الجزئية التي تضمنتها المذكرات. وقد صرح هو بذلك في مقدمة الكتاب. والمؤكد هو أن هذا الكتاب تم إملأه باللغة التركية العثمانية في عصر السلطان سليمان القانوني وبأمر منه، غير أننا لا نعرف يقينا تاريخ كتابته، ولا مكان وجود النسخة الأصلية التي أملاها خير الدين بربروس. إلا أن للكتاب نسخ عديدة متناثرة في مختلف مكتبات إسطنبول والفاتيكان وبرلين والقاهرة وميدريد وباريس ولندن. وتعد نسخة الفاتيكان أقدم نسخة للمذكرات. وقد نشر الكتاب عدة مرات باللغة التركية الحديثة، من طرف المؤرخ والصحفي التركي يلماز أوزتونا YILMAZ ÖZTUNA الذي قام بتهديه ونشره لأول مرة في مجلة الحياة التاريخية: HAYAT TARİHİ MECMUASI التي كانت تصدر في إسطنبول في الستينيات من القرن الماضي، قيل أن يقوم بجمعها ونشرها في كتاب مستقل سنة 1989. وكان الكاتب التركي أرتوغرول دوزداغ ERTUĞRUL DÜZDAĞ قد قام قبل ذلك بنشرها في سنة 1975 بعد تحويلها إلى رواية ملحمية وذلك باسم: BARBAROS HAYREDDİN PAŞA'NIN HATIRALARI

(1) نأشر المذكرات باللغة التركية الحديثة بعد تهذيبها وحذف التباينات الطويلة والتعابير التي لم تعد مستعملة اليوم.

أي: «مذكرات بربروس خير الدين باشا». ثم قامت بعد ذلك قيادة البحرية التركية بهذيب ونشر هذه المذكرات سنة 1995 باسم: **GAZAVÂT-I HAYRETTİN PAŞA** أي: «غزوات خير الدين باشا». وذلك بعد إدخال تحويرات كبيرة على النص الأصلي أفقدته أصالته وروح العصر الذي كتبت فيه.

وابتداء من القرن التاسع عشر تمت ترجمة الكتاب إلى لغات عديدة، منها: المجرية⁽¹⁾ والإيطالية⁽²⁾ والإسبانية⁽³⁾. وصدر بأسماء مختلفة وتعديلات كبيرة، منسوبا إلى غير محليه أو كاتبه وإنما باسم: مؤلف مجهول تارة أو بأسماء من قام بترجمته والاقتراب من منه تارة أخرى. فغدت تلك النسخ المترجمة أو المقتبسة وكأنها كتب أخرى لا صلة تربطها بنسختها الأصلية، سوى احتفاظها

(1) ترجم إلى المجرية من طرف جوزيف ثوري **Joseph Thury** باسم: **Török Történeti** ونشر في بودابست سنة 1896 في جزئين.

(2) ترجمه إلى الإيطالية الحديثة أستاذ اللغة والأدب التركي بجامعة نابولي البروفيسور ألدو غلوطة **Aldo Galotta** ونشره باسم:

«**Le Gazavât di Hayreddin Barbarossa, Studi Magrebini**»
Università Orientale, III, Napoli 1970, s. 79-180

(3) ترجم إلى الإسبانية الحديثة من طرف لويس غومارا **F. Lopez Gomara** باسم: «**Cronica de los Barbaros**».

يسير الأحداث التي تضمنتها تلك المذكرات. ونظرا لأهمية هذه المذكرات في الدراسات التاريخية العثمانية فإنها قد حظيت باهتمام خاص لدى المؤرخين والباحثين الأتراك⁽¹⁾ والغربيين⁽²⁾. إذ اعتمد عليها جُلُّ المؤرخين الأتراك الذين جاءوا

- (1) كما فعل المؤرخ الموسوعي التركي كاتب جلبي في كتابه: «محفة الكبار في أسفار البحار» حيث صرح بأن ما ينقله من الحوادث التي جرت في غرب البحر المتوسط تستند إلى مذكرات خير الدين بربروس.
- (2) يتجلى اهتمام الباحثين الغربيين بالمذكرات في ترجمتهم لها إلى المجرية والإيطالية والإسبانية في وقت مبكر، وذلك لكونها تسلط الضوء على محطات مهمة من تاريخهم في عصر بربروس. كما اعتمد عليها المؤرخ الألماني جوزيف هامر في كتابه الموسوعي الذي كتبه في أكثر من عشرة أجزاء وسماه: «التاريخ العثماني»، وترجم إلى التركية ونشر باسم: **OSMANLI TARİHİ**. كما كتب عنها أستاذ اللغة والأدب التركي في جامعة نابولي البروفيسور الإيطالي ألدو غلوطة **Aldo Galotta** عدة مقالات ونشر المذكرات في شكلها الأصلي وعلق عليها تعليقات هامة جدا. قبل أن يقوم بترجمتها إلى الإيطالية الحديثة كما سبقت الإشارة إلى ذلك من قبل. وأما المؤرخون والباحثون العرب فلا أعلم أحدا اهتم بها أو أشار إليها أو اعتمد عليها في تاريخه للمرحلة الأولى من الوجود العثماني بالجزائر سوى ابن رقية التلمساني في كتابه: «الزهرة الناضرة فيها جري للجزائر حين أفاوت عليها الجنود الكافرة». حيث لاحظت أنه اعتمد بشكل شبه

محتوى المذكرات وموضوعها

وللوهلة الأولى يتوقع القارئ أن يكون الكتاب مجرد سيرة ذاتية يتحدث فيها خير الدين بربروس عن نفسه وعائلته وأولاده وحياته الخاصة، كما هو معهود في كتب السيرة الذاتية. غير أن متصفح المذكرات يلاحظ خلوها بشكل شبه كامل من الإشارة إلى الأمور الشخصية والعائلية المتعلقة بخير الدين، إلا ما كان منها متعلقا بسير الأحداث التي عاصرها. بل إن صاحب

Barberousse, Villeneuve sur Lot 1873.

H.G. Yurdaydm. Murâdî ve Eserleri, Belleten, XXVII-107, Ankara, VII.1963, s. 453-466.

Svat Soucek, Sources dealing With the Barbarossa Brothers, Güne-doğu Avrupa Araştırmaları Dergisi, II 1972, 63-72

Aldo Galotta, Gazavât-ı Hayreddin Paşa di seyyid Murâdi, Studi Magrebini, XII, Napoli 1983.

Mehmet Özkan, Barbaros hayrettin Paşanın Türk denizcilik tarihindeki yeri.

(رسالة ماجستير في التاريخ الحديث بجامعة غازي، تركيا).

Gülşah Oktay, : 18.Yüzyıla ait Bir Barbaros Hayrettin Paşa Gazavat namasi üzerinde sentks incelemesi .

(رسالة ماجستير في الأدب الإسلامي التركي بجامعة سلجوق، تركيا).

بعد بربروس في التأريخ للمرحلة التي واكبت الدخول العثماني إلى الجزائر، بالإشارة إليها تارة وتجاهل ذلك تارة أخرى⁽¹⁾.

كلي على المذكرات في نقله للأحداث المتعلقة بالجزائر حيث نقل الأحداث المتعلقة بعصر خير الدين بربروس دون أن يشير إلى ذلك على عادة أهل عصره الذين لم يكونوا يهتمون بذكر مصادر مؤلفاتهم. (1) مثلما فعل المؤرخ التركي رضا سيفي في كتابه: «خير الدين بربروس» الذي لم يصرح بأنه استقى معلوماته من مذكرات هذا الأخير. وبمقارنة بسيطة بين ما جاء في كتاب رضا سيفي وما جاء في المذكرات يخرج بانطباع أن سيفي قام باختصار المذكرات وصياغتها من جديد، ونفس الشيء فعله المؤلف المجهول الذي تُرجم كتابه من التركية إلى العربية باسم: «غزوات عروج وخير الدين» ونشره عبد الكريم عبد القادر بالجزائر سنة 1934 وترجم إلى الفرنسية من طرف: من ساندر رانغ Sander Rang وفريدناند ديزر Fernand Denis وذلك باسم: Fondation de la Régence d'Alger, Histoire des Barbarousses, Chronique Arabe du XVI^{em} siècle, Expédition de Charles-Quint, II. Paris 1837

ومن الدراسات التي نشرها الباحثون الأتراك والغربيون حول المذكرات نذكر على سبيل المثال:

N. Âsım, Gazavât-ı Hayreddin Paşa, Tarihi-i Osmânî Encümeni Mecmûası, 1-4 s. 233-238; 1.10. 1926-1910

H. De Grammon, Le R'azuat est-il L'Oeuvre de khetreddine

المذكرات بشرع مباشرة في سرد الأحداث التي جرفته وأخوته لاقتحام عالم الجهاد البحري". ويستمر في سرد الأحداث وتطورها انطلاقاً من جزيرة ميديلي - مسقط رأس الإخوة بربروس - ليتوقف قليلاً في شبه جزيرة رودس، حيث كان أروج رئيس أسيرا عند فرسان القديس يوحنا، ليتقل بعد ذلك إلى سلطان مصر ودخول أروج في خدمته، قبل أن ينتهي به الأمر إلى الرسو في جزيرة جربة، حيث يلتحق به أخوه خير الدين. فيقرران الاتصال بالسلطان الحفصي في تونس الذي أقتناه بأن يسمح لهما في الرسو في ميناء حلق الوادي، ويتخذاه

(1) خربت صفحا عن استعمال تعبير القرصنة لأنها تعني لصومية البحر، والقرصنة ليسوا سوى لصوص وقطاع طرق ومغامرين، يهدفون إلى الاستيلاء على الأموال والممتلكات دون أي اعتبار ديني أو سياسي. والمتأمل في العمليات العسكرية التي كان يقوم بها البحارة العثمانيون وغيرهم، يلاحظ أنها كانت تهدف إلى الدفاع عن المسلمين في السواحل الإسلامية والمساهمة في إنقاذ المسلمين في الأندلس، والانتقام من سفن وسواحل الدول والممالك المعادية. فهي إذن عمليات عسكرية يقوم بها أفراد مسلمون قبل أن ينظم ذلك ليتحول إلى حالة حرب مفتوحة على كل الجبهات بين الدولة العثمانية انطلاقاً من الجزائر ثم من تونس وليبيا من جهة، وبين إسبانيا وغيرها من الممالك المولية لها من جهة ثانية.

قاعدة للجهاد هما، على أن يدفعنا إليه خمس ما يحصلان عليه من الغنائم ويبيعا ما زاد عن حاجتهما في أسواق تونس.

ومن تونس تتلاحق عمليات الجهاد البحري، لتبلغ ذورها بالاستقرار في الجزائر وما رافقها من ثورات متتالية تولى قيادتها والتحريض عليها الزعماء المحليون، بتحريض من الإسبان وسلاطين بني زيان في تلمسان وبني حفص في تونس. وخلال ذلك كان خير الدين يسرد بتفصيل دقيق غزواته البحرية ضد السفن والسواحل الإسبانية أو التابعة لها والمتحالفة معها، وكذا حملات الإسبان على المراسي الجزائرية.

ولم يغفل خير الدين الحديث عن تطور علاقته بالدولة العثمانية، وإعلان تبعيته للسلطان العثماني باعتباره خليفة المسلمين، وما واكب ذلك من تقارب في الرؤى والمواقف السياسية. الأمر الذي أفضى إلى تنويع ذلك الولاء بتعيين خير الدين قائدا عاما للأسطول العثماني حاملا لقب قبطان داريا، وهو أعلى رتبة عسكرية في البحرية العثمانية. فأثبت خير الدين أهليته وكفاءته العالية في قيادة الأسطول العثماني بتحقيقه انتصارا باهرا في معركة بروزة PREVEZE على السواحل الإيطالية سنة 1538. تلك المعركة التي كانت بين الأسطول العثماني والتحالف الصليبي بقيادة البحار الجنوبي أندريا دوريا. فكان من أثر ذلك الانتصار أن تمكن العثمانيون من فرض

سيطرهم على البحر المتوسط أكثر من ثلاثين عاما.

وأسهب خير الدين في الحديث عن محاولة الإمبراطور شارل كان غسل عار هزيمته في بروزة بتجريد حملة كبيرة تحت قيادته لغزو الجزائر واحتلالها سنة 1541 مستغلا غياب خير الدين، ليمنى مرة أخرى بهزيمة منكرة على يد حسن باشا بن خير الدين الذي كان نائبا عنه في الجزائر. هذه الهزيمة التي دفعت الملك الإسباني إلى اعتزال السياسة، والاعتكاف في أحد الأديرة ليموت بعد ذلك ببضعة أشهر من شدة القهر، حسبما أشار إلى ذلك خير الدين في مذكراته.

بعد هذه الحملة بقليل تتوقف المذكرات تقريبا عند سرد الحوادث التي نلتها، لأن خير الدين كان قد عاد إلى إسطنبول ولم يرجع إلى الجزائر سوى مرة واحدة. وذلك سنة 1543 ليقود منها حملة بحرية على فرنسا إلا أنه لم يشر إليها في مذكراته لأنه كان قد فرغ من إملائها حسبما يبدو⁽¹⁾.

(1) في سنة 1543 قاد خير الدين حملة على فرنسا بناء على استنجد ملكها فرنسوا الأول بالعثمانيين، وذلك لتحرير بلاده من الاحتلال الإسباني. وتوجت هذه الحملة بطرد الإسبان تماما من الأراضي الإسبانية.

القيمة التاريخية لهذه المذكرات

لا شك أن يهذه المذكرات تعد في غاية الأهمية من حيث قيمتها التاريخية، باعتبارها مصدرا أصليا وأساسيا لتلك المرحلة. فهي شهادة خير الدين على أحداث عصره التي صنعها بنفسه، وساهم في صناعة قرارات الحرب والسلم بين الدولة العثمانية وإسبانيا ومن حالفها من الممالك الأوروبية. وبصرف النظر عن العنصر الذاتي في هذه المذكرات وغياب عنصر الحياد في رواية الأحداث، إلا أن ذلك لا يقلل من أهميتها الكبيرة في نقل الكثير من الجزئيات الدقيقة التي قلما نجدها في المصادر التاريخية الأخرى.

فضلا عن يوميات الأحداث وتفاصيلها الدقيقة التي رواها خير الدين في مذكراته، نلاحظ أنها اشتملت على معلومات تاريخية نعد نادرة جدا لا تكاد توجد في غيرها من المصادر العربية أو التركية أو الأجنبية التي أرخت لتلك المرحلة. فمنها على سبيل المثال: تلك التي يتحدث فيها عن رغبته في غزو أمريكا واستدائه للمصدر الأعظم إبراهيم باشا في ذلك عندما قابله في حلب⁽²⁾، وتهكمه بأندريا دوريا حيثما علق على محاولته احتلال

(2) انظر الصفحة 168.

الجزائر بقوله بأنه وأهم في ظنه أن الجزائر مثل العالم الجديد⁽¹⁾، وأنه بإمكانه أن يبني الجزائريين ويقضي على الإسلام مثلما فعل أسلافه مع الهنود الحمر، مما يعطي للقارئ انطباعاً بأن خير الدين كان على دراية بالمجازر التي اقترفها الإسبان في أمريكا المكتشفة حديثاً، وأن البلاد التي وصلوا إليها إنما هي قارة جديدة بينما الإسبان كانوا لا يزالون يتوهمون بأنهم قد وصلوا إلى الهند.

اشتملت المذكرات أيضاً على بيان أحد أهم أهداف حروب الدولة العثمانية ضد إسبانيا، وهي رغبة السلطان سليمان القانوني في غزو إسبانيا وفتحها من جديد⁽²⁾، حيث استدعى خير الدين إلى إسطنبول لأجل هذه الغاية لاستشارته في هذا الموضوع، قبل أن يغير رأيه ويستبدله بتعيين خير الدين بربروس قائداً عاماً للأسطول العثماني.

كما يفند خير الدين في هذه المذكرات المقولة التي ما فتئ الباحثون الغربيون بشيوعها، والمتمثلة في أنه فرض نفسه حاكماً وسلطاناً على الجزائر، بينما واقع الأحداث -حسبنا- ورد في المذكرات يبين بأن خير الدين إنما قبل ولاية الجزائر بناء على

(1) انظر الصفحة 206.

(2) انظر الصفحة 163.

توسلات ملحة وعديدة من أعيان وعلماء مدينة الجزائر وغيرها ممن كانوا يرسلون إليه الوفود يرجونه أن يقدم عليهم ويتولى إدارتها بنفسه⁽¹⁾. ذلك لأن الأهالي لم يكونوا يرضون بالخضوع لأحد سواه. فقد رفضوا ولاية ابن القاضي في الجزائر، مثلما رفض أهالي تلمسان قبلهم ولاية سلطانها الزياني الذي تحول إلى العوبة في يد الإسبان. فلم يكن لخير الدين من خيار سوى الخضوع لضغوط العلماء والأعيان والقبول بأن يكون حاكماً على الجزائر. وهذه الشهادة بلا شك تُحرس الأصوات التي لم تتوقف عن ترديد -دون تحجّل- إسطوانة الاستعمار التركي للجزائر!!!

كما يذكر خير الدين في مذكراته تفاصيل دقيقة جداً عن طبيعة العلاقة بين السلطة العثمانية -التي كان يمثلها في الجزائر- والقيادات الدينية والسياسية في الجزائر وكيف كان يتم التعاطي مع كلا الفئتين خلال الأزمات. ويورد بشكل صريح تأرجح موقف الأهالي من الأتراك بين الولاء والعداء، ومدى تأثيرهم بالدعاية التي كان يشيعها خصومه من الزعماء المحليين بغية إثارة الناس ضده. وهذه التفاصيل بلا شك تعد في غاية الأهمية بحكم معاصرة خير الدين لها من جهة، ومباشرته لها من جهة

(1) انظر الصفحة 119-120.

ثنية، الأمر الذي أعطى للمذكرات أهمية مصغفة وأكثر خصوصية لتعلقها بالتاريخ المحلي خلال المرحلة الأولى من الوجود العثماني بالجزائر.

ولا يفوتني في هذه المقدمة أن أسجل أسفي الشديد على سبق الباحثين الغربيين إلى اكتشاف هذه المذكرات في وقت مبكر جداً وترجمتها إلى لغاتهم، سيما تأخرنا - نحن الباحثين العرب عامة والجزائريين خاصة - عن ذلك بالرغم من كونها تسلط الضوء على الكثير من المحطات الغامضة في تاريخنا خلال المرحلة العثمانية، وتجيّب على العديد من التساؤلات التي أكثر الباحثون الغربيون وأشياهم حولها المغط.

هذا، وأرى أنه من الضروري أن أعتب انتباه القارئ إلى أن إخراج النكبات في شكله الحالي اعترته العديد من الصعوبات والصوارف أحرّت صدوره عشر سنوات ولم يكن في وسعي أن أقدمه للقارئ العربي والجزائري في شكل يقلل من قيمته قبل أن يستقر الأمر على إصداره في طبعتين.

الأولى: موجهة للقارئ العادي غير المتخصص الذي يهتم أن يتعرف على شخصية خير الدين بربروس من خلال مذكراته، وعلى تدوين الحرائر من خلال رواية صانع أحداثها، كما يهتم أن يقرأ كتاب مترجماً من اللغة التركية إلى العربية بقدم باحث جزائري.

الطبعة الثانية: موجهة للقارئ المتخصص والباحث المهتم بالدراسات التاريخية المتعلقة بالمرحلة العثمانية في الجزائر، والذي يعنيه التوقف عند الحقائق التي اشتملت عليها المذكرات، ومقارنتها بما ورد في غيرها من المصادر.

وعليه فطبيعي أن تقتصر هذه الطبعة على الحد الأدنى من التعليقات والهوامش التي لا تشوش على القارئ اندماجه واسترساله مع الأحداث. وكفي أمل في أن أتمكن من إصدار الطبعة العلمية في وقت لاحق مدبلة بكل ما هو ضروري من توضيحات وتعليقات وهوامش تساهم في إزالة اللبس عما ورد في المذكرات من عموم يتعلّق بالأحداث أو الأشخاص.

وأخيراً أمل أن أكون قد وفّقتُ إلى إخراج الكتاب بلغة عربية سليمة وحالية من النكبات والإعراب، وبأقل قدر ممكن من الأخطاء، التي يمكن أن يربغ عنها الناصر خلال التصحيح والمراجعة. ودون أن يشعر القارئ بأنه يمر من النص التركي إلى النص العربي على حسر من الألفاظ والتعابير المرهقة لعقله.

الجزائر: 27 رمضان 1432 هـ

الموافق لـ: 06 سبتمبر 2010

د. محمد درّاج

للتواصل: derradj2010@gmail.com

المذكرات

بدأت إبداء مذكراتي بأمر من السلطان سليمان

القانوني

في أثناء اتصالي بالسلطان سليمان نجان بن سليم خان، ورد عليّ فرمان "FERMAN" سطقي، هذا نصه:

«كيف خرجت أنت وأخوك عزّج "URUÇ" من جزيرة ميديلي MIDILL، وفتحتم الحزائر؟ ما الغزوات التي قمتم بها في البر والبحر حتى الآن؟ دَوِّنْ كل هذه الحوادث بلون زيادة أرتقسان في كتاب، وعندما تنتهي أرسل إليّ نسخة لأحتفظ بها في حزانتني»

عندما اسلمت هذا الأمر، استدعيت أحد أرباب القلم، زميلي في الكثير من خرووات البحر «المرادي»، وأخبرته بفرمان السلطان فبدأنا على الفور في التدوين، أنا أملي و«المرادي» يكتب.

(1) فرمان: أمر سبطاني.

(2) ورد اسمه في جميع المصادر والمراجع لتركية باسم أوروج بانباء المدعية في الشين بحيث يقرأ أوروش غير أنني أثرت تعريبه وفق ما هو معروف في المصادر والمراجع العربية معاً وليس وليس إقراراً باختصاص الشائع

استقرار أبي يعقوب آغا في ميديلي وزواجه بأبي

عندما فتح السلطان محمد الفاتح جزيرة ميديلي أمر الأتراك بالاستيطان في الجزيرة. فكان أبي أحد المستوطنين الأوائل، وأبنا لأحد فرمان السباهية "SİPAHI" كما كان هو نفسه سباهياً أيضاً، وكانت له في منطقة واردار VARDAR المجاورة لسلانيك SELANIK أرض. طمع، وهبت له بأمر من السلطان محمد الفاتح عندما استمر بالجزيرة

وهكذا، فعندما انتظمت أمور والدي من جديد تزوج إحدى بنات أهالي الجزيرة كان أبي أيضاً شجاعاً أنجبت له أمي أربعة أخوة هم: إسحق الذي كان أكبر إخوتي ثم أخي

(1) السباهي: في المراجع العربية تسمى: «السباهية» وهو خطأ وهو اصطلاح يطلق على فرمانان الدين كانت تحمدهم الدولة العثمانية مقابل استمدادهم من أراضي الإنقطاع التي كانت تمنح لهم لقاء دفع صربية استخراج الخريفة الدولة، فصلاً عن إرماهم بالمساهمة في تحمل نفقات الحرب والاشتراك في الحرب بنفسه عند الحاجة إليه انظر:

M.Zeki Pakalın, Osmanlı Tarih Deyimleri ve Terimleri Sözlüğü, İstanbul 1993, 3/92.

عروج ثم أب حصر ثم إليس، مد الله في عمر الجميع وورثهم
النصر

كان أخي إسحاق مقيماً في قلعة ميدلي، أما أنا وأخي عروج
فقد كنّا مولعين بركوب البحر، وعليه فقد افتى أخي عروج
سعيته وانصق به للتجارة في البحر، بينما اتحدت أنا مركب د.
ثمانية عشر مقعداً.

كما في البداية تنقل بين سلايك وأغريبوز AGRIBOZ،
تجلب منها البضاعة ونبيعها في ميدلي، إلا أن أخي عروج
لم يستع بهذه الأسفار الصعبة. إذ كان يرغب في الذهاب إلى
طرابلس الشام ودارت يوم عادر ميدلي مع أخي الصغير إليس
متوجهين إلى طرابلس.



قلعة ميدلي (تقع في جزيرة ليسبوس باليونان)

وقوع أخي عروج أسيراً في أيدي كفا جزيرة رودس ومكوثه عندهم بضع سنين

لم يتمكن أخي عروج من الوصول إلى طرابلس الشام،
فقد صادف في طريقه سفن فرسان جزيرة رودس RODUS
واشتبك معهم في معركة كبيرة سقط على إثرها أخي إلياس
شهيداً رحمه الله، بينما استولى الكفار على السفن وأخذوا عروج
أسيراً بسفينة إلى رودس مقيداً بالسلاسل

عندما وصل الخبر إلى ميدلي حزت وبكيت عليه كثيراً،
لكنني شرعت في الحال أبحث عن سبيل لإنقاذ أخي.

كان لي صديق كافر يدعى خرينو KRİGO يقوم بالتجارة
مع جزيرة رودس أخذته معي في سفيتي وهدمت به إلى
بودروم BODRUM، وقلت له

«اليوم تبين الصداقة حد هذه الثمانية عشر ألف أقجة *
AKÇE وأعني على إنقاذ أخي. اذهب إلى رودس وانظر الأمور
منك، وسوف أنتظرك في بودروم»

* أقجة . عملة فضية كانت تستعمل في الدولة العثمانية، يقابها
الدرهم في ذلك العصر انظر: المصدر السابق، II 37

غريمو: «على الرأس والعين» قال ذلك ثم مضى إلى رودس حيث قابل أخى عزوج رئيس هبائك وقال له:
«أخوك خضر يسلم عليك ويسعد لك كثيرا، وهو في حاية
الحرن عليك بسبب وقوعك أسيرا في أيدي الكفار، ولا يكاد
يكف عن البكاء عديك ليلا أو نهارا وقد أرسلني إليك وهو
الآن في بودروم ينتظر أخبارا سارة عنك».

عندما سمع عزوج ذلك من غريمو بكى من شدة المرح
وقال له:

«سَم على أخى خضر يجب أن لا يعلم أحد سبب قدومي
إلى الجزيرة وسألتني في أول فرصة تتاح لنا»

كان عزوج رئيس بحرف في رودس رجلا مشهورا بدعى
سانترلو أوغلو SANTURLUOĞLU، كان يأتي أحيانا برفقة
أخى ويصفد أحواله، قل له أخى يوما

«إن فرسان رودس لم يبعوني لأخى حصر، لكنهم ربي
ببيعوني لك فإن هزيتني من الجزيرة فإني سوف أؤدي لك
دينك في المستقبل».

- سانترلو أوغلو

«بكل سرور، إذا دعوك فإني سأشتريك، لكني إذا طلست
منهم ذلك مباشرة فإسم سيشتبهون في الأمر فالأفضل أنك
عندما تنزل إلى المدينة ذات يوم تظاهر بمرورك على دكاني،

وإياك أن تنظر إلى الدكان مباشرة لئلا يعلموا بأنى أعرفت.
سأظهر بأنى أراك صدقة عندما تكون مازا وأصغر هم عن
إعجابك بك، وإني لأرجو أن يبيعك الفرسان لي».
عندما سمع عزوج هذه الكلمات شتر كما لو صار ظليفا،
كم كانت حيلة الأمر أليمة بالنسبة له.

في أحد الأيام كان سانترلو أوغلو جالسا أمام الدكان
يتبادل أطراف الحديث مع فرسان جزيرة رودس، وإذا به
يرى عزوج رئيس مازا أمام الدكان كأنه يريد الذهاب إلى
الخدمة فقال لمن معه من البحارة:

«لمن هذا الأسير الذي يغدر ويروح، أراه دائما يمر من هنا
يخدم بحيوية ونشاط، لو يقبل صاحبه ببيع لا اشتريته» عندئذ
قال أحد القباطنة

«أنا صاحبه، إذا تريد شراءه أبيعك لك؟».

- «كم تريد؟».

«أريد ألف دينار».

- «هذا مبلغ كبير».

«حسنا أتركه لك ضمانا».

وقبل أن تتم عملية البيع أُلغيت الصفقة. لأن فرسان
رودس قد بلغهم أن عزوج باجر معروف، وقالوا لبعضهم:
«إن أحاه خصر رئيس في بودروم، وهو مستعد لدفع

عشرة آلاف دينار وأسير قيمته عشرة آلاف هل يعقل أن يباع
شأنها؟»

أعادوا لسانتورلو أوغندو ماله واستعادوا عزّوح. لقد
علموا قيمته الحقيقية من خريمو، الذي كان قد احتال عليّ في
الثمانية عشر ألف التي دمنها له وأعلم الفرسان باستعدادي
لإنقاذ عزّوح

وعلى إثر هذه الحادثة ألقى الروديسيون عزّوح في رترانة
تحت الأرض لكي لا أجد أية حيلة تمكسي من إنقاذها. وجعلوا
يعذبونه أكثر من ذي قبل، ووضعوا الأغلال في يديه ورجليه
وعنقه إلا أنهم كانوا يعطونه من الطعام ما يسدّ به الرمق

م يتمكن عزّوح من تحمّل هذا العناء كثيرا فطلب مقابلة
صابط لرترانة التي تحس فيها فأذن له في ذلك وعندما خرج
سأله الصابط.

(لماذا جئت؟).

- «ما الذي تريدونه من وراء هذا الإيذاء الذي تلحقونه
بي؟»

(أعلم أيها التركي كيف تحاول إنقاذ نفسك بدفع ثمانمائة
دينار؟ إن أخطاك خير الدين رئيس ينتظر إنقاذك مال الدنيا في
بودروم، فهل تنظن أنه لا علم لنا بذلك أم تنظن أننا حقى؟).

- «كم تريدون أن أدفع لكم لإطلاق سراحى؟»
«وأنت كم تدفع؟ كم تقدر نفسك؟»

- «أنا أنذر نفسي بجميع محصول الروملي من الشعير
وجميع المصاريف اليومية التي تدفع في الأناصول، بالإضافة
إلى مائة ألف دينار أدفعها بكم!!!».

«أيها المحزون استمر في سخريتك، سوف ترى كيف تكون
عاقبتك»

بعد هذه المحاورة أمر الصابط الخانق رئيس السّجّانين
بمعاملة عزّوح أسوأ مما كان يعامله من قبل، فأرغم عزّوح
كثيرا من هذه الوضع وفي إحدى الليالي كان يبكي ويدعو في
روائته وحيدا.

«يا رب، أنت الذي تحب الفرج للمعاجرين، فأغث عبدك
الضعيف بجاء حبيبك ﷺ، وعجل إنقاذي من ظلم هؤلاء
الكافرين»

قصى عزّوح تلك الليلة يدعو في ذلّة وانكسار حتى سقط
في الحماة وغده النوم من شدة التعب، رأى في مامه شيخ
مشرق الوجه يقول له:

«يا عزّوح، لا تحزن بسبب ما أصابك من الأذى في سبيل
الإسلام فإن خلاصك قريب».

استيقظ عروج في عاية السرور لهذه الرؤيا وقد تلاشت همومه وانشرح صدره. وفي ذلك الصباح اجتمع كل قباطية رودس وجعلوا يتشاورون في أمر عروج. فقال أحدهم:

«إن أعمال البحر ليست ثابتة، اليوم عروج وغدا نحن أرى أن الاستمرار في إيذاء هذا التركي ليس صوابا».

وعن هذا فقد قررا إخراج عروج من الزنزانة، وتقييده في إحدى السفن حيث صار أسيرا جذاذ بها، ومع هذا فقد كان يقول:

«إن العمل في الحذف على سطح البحر نعمة بالنسبة من رأى الأذى تحت الأرض. يا رب لك الحمد، فقد رأيت وجه العالم».



قلعة رودس بحيرة رودس

فرار أخي عروج من سفينة فرسان رودس ونجاته

في تلك الفترة كان الأمير قرقود* KORKUT واليا على أنطاليا ANTALYA، وكان قد تعود على أن يشتري في كل سنة مائة أسير تركي من فرسان جزيرة رودس ويعتقهم في سبيل الله. وفي تلك السنة أرسل حاجبه إلى رودس لقتاء الأسرى، فقام الرودسيون بفروزمهم وتسليمهم إليه. وكانت الاتفاقية تقضي بأن يُحمل الأسرى في سفينة رودسية إلى سواحل أنطاليا، فمن تغدير الله تعالى أن يقع الاختيار على السفينة التي كان عروج مقيدا بها لنقل الأسرى. وبطرا، لقيمة عروج فإن الرودسيين لم يجعلوه ضمن المائة أسير الذين سبب الإفراج عنهم.

كان عروج رئيس رجلا خفيف المزاج يتكلم الكثير من اللغات لا سيما الرومية التي كان يتقنها يشكر لا مثل له، وكثيرا ما كان يتبادل أطراف الحديث مع القباطية لرودسيين.

* الأمير مرمود: الابن الثالث لسلطان بايزيد الثاني، والآخر الأكبر لسلطان سليم الأول. اشتهر بحياته للبحازين الأتراك. قتله السلطان سليم الأول بعد جلوسه على عرش السلطنة في 1512.

(٢) ويعمل ذلك لأن أمه كانت رومية حسييا صرح خير الدين في بدايه المذكرات، وطبعي أن يتقن لغة أمه التي كانت تحدثه بها.

الذين يبحثون إلى سفينة. ودأت يوم قال القبطنة لعزّوح:
«أيها التركي: أنت رجل حلوا الحديث، خصوصا بلساننا
الذي تعرفه جيدا. ما الذي وجدته في الإسلام؟ تعال ادخل في
ديننا وسوف يكون لك شأن كبير بيتنا!!».

فأجابهم عزّوح قائلا:

«أيها المجانين: كل شخص يروقه دينه. هل يوجد نبي الفضل
من النبي محمد ﷺ لأؤمن به؟».

- «إذن لتبق على حالك، وننظر كيف يخلصك نبيك من
أيدينا. والآن لتستمر في الجذف...».



يجب أن تحذروا من عزّوح

قال قسيس السفينة التي قُبِد فيها عزّوح للقباطنة محدرا:
«يجب أن تحذروا مما يقوله عزّوح، فلا تتحدثوا معه كثيرا.
إنه يبدو متعلما ويعرف عن الإسلام أكثر مما أعرف عن المسيحية.
إياكم أن تغفلوا فهو ملحد قادر على إضلالكم جميعا».

رست السفينة الرودية في مكان موحش قريب من أطلالها،
حيث أُرِل حاجب الأمير قرقود ومعه المائة أسير، فتركوا هناك.
وفي تلك الليلة كانت تهبُّ ريح معاكسة، قرر الروديون سسها
انتظار الصباح. ثم قاموا بإنزال قارب السفينة والمضي لصيد
السماك. في هذه الأثناء هبَّت عاصفة شديدة لم يتمكن القارب
سسها من الرجوع إلى السفينة، فرسى في مكان بعيد عن
الساحل. انتهز عزّوح هذه الفرصة التي لم يكن فيها أحد
يستطيع أن يرى الآخر من شدة الظلام الذي كان مُحِيّا على
المكان، فحلَّ قيوده وألقى بنفسه في البحر قائلا: «بسم الله
الرحمن الرحيم» وراح يستبح حتى وصل إلى الساحل بسلام.

سجد شكرا لله ثم سار حتى وصل إلى قرية تركية. وبينما
هو يلتفت يميناً وشمالاً باحثاً عن شيء يستدل به على مكان
وجوده إذا به يجد أمامه عجوزا تركية تقول له:

«يبدو أنك قد جئت من سفر بعيد يا بني؟ تعال انزل عندي

ضيفا في هذه الليلة.

أخذت العجوز عروج رئيس إلى بيتها وأحضرت له الطعام. فأطعمته وسقته وعيّرت له ملابسه، وأمضى عشرة أيام في تلك القرية التي كان أهلها يختصمون على استضافته في كل ليلة.

وأما الروديون فإنهم عندما حلّ الصباح وجدوا مكان عروج حالي، فأدركوا أنه قد تمكن من الفرار. وعندما يتسوا من العثور عليه راحوا يتساءلون في حيرة وقلق: «بأي وجه سنعود إلى رودس؟»

رجعوا إلى رودس والحسرة تأكل قلوبهم. وأما قسيس السبية فقد أعدمهم بأن. «معرفة عروج بالسحر هي التي مكّنته من الفرار».

ودّع عروج العجوز وعاد إلى القرية متوجّها إلى ميدلي، فبلغ أيطاليا خلال ثلاثة أيام فلقي هناك رجلا مشهورا يدعى «علي رئيس» الذي كان يملك سفينة من نوع قليون* KALYON

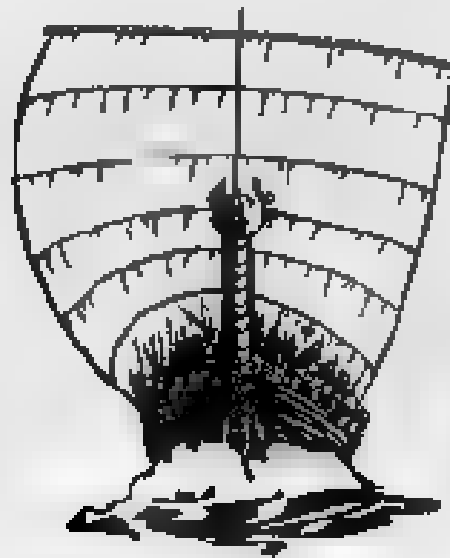
* قليون سفينة حربية ذات أشعة جوائية، يقوم بدمها الجداون من أسرى الحروب. كانت تستعمل قبل اكتشاف السفن البخارية انظر.

Osmanlı tarihî Deyimleri ve Terimleri sözlüğü, II, s. 153-154

يتاجر بها بين الإسكندرية وأيطاليا. وقد بلغته شهرة عروج رئيس. فرحب به قائلا:

«أهلا وسهلا بك يا بني، إن السفينة ليست لي فحسب، بل هي سفيتك أيضا، ثم لم يلبث عروج أن صار قبطان ثانيا لسفينة علي رئيس.

في هذه الأثناء ينسب من الانتظار في بودروم فرجعت إلى ميدلي. وعندما وصل أنخي إلى الإسكندرية بعث من هالك رسالة إلى ميدلي شرح لي فيها معامراته، فسررت كثيرا بنجاة أنخي وخلاصه من الأمر.



أخي يدخل في خدمة سلطان مصر

سمع سلطان مصر شهرة أخي فدعاه للتقدم عليه، وعندما مثل بين يديه عرض عليه الدخول في خدمته. ذلك لأن السلطان كان يريد أن يبحث بأسطول إلى سواحل الهند⁽¹⁾، وإذا وفق عزّوج على عرض السلطان فإن هذا الأخير قد عيّنه قائدا للأسطول.

كتب السلطان مرسوما ملكيا إلى ولي أضنة ADANA أمره به بأن يرسل إلى ميناء باياس PAYAS بخليج الإسكندرون ما يكفي لصناعة أربعين قطعة بحرية من الأخشاب، فأعدّ ولي أضنة الأخشاب المطلوبة وأرسلها إلى ميناء باياس، فخرج

(1) في هذه الفترة تمكّن البرتغاليون من اكتشاف الطريق إلى الهند عن طريق الالتفاف حول إفريقيا. وجعل القراصنة البرتغاليون يعبرون على السمر الإسلامية المدخنة بالبضائع القادمة من الهند. واحدة ذلك كانوا يعرضون منسج الخبز ويستولون عليها بعد قتل من عندها من الخبز أو يبيعهم رقيقا كما أنهم لم يكتفوا بذلك بل صاروا يعتلون على السواحل الإسلامية في الهند وشرق إفريقيا المطل على المحيط الهندي والبحر الأحمر. فشكّلوا بذلك خطراً كبيراً على الملاحة الإسلامية، الأمر الذي جعل السلطان المملوكي يسعى ببناء أسطول قادر على حماية السواحل الإسلامية هناك، ويجعل على رأسه قبطا كثر فكان اختياره لعزّوج بدرجة في هذا السياق

عزّوج في ست عشرة سفينة إلى باياس لأجد الأخشاب على أن يتجه بعدها إلى مصر.

علم الروديسيون بأن عزّوج قد صار قائدا لأسطول سلطان مصر فراحوا يتربصون الفرصة للمصاء عليه، وعندما بهم بمجوء إلى باياس قاموا بالإغارة عليه بأسطول كبير. أدرك عزّوج رئيس خطورة موقعه فقام بسحب جميع سفنه إلى البر، وانسحب بجارته إلى داخل الأراضي العثمانية، حيث صرّهم إلى بلدتهم، بينما عاد هو إلى أنطاليا، وهناك أمر بصناعة سفينة ذات ثمانية عشر مقعدا أغار بها على سواحل رودس، ولم يعط الكافرين فرصة لالتقاط أنفاسهم.

قال الأستاذ الأعظم*:

لقد ظهر قرصان يدعى عزّوج رئيس يملك سفينة ذات ثمانية عشر مقعدا لا يكاد ينجر منه أحد. إنه يقوم بالاستيلاء على أموالنا وإحراق بلادنا، وكثيرا ما يأسر أطفالنا ويأخذهم إلى طرابلس الشام حيث يبيعهم في أسواقها، حتى صرنا لا نقلد على ركوب البحر خوفا من شره. لقد كنت حذرتكم

* الأستاذ الأعظم: نف كان يطلق على رئيس دولة رودس في ذلك العصر. انظر: تعليق الأستاذ ينيار أورتونا على هامش مذكرات خير الدين بروس ص 17

وقلت لكم لا تخرجوا هذا التركي من الزنزانة من تحت الأرض،
لكم لم تسمعوا قولي فأخرجتموه وحملتموه جثافا في السفينة
هيا اذهبوا وتخلصوا منه بسرعة».

انطلق الرومسون خلف عزوج في خمس أو ست قطع
بحرية وراحوا يبحثون عنه في كل مكان وأحير عشرا على
سفينة راسية في أحد المراسي، فقاموا بإحراقها، إلا أن أحي
تمكن من النجاة بمن معه من البحارة وعاد إلى أنطاليا.

أجبت سفينة عزوج إلى ميناء رودس وشهرها على رؤوس
الخلايق، إلا أن عدم تمكن الفرس من أسره وقتلده إلى رودس
أثر سخط الأستاذ الأعظم الذي صرح فيهم قائلا:

«نعم هذه السفينة لعزوج، لكنه ليس موجودا فيها» (1).

في الوقت الذي رجع فيه عزوج إلى أنطاليا كان الأمير قرقود
ابن السلطان بايريد الثاني قد صدر تكّة TEKKE بأنطاليا،
وتوجه إلى ساروخان SARUHAN التي عُيّن واليا عليها، وكان
للأمير قرقود حازن يقاب له: بيالة باي PIYALE BEY، وهذا
الأخير كان عزوج قد أهدى إليه هلاما فرجيا، كما كانت

(1) لا يقصد المعنى المصري المعروف، بل هو اسم كان في أنطاليا التي كان
الأمير قرقود ابن السلطان بايريد الثاني أميرا عليها في هذه الفترة.

تربطها صداقة حميمة وعندما وقع عزوج في هذه الظروف
الصعبة ونفي بدون سفينة قدم بيالة باي يذكر ذلك لسيده الأمير
قرقود فقال له

«إن عزوج رئيس عدد من عبيدكم المحامدين، وهو يقوم
بمجاهدة الكفار ليلا ونهارا. لقد انتصر عليهم في معارك كثيرة،
غير أنه فقد سفينته وهو يرغب في أن تحصلوا عليه سفينة يعزو
عليها»

كان الأمير قرقود قد بلغته شهرة عزوج، ولأجل ذلك
أبدى استعدادا لتحقيق رغبة عزوج بسرور وعلمه فدعاه
للمشول بين يديه وعندما جاءه احتفى به وقال به مُسَلِّيًا

«لا تأس فإني لن أدعك بدون سفينة»، ثم لم يلبث أن كتب
إلى قاضي إزمير كتابا يقول له فيه.

«إذا بدعك كتبني هذا، عليك أن تأمر بصنع سفينة من نوع
قالبية * KALİTE دون تأخير حسب رغبة ولدي عزوج، وذلك
لينمكن من مجاهدة الكفار عليها»

* قالبية إحدى السفن الخفيفة التي كانت مستعملة قبل اكتشاف
لسفن البخارية تحتوي على 20 25 مقعدا تستعمل على وجه
الخصوص بطردة من العدو. انظر

كما قام بإالة باي بكتابة أمر إلى رئيس البحار ك بإمر جاء فيه:
 «إن عزوج أحويا في الدنيا ولا حرة فلا تحرمه من عونك.
 عليك أن تأمر بصع سفينة ذات اثنين وعشرين مقعدا وأن تقوم
 بالإشراف عليها بنفسك كما يجب عليك أن تقوم بتسليمها
 إلى عزوج في أقرب وقت ممكن، وأن تكتب جميع مصاريف
 تجهيز السفينة في حساب سيدي الأمير قورقود»

جاء عزوج إلى إزمير فسلمت له السفينتان في الموعد
 المحدد، أحدهما تلك التي كان قد أهداها له الأمير قورقود
 وأما الثانية فكانت ملكا ببيالة باي قد وضعها هذا الأخير تحت
 تصرف عزوج

قام عزوج بتجهيز السفينتين وجمع بحارته وأطلق بهم إلى
 فوجا FOÇA، كانت سفينة عزوج ذات أربعة وعشرين مقعدا
 وأما سفينة بيالة باي فقد كانت ذات اثنين وعشرين مقعدا.
 فقد تم صنع هاتين السفينتين خلال ثلاثة أشهر ونصف

قام عزوج بتجهيز السفينتين وجمع بحارته وأطلق بهم إلى
 ميناء فوجا ومن هناك توجه إلى مانيسا MANISA، حيث برل
 في قصر بيالة باي، فمكث عدة ضيف ثلاثة أيام قبل أن يمضي
 للمثول بين يدي الأمير قورقود، فبالغ الأمير في الشاء عليه
 والدعاء له بالنصر في غزواته.

ودع عزوج الأمير قورقود وبيالة باي في مانيسا، ثم عاد

إلى قوجا، فأمضى تلك الليلة مستغرقا في الدعاء والعبادة. وفي
 الصباح الباكر من اليوم التالي أقبل بسفنه، فلقى بعد بضعة
 أيام من حروجه سفينتين من سفن السدينية VENEDIK في
 عرض البحر، فاستولى عليهما. كان في السفينتين أربعة وعشرون
 ألف دينار، فأخذت هذه الأموال وغرر غنيمة لقد صار
 البحارة أغنياء بذلك المال. كيف لا يستغفون وقد حاربوا دعاء
 ابن عثمان الأمير قورقود. إن من فاز بدعاء السلطان تكون
 عاقبته خير ومن دعى عليه السلطان فإنه يظل عرقا في بحر
 المصائب لا يخرج منها.

خاص عزوج هذه المعركة في سواحل بوليا * PULYA.
 ومن هناك توجه إلى سواحل الروم فصادف في عرض مياه
 جزيرة أغيريوز * AGRIBOZ ثلاث سفن أخرى تابعة للسدينية
 عندما رأى كمار السدينية سمن عزوج رئيس شرعوا في إطلاق
 قذائفهم عليه، فشرع عزوج بتشجيع بحارته بمدات حماسية
 دفعتهم إلى الإقدام على مهاجمة السفن التي كانت قد حوّلت

* يسمى الأتراك ولاية «أنوليا» التي تقع جنوب شرق إيطاليا «بوبي»

انظر تعليق الأستاذ ديلمار أور بونا على المذكرات. ص 19

* أغيريوز جزيرة يونانية، تقع جنوب شرق اليونان على ساحل بحر

البحر إلى جحيم بفلائس مدعها

اقتربت السفن من بعضها البعض، فغمر البحارة إلى غمر الكفار واستولوا عليها بعد أن أخذوا مائتين وخمسة وثمانين أسيراً وقتلوا مائة وعشرين من بحارتها.

نقلت الأموال التي كانت في السفن إلى سفن عزّوج رئيس. فكانت السفن تبدو كالسحابة من ثقل العنائم التي كانت تحملها؛ وقد مرّ بها إلى ميدلي في احتفال كبير.

استقبل أنا وأخي إسحاق عزّوج في المياه رفقة جميع أعرنا، مسلّماً على بعض العص وتعدت حرارة وشرق كبيرين، ذلك لأنه كانت قد مضت سواك طوية على مغادرة عزّوج رئيس لميدلي.

قرّر أخي عزّوج مغادرة ميدلي إلى إزمير لقابلة ولي نعمته الأمير قورقود وأخيه بيالة باي وفي هذه الأثناء بلغنا حبر جلوس السلطان سليم خان عن عرش السلطنة ومعاداته لأخيه الأمير قورقود الذي فر من شدة الخوف⁽¹⁾.

(1) هو السلطان قانصو العوري KANSU GAVRI (ت 1516)

آخر سلاطين دولة المماليك في مصر قتل في معركة مرج دابق بين العثمانيين والمماليك حيث تم القضاء على دولة المماليك وحلّ العثمانيون محلهم في إدارة البلاد التي كانت خاضعة لهم.

حزن أخي عزّوج كثيراً لهذا الخبر، فقال له أخي الأكبر إسحاق:

«يجب أن تعجل بالخروج من هنا وتفضي هذا الشتاء في الإسكندرية، ثم ننظر ما الذي يحدث؟ إن السفينة التي لديك من إحسان الأمير قورقود، فقد يصيبك من ذلك ضرر».

وقبل أن يبقى لأخي عزّوج وقت لإطعام حرارة الشوق ودّع كل ما الآخر وعادر ميدلي فاستولى في سواحل جزيرة كربة KERPE على سبع سفن للعدو مضى بها إلى الإسكندرية.

عندما وصل إلى هناك علم السلطان بوصوله مع يحيى رئيس سبع سفن مشحونة بالعنائم كان عزّوج رئيس في غاية الخرج من سلطان مصر بسبب فقدانه السفن التي معها، وذلك عندما استولى عليها البرودسيون حين أغاروا عليه في باياس. ولكي يفرز بعض السلطان فقد خصّ هذا الأخير بعدد من السفن من أموال العنائم كما اختار أربع جواربي وأربعة علمان وقدمها له فسرّ السلطان بذلك كثيراً وأحسن ضيافته هو ورفاقه ثم قال له:

«إن الله عفوٌ يحب العفو. لقد عشت عنك يا قبطان عزّوج حقيقة لقد تركت ستة عشر مركباً محترقاً لكنتك لم تدع أحداً من البحارة الذين كانوا فيها يُصابون بأذى، فأنتظمتهم جميعاً ولم تترك أحداً منهم يقع في الأسر. فأنا لم أسف لاحتراق سفني إذ الأيام

قول، وكل شيء يمكن أن يحدث، وإما أصمت لعدم محيثة إلى.
لقد عدوت عنك وأشكرك إذ أخذت بحاطري من جديد.
قال ذلك وبلغ في إكرام أخي وكافاه بأكثر من الهدايا التي
أنحفه بها.

استاذن أخي وعاد من القاهرة إلى الإسكندرية وكان
السلطان قد كتب أمراً إلى واليه بالإسكندرية يأمره فيه بإكرام
أخي ورفاقه، فقام الوالي بذكر مهم وحسن صيانتهم، ثم سكن
أخي من قضاء وقت ممتع هناك.

حين الربيع فكتب أخي إلى السلطان يستأذنه في الخروج
للمعروف فأذن له بذلك، فركب البحر متوجهاً إلى سواحل قبرص
حيث استولى على خمس مراكب تابعة للندقية، ومن هناك توجه
نحو الغرب فوصل إلى جزيرة جربة بتونس حيث باع عبائمه
لتجار الجزيرة فكان نصيب كل بحار حمسه وعشرين ذراعاً
من جوخ⁽¹⁾ الهندية وأربع بنادق وأربعة مسدسات ومائة وواحد
ومسعين ديناراً ونصف.

وجد عرواح سمته ذاهبه إلى الإسكندرية فبعث فيها إلى
سلطان مصر أعلى أنواع الجوخ والبنادق والمسدسات بالإضافة
إلى غلام في ثلثة أو الرابعة عشر من عمره. فقال السلطان لما

(1) الجوخ: تنوع من أنواع الأقمشة المنسوجة من الصوف.

وصلته تلك الهدايا

لإذا كان في هذه الدنيا أحد يرعى حق النعمة ويعرف الفضل
لأهله فهو ولدي السلطان عرواح.

وعا السلطان لأخي كثيراً وتوثقت أواصر المودة بينهما.
وأما أخي فقد استمر في اقتناص سفن لأعداء في سواحل
جربة، حيث غنم في هذه الغزوات ما بين خمسين أو عشرين سفن
أخرى.



ظننت أن العالم كله صار ملكا لي

تعالوا نتعرف على أوضاع البلاد: عندما جلس السلطان سليم خان على العرش وقع خلاف بينه وبين أخيه الأمير قورقود، فأرسل إليه السلطان سليم جيشا لم يدع مكانا لم يبحث عنه فيه إلا أنه لم يتمكن من العثور عليه في ذلك الوقت كان القبطان باشا⁽¹⁾ إسكندر باشا في غاية الحور والعظم، ذلك لأنه لم يكن يأذن لأحد بركوب البحر ولو على قارب صغير ذي مجدافين، وكثيرا ما كان يؤدي البحارة بدعوى أنهم من رجال الأمير قورقود. عندما بلغتني أخبار جوره قررت معاداة مبدئي، فشجيت سفيتي بالقمح ثم مضيت سرعة إلى طرابلس الشام حيث استبدلت القمح بالشعير، ثم ذهبت إلى بروزة **PREVAZ** حيث بعت شعيري واشترت بعض الأفراس والبغال. ثم رسوت في جزيرة أياماوري **AYAMAVRI** المعاملة لبروزة فرأيت سفينة ذات أربعة وعشرين مقعدا راسية في المساء أصبحت بها كثيرا فسألت عن صاحبها فقبل لي بأنها لقبطان تركي يدعى «القبطان فتاح».

(1) قبطان باشا، أو قبودان باشا: القائد العام للقوات البحرية العثمانية

كان القبطان فتاح قد توفي قريبا فأرسل ورثته السفينة إلى هناك لبيعها. لقد أغرمت كثيرا بهذه السفينة وكنت مستعدا لدفع أي مبلغ يريد أصحابها، وفي النهاية اتفقت معهم على ست كيسات من الفضة. عندما اشترت تلك السفينة حُبل

(1) الكيسة، هكذا وردت في الأصل، وهي تعبر عن وحدة نقدية كان يتم التعامل بها في عصر بروس، وبالرجوع إلى الدراسات التي تسمى ببيان المعاملات المالية في الدولة العثمانية يتبين أنه خلال القرن 16 كان لفظ الكيسة يعني محفظة النقود الفضية، وأما محفظة النقود الذهبية، فكانت تدعى «الصرّة»، وكلّ منهما كان يستعمل لحساب المبالغ المالية الكبيرة. ولقد اختلف مقدار الكيسة والصرّة باختلاف العصور، فحتى عصر السلطان سليم الأول كانت الكيسة تقدر بثلاثين ألف أقجة أي درهم قصي، أو عشرة آلاف دينار ذهبي. وعندما أُنشئت دار السكة بالخرائن في أواسط القرن 16 تم صك الديار الذهبي الذي كان يسمى «السلطاني»، وكانت الكيسة حينئذ تقدر ثلاثين ألف دينار سلطاني، وبعد هذا التاريخ استمرّ تعبير قيمة الكيسة والصرّة إلى أن تمّ إلغاء التعامل بها سنة 1877

لمزيد من التفاصيل انظر:

إني وكان العالم كله قد صار منكائي. ركت سفيتي وأخذت بقية القطع فجئت البحر المتوسط طولا وعرضا إلى أن أبيت جزيرة جربة، حيث لقيت أخي عروج هناك. وبينا نحن نمكر في رجهتنا إذ بدا لنا أن نتوجه إلى تونس وقتنا: «ما دام الموت هو نهاية كل حي فليكن في سبيل الله»

كنت أنا وأخي وبجي رئيس، ركب كل منا سفينة وأتيت تونس فدخلنا على السلطان وقدمنا له الهدايا ثم قلنا له:

«نريد أن تفضل علينا بمكان نحتمي فيه سفنا يبي نقوم بالجهاد في سبيل الله وسوف نبيع غنائمنا في أسواق تونس فيستفيد المسلمون من ذلك وتتمش لتجارة كم ندفع لخزينة الدولة ثمن ما نحوزه من الغنائم (8/1)».

فأجابهم سلطان تونس قائلا:

«إن ما تقولونه معقول جدا فأهلا وسهلا بكم البلد بلدكم».



بارك الله في غزوكم

أذن لنا السلطان بالترسو في مياء حلق الوادي فهبطنا الشتاء هناك. وعندما حل الربيع، كتبنا البحر. بحمس قطع بحرية كانت سفيتي أسرعها. فبلغ جزيرة سردينيا SARDUNYA وهناك استوليت على سفينة أحد القراصنة. كان فيها مائة وخمسون أسيرا

وفي هذه الأثناء بدت لنا في الأفق سفينة كأنها جبل كشيخ * KEŞİŞ DAĞI والعباد لله قال ي در عي لايمس دلي محمد DELI MEHEMET الذي كان لطانا لإحدى سفن ومعرف شجاعت.

«سيدي القبطان أرجو أن تأذن لي في الذهاب لاستولي على تلك السفينة»

ولكي آخذ بخاطر دلي محمد رئيس أذنت له بأن يمضي ليستولي عليها. كانت سفينة تبدو صغيرة جدا أمام سفينة

* جبل كشيخ: جبل مشهور في تركيا، يشرف على مدينة بورصة يعرف اليوم بجبل أولوداغ (Uludağ) يصرب به المثل في العلو. ويعتبر اليوم أحد المنتجعات الشتوية المشهورة في تركيا.

العدو وكأسها غلاف حية اليدق. أما نحن فقد تعقبنا سفينة دلي محمد، وعندما حادينا السفينة. لم نجد بها أحدا لقد ركب القراصنة قواربهم ولادوا بالفرار عندما رأوا سفنتنا. صعدنا إلى السفينة هوجناها مشحونة بالقمح سلمنا على دلي محمد وقلنا له

«عزومبارك»

وفي الصباح التالي استولينا على سفينتين أخريين: إحداهما كانت مشحونة بالعسل والريتون والحس، وأما الأخرى فقد كانت سفينة حربية "محملة بالحديد".

وصلنا إلى تونس على أصوات المدافع، مثقلين بغنائم كالحيان أخذ جميع العزاة قدر ما يريدون من الغنائم. وقمنا بفرض حصة السلطان وتصدقنا بهال كثير على الفقراء، فلبس منهم كثيرا من ادعاء



(1) تابعة للجمهورية جنوة التي كانت إحدى الجمهوريات الإيطالية في ذلك العصر.

بدأ الكفار يهايوننا

أمضينا الشتاء في تونس أيضا، وعندما حل الربيع خرجنا للعرو. وصلنا خلال ثلاثة عشر يوما إلى ميناء نابولي NAPOLI بحريرة مزرقة فصادقنا مركبا كبيرا متوجها إلى إسبانيا. كان فيه ما بين ثلاثمائة إلى أربعمائة مقاتل رفعا راياتنا الذهبية وشرعوا في قصفهم. حاولنا سبع مرات الاقتراب من المركب، وفي المرة السابعة تمكنا من محادته، فجرت معركة كبيرة تمكنا على إثرها من الاستيلاء عليه في هذه المعركة فقدنا مائة وخمسين شهيدا وخرج ستة وثمانون من رفاقنا بعد المعركة تبيّن لنا أنه كان في السفينة خمسة وخمسة وعشرون شخصا، أسرا منهم مائة وثلاثا وثمانين. وأما الأحرار فقد تم قتلهم، كان من بين الفتي والى لإحدى المقاطعات الكبيرة بإسبانيا وبعد ذلك استوليت على سفينة أخرى ثم رجعا إلى تونس، حيث تمّت معالجة أخي عروج الذي كان قد جرح في إحدى هذه المعارك.

هذا، وقد كان من بين الغنائم التي حصلنا عليها: سبعون أو ثمانون سحاة وعشرون بازيا قمنا بهدائها جميعا إلى سلطان تونس.

بعد هذه العزوة شاع أمرا في كل ممالك الكفر، فاتفقوا على الفصاء علينا قائلين.

«لقد ظهر تركيان اسميهما: عزوج وخير الدين خضر. يجب أن نسحق هاتين الحيتين قبل أن نتحولاً إلى يمين علينا أن نمحو اسميهما من على وجه الأرض إنما إذا أمنا هي الفرصة سوف يسيبان لنا متاعب كثيرة».

وهكذا أعد الكفار عشر قطع بحرية من نوع قادرخة* KADIRGA إعدادا جيدا لإلقاء القبض علينا، لكننا كنا قد ركب البحر قبل وصولهم، كما نريد التوجه إلى جنوة GENEVA، إلا أنه بسبب مخالفة الرياح توجهنا إلى سواحل الجزائر فوسونا أمام قلعة يدعى: بجاية.

وأم السفن الإسبانية فإنها عندما لم تعثر علينا في سواحل جنوة، فقد توجهت إلى بحاية. كان الاشتباك معها على الساحل فيه خطورة كبيرة، ولذلك فقد ركبنا البحر بسرعة، طابت السفن الكافرة أننا فررنا منها فابتلقت حذقت. وعندما ابتعدنا عن الساحل بمسافة كافية أمرنا أخي عزوج بالعودة والاقتراب

* قادرخة: إحدى السفن الشراعية الحربية التي كانت مستعملة قبل اكتشاف السفن البخارية. تشتمل على 25 مقعدا، كل بحار يقوم بدفعه 4-5 جذافين عمداً بطولها وخفتها، يتكون طاقمها من 25 بحارا و 196 جدافا و 100 بحارا كما تحمل 13 مدفعاً، انظر.

Osmanlı Tarihi Deyimleri ve Terimleri sözlüğü, c.11, s.129.

من السفن الكافرة فدهش الكفار هذه المماورة التي لم يكونوا يتوقعوها

جرت معركة كبيرة حيث قمنا خلال ذلك بهجوم خاطف على سفينة العبدية وتمكنت من الاستيلاء عليها مع ثلاث سمن أخرى

بينما لاذت السفن الناقية بالفرار نحو بجاية محمية بقصبتها أراد أخي عزوج أن يهاجم القلعة ليستولي على السمن فأردت منعه بسبب خطورة وضعه لقد كان الأحرط أن نأخذ السفن الأربعة ورجعنا إلى تونس براكيز السمن الستة لناحية لحاها.



أربع سفن صارت أربعة عشر

لم يستمع أخي لقولي بل أعطى أوامره بالشرع في الهجوم على قلعة بجاية التي كانت تُعصَّب بالجنود الإسبان، وفضلا عن ذلك فقد التحق بهم رفاقهم الذين اندفعوا من السفن للاحتواء بأسوار القلعة.

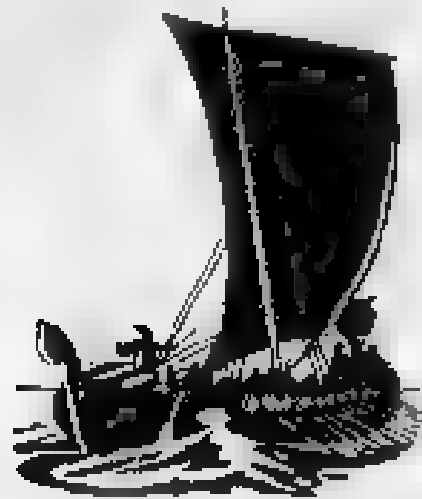
شرح أخي في مهاجمة القلعة التي كانت تُمطر علينا وابلا من قذائف المدفعية وانفصل. خلال ذلك فقدنا ستين شهيدا وعددا كبيرا من الخرحى. كما عرَّضنا لشك الاستيلاء على القلعة، غير أنه في الوقت الذي اشتد فيه هيب المعركة أصيب أخي بقذيفة في ذراعه الأيسر.

عندما رأى الإنسان ذلك فتحو أبواب القلعة وقاموا بمهاجمتنا. حزننا كثيرا لأخي الذي كان قد جرح جراحا بليغة وسبب حنفي على الإسبان قمت بهجوم عيب عليهم مع ثلاثمائة أو أربعمائة مقاتل من رجالي وأعمل بهم السف، ونمدينا في تعقبهم حتى دعناهم إلى الاحتواء بأسوار القلعة. في هذا الهجوم قتلنا ثلاثمائة إسباني وأسروا مائة وخمسين منهم لم يكن من المناسب المكوث طويلا أمام القلعة. وأما أخي فقد كان قد فقد وعيه من شدة ما كان يعانيه من جراحه. جمعت جمودي وأمرتهم بركوب السفن، بينما اسمر الكفار في قصصها

إلا أنهم لم يتمكنوا من إصابة أي أحد منها بفصل الله وعنايته. وتمكَّن على إثر ذلك من العودة إلى تونس بأربعة عشر قطعة بحرية

قام الجراحون بشطيف جراح أخي عزَّوج، إلا أن آلامه كانت تتضاعف من يوم لآخر. فاجتمع الجراحون وقالوا: «إذا لم تُقطع ذراع أخيك فإن حاله سيكون أكثر خطورة، وعندئذ لن نكون مسؤولين عن ذلك»

أما أهالي تونس فإنهم فرحوا كثيرا عندما رأوا قد رجعا بأربعة عشر سفينة بعدما خرجنا في أربع سفن فقط، لكنهم عندما علموا بإصابة أخي عزَّوج أحشوا بالكاء حزنا عليه فلت للجراحين «من يقوم بإفقاد ذراع عزَّوج فلن سأكافؤه بوزنه ذهباً وأهب له عشرة أسرى يُختارهم من أيهم شاء».



قطع ذراع أخي عروج

اجتمع الخراحون مرة أخرى للتشاور فلم يتوصلوا إلى حل آخر غير قطع ذراع أخي فأذنت لهم بذلك، فقاموا يقطعون ومعدجة جراح أخي. كنت أبكي بحرة كبيرة فقال لي:

«لماذا يبكي؟ هذا قضاء الله وقدره. إني أحمد الله على أني فقدت ذراعي في الغزو تكفيني هذه النعمة»

استعاد أخي عافيته في ذلك الشتاء. وعندما حل اربيع وانتعشت النفوس خرجنا في ثمانية مراكب للعرو فوصلنا إلى سواحل الأندلس حيث كانت المدينة الإسلامية هروطة قد سقطت قريبا بيد الإسبان

كان الإسبان يقومون بمظالم كبيرة في حق المسلمين الذين كان الكثير منهم يعبدون الله سرا في مساجد سرية فامرو بسائها تحت الأرض لقد دمر الإسبان وأحرقوا جميع المساجد وصاروا كلما عثروا على مسلم صائم أو قائم إلا وعرضوه وأولاده للعداب والإحراق. حلال ذلك قما بحمل عدد كبير من المسلمين في السفن ونقأهم من أيدي الكفر، ونقلهم إلى أحرار وتونس.

وعندما كنا في سواحل المرية ELMERIYYE لاحظت لنا سبع سفن للكفار، فلحقنا بإحداها واستولنا عليها، وسب

محاولة انجاء الریح لم تمكن من إدراك السفن الأخرى كنت السفينة التي استولينا عليها سمية هولندية محملة بضاعة قد حست من الهند. ومن هناك توخجها إلى جزيرة مينورقة MINORCA حيث دخلنا إلى خليج صغير. كن قد مضى على خروجنا من تونس خمسون أو ستون يوم

توغدنا في جزيرة ميورقه فصادف ما يقرب مائتي مقاتل مدتح بالسلح حالمين على ضفاف أحد الأنهار، كانوا يشوون بخروفا ويعاقرون الخمر وقد غاب أكثرهم عن وعيه. قتلنا سبعين أو ثمانين كافر منهم واستولينا على خمسة أو ستة قطعان من الأغنام، وأحضر قائدهم إلي فسأله عن وجهتهم التي كانوا يقصدونها فقل

«سبدي لقد علمنا برسوكم في مينورقة وقد توجهت إليكم عشر سفن إسبانية من نوع قاذرة. كان من المقرر أن تقوم بمهاجمتكم من البحر، بينما نقوم نحن بالمحوم عليكم من البر».

لما علمت بذلك قمت بتوثيق الأسرى ونفريقهم عن السفن مثنى مثنى ثم انطلق من مينورقة متجهين إلى جنوه، واستولينا على أربع مراكب صادفناها في طريقنا. لقد كان من أثر تلك الحملات أن شاع أمرنا في جميع أنحاء مدن الكفار وصرنا أسطورة في نظرهم.

أعربنا على جزيرة كورسيكا KORSIKA، ثم توجهت مع

أخي إلى جزيرة ميدلي. في مسبح قطع بحرية

«حب الوطن من الإيمان» مثل عربي صحيح⁽¹⁾. عندما قابنا أهل شعربا بانتعاش قلوب وأرواحنا. لقد جاءنا جميع أقاربنا وأصدقائنا يسألون عن أحوالنا، فأقمنا وليمة كبيرة دامت سبعة أيام ومسح ليالي أطعمنا خلالها فقراء الجزيرة، وقمنا بتحتين لأطفال، ووزعنا العداوى اللاتي لم يكن هن أرواح. ولكي ندخل السرور على قلوبهن أقمنا هن احتفالات كبيرة، وحطنا هن أثوابا جديدة. أدخلنا السرور على قلوب الأراس والمعجرة والمعاقين. وامتلات حيوب بحارتن بالذهب حتى صاروا يشترون البضاعة التي سعرها أفجة واحدة بمس أفجت، وذلك لكي يتمكن تجار لواحى البعيدة من الرج فبعوزوا بركة دعائهم. لقد قام أهلي ميدلي بإكرامنا والاعتناء بنا وخدمتنا بأن كانوا يحملون إلب الطعام والفاكهة راجين ما قبوها.



(1) هذا ليس مثلاً عربي بل حديث موصوع شائع على ألسنة الناس
نظر: المقاصد الحسنة للحافظ السخاوي ص 183

حبنا للبحر فوق كل حب

كما نريد أن نقضي الشتاء في الجزيرة. وخلال ذلك قمنا بإكرام جميع أفرادنا من مال العائمين، وحضنا أمانا الأكبر إسحاق⁽¹⁾ بمقدار كبير من مال وذهب الشدية وحزنا على دعائه المبارك، إلا أنه عندما رأى ذراع أخي عزوح المتوردة حزن على ذلك حرب شديدا.

أراد أخي عزوح ذات مرة أن يتروح ويستقر في ميدلي
لأنه سرعان ما تحلى عن هذه الفكرة، لأن حبه للبحر كان
بفوق كل حب، بل لم يكن يعدله أي شيء آخر.

و ذات صبح قال لنا

«لقد رأيت في الليلة الماضية رؤيا صالحة رأيت ذلك الشيخ
ذا الدحية البيضاء الذي شرني بالنجاة عندما كنت أسيرا في
رودس يقول لي: يا عزوح توجه إلى الغرب، إن الله قد كتب
لك هناك كثيرا من الغزو واليمز والشرف...»

(1) هو إسحاق رئيس الأح الأكبر لخير الدين بربروس التحق بهم في
خراثة واشترك مع إخوانه في غرواتهم. «استشهد في قلعة ميدلي
راشد بالجرائر سنة 1518 ضد الإسبان

كانت السفن تصل إلى مدينتي لأن القبطية كانوا يشترون الأسرى من هناك لاستخدامهم في الحرف، فقلت ذات يوم لهؤلاء القباطنة.

«لدي ثمانمائة وسبعة وعشرين جذاقا زائدا أبيعهم لكم». وعلى هذا النحو بعث هؤلاء الحذافين للتجار القضاة العثمانيين. كان بعضهم يقدر بحمسمائة دينار، وبعضهم بثلاثمائة بينما كان بعضهم أقل من ذلك.

دفعت رسوم الخمارك المنعقدة بالأسرى اندىي قمت ببيعهم، وبعثت إلى رؤساء الميناء حقوقهم، كما تبرعت للأوقاف الإسلامية.

وهكذا أنفقت نصف ما كسبت من النقود، وأما ما بقي منها فقد اقتسمته مع أخي عزّوج. لم تكن نحب الاحتفاظ بالمال ولذلك فقد أنفقنا جميع ما ربحناه على تجهيز سفنا بشكل جيد، والذي بقي قاسمناه بحريتنا؛ فكان نصيب كل منهم تسعون ديناراً، وأما الرؤساء فقد أصاب كل منهم مائة وخمسة وتسعين ديناراً.

لم يكن البحارة ينفقون على طعامهم وشرابهم من جيوبهم، فقد كانت بكل سفينة مطبخها الخاص، كما كان اللحم يقدم للبحارة مرتين في الأسبوع، إلا أنهم كثيراً ما كانوا ينفقون على طعامهم من ماله الخاص لأن الطعام الذي يقدم لهم في السفن لم يكن يروقهم كثيراً.

عندما حل الشتاء أدت للبحارة بقضاء ذلك الفصل بين أهلهم ممن كانوا يقيمون قريباً من الأناضول ANADOLU والرومي ROMELI، أما من كان أهله في أماكن بعيدة فقد أمضى الشتاء معنا في مدينتي.

في هذا الشتاء طلبت من مصنع ساء السمن بميديتي صناعة ثلاث سفن: إحداها ذات خمسة وعشرين مجدافاً والأخرى ذات أربع وعشرين مجدافاً. وهكذا صار لدينا بحلول الربيع عشرة مراكب بحرية.

وبعد أن جهّزنا سفننا تجهيزاً جيداً ركبنا أنا إحدى السفن الجديدة بينما ركب أخي عزّوج في سفينة أخرى.

وعندما اقترن فصل الربيع بدأت أفواج الشباب الشجعان ممن كانت بلدتهم شهرتنا تصل من الأناضول والرومي إلى جزيرة ميديتي راجين قبولهم كبحارة معاً، فقلنا من توسّما هبه الشجاعة والإقدام.

قلنا يد أحياناً الأكبر إسحاق وودّعنا أقاربنا وأحبائنا ثم ركبنا البحر في ساعة مباركة من ذلك الفصل.



الفقراء يترقبون طريقنا

في طريقنا استوليا على خمس عشرة أو ست عشرة قطعة بحرية. احتفظنا بالمراكب الجيدة منها، وأم تلك التي كانت سيئة فقد قمنا بإحراقها. كانت خمس سمن من التي غلبها مُحَمَّمة بالفمخ واثنان منها محممة بربت الزيتون، بينما كانت واحدة منها محملة بالماح، وأم بقية السفن الأخرى فقد كانت مشحونة بأمول وبصائع مختلفة وبلغ مجموع الأسرى أربعةة وتسع وسبعين امرأة وعددا لا يحصى من الرجال.

بعد أن مضى على مغادرتنا لميدلِّي تسعة وعشرون يوما دخلنا ميناء حلق الوادي بتونس بسبع سمن فوجدنا الميناء مردها بالأهالي الذين جاءوا ليلتمرح عند قمنا بتحتهم بإطلاق المدافع في الهواء.

لقد كان الأهالي يحثون كثير، وبلغ من حثهم لئلا هم كانوا قديس من عدم عودت مره أخرى إلى تونس لخصوص الفقراء منهم الذين كانوا ينتظرون رجوعنا بهمة وترقب قمنا بتوزيع بقمم مخانا على الفقراء والمحتاجين، وأم بقية العنائم فقد قمنا بسعها، كي نعشا إلى سلطان تونس حصته التي كانت تتكون من خمسة آلاف حوقة بدقية وجاريتين وأربعة عيال جريين كانت أهمر الجارين والعيال نراوح بين خمس

عشرة وست عشرة ستة. لقد كانوا في غاية الخيال، لو بماهم لكنت قيمتهم كبيرة جدا.

أما السلطان فقد أهدى ل جولا هارمة بحجرة تجهيرا جيد ركبت أنا وأخي عزّوح قرسيّا ومصبنا إلى قصر السلطان الذي استقبلنا قائلا

«شرفتم مملكتي، يئص الله رجوهكم في الدنيا والآخرة، أنتم أسبادنا»

وعند مغادرتنا لحضرته كافأ كلاً ما بحنة من الفراء وضع إحداها على كتفي والأخرى على كتف أخي عزّوح، كما تفصل بإكرام من كان معنا من البحارة.

أمضينا الشتاء في تونس وعندما حل الربيع خرجنا في ساعة مازكة في اثني عشر مركبا، فأغرنا على إحدى القلاع بجريه صقلية SICILYA وأسرا ما يقرب من ثلاثمائة أسير قمنا بتوزيعهم على مراكبنا ليفوموا بالحدف، كما استول على محمد رئيس على إحدى السفن التجارية التي كانت راسية في الميناء. كانت السفينة محملة بالسكر، إذ أحصينا ستائة وخمسين روكا من صناديق السكر. أمرت على محمد رئيس بأن يأخذ هذه العنائم إلى تونس وفي اليوم التالي استوليا على أربعة مراكب أخرى، اثنان منها كانت محملة بالخورج، بينما كانت إحداها مشحونة بأعمدة شراعية كانت مرسله إلى فرنسا، أما الرابعة فقد وجدناها

ممتلئة بالبارود، والحاصل أنها كانت أربع سفن من أفضل الغنائم!!

رجعت إلى تونس بعد ثلاثة وثلاثين يوماً، استوليا خلالها على كميات كبيرة من الخوخ، حتى أنه فرشنا بها أوصية السفينة، كان يصيب كل بحار سعة قاطر⁽¹⁾ ونصف من السكر. وأنتي عشرة لفة من الخوخ ومائة وخمسة وعشرين لفة من القماش، كما كانت الأعمدة شراعية التي غصنها مصنوعة من أجود أنواع الخشب. كنت منية وصوية بحيث تصلح أن تستخدم في السفن الطويلة. قرر إرسال هذه الأعمدة هدية إلى سلطان المعظم سليم خان. كما قما س اختيار ما أنتي أسير لإرسالهم مع الأعمدة المذكورة. كان من المقرر أن يتولى عمي الدين بيري رئيس⁽²⁾ PIRI REİS أخذها إلى إسطنبول. لقد كان عمي الدين

(1) القطار: وحدة قياس الأوزان يختلف وزنها بحسب المكان والزمان

1 قنطار عثماني يساوي 56 452 كم. يدعى بالتركية Kantar

صدر 1529، c 2، s. Örnekleriyle Türkçe Sözlüğü، MEB.

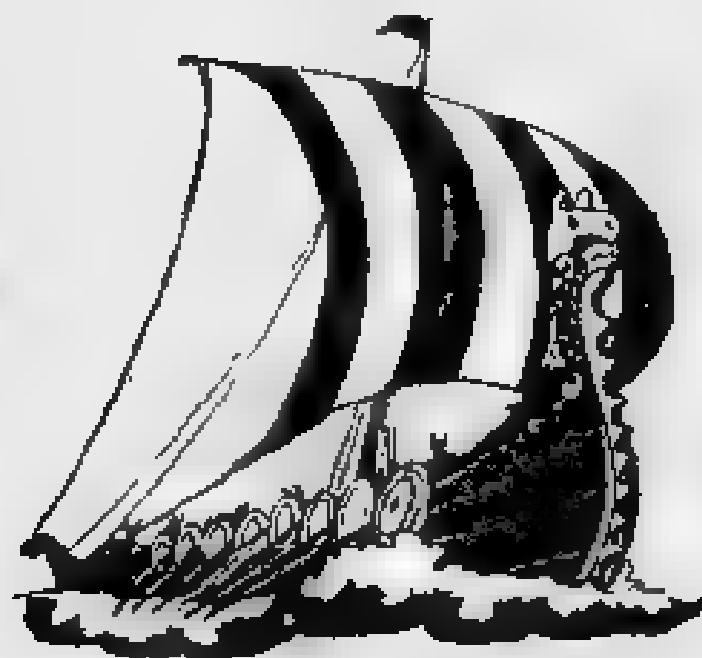
(2) بيري رئيس بخار وجغرافي تركي قدم إلى سواحل غرب البحر

المتوسط رفقة عمه كمال رئيس لجنة مسلمي الأندلس، اشتهر

بكتابه «كتاب البحرية» الذي رسم فيه حرائط مخصصة لسواحل

وموانئ اسبانيا المطلّة على البحر المتوسط

من أُنعت المرحوم كمال رئيس⁽¹⁾، كان صديقاً طريفاً عالمًا عارفاً بالأدب السلطاني، عاذر بيري رئيس تونس في ساعة مباركة متحها إلى إسطنبول.



(1) كمال رئيس بخار تركي قاد أسطول أعار به على سواحل إسبانيا بعد

سقوط غرناطة بأمر من السلطان بريد الثاني، وذلك بعد ما وجه

لأندلسيون رسالة استعانة إلى جبال أخير. كما كان أول من قام

بنقل عدد كبير من مسلمي ويهود الأندلس وتوطينهم في الأناضول

نلنا دعاء السلطان فصرنا أعزة في الدارين

عذر يري رئيس تونس في ست قطع بحرية فوصل إلى إسطنبول في اليوم الحادي والعشرين من حروجه رسا في الساحل المقدس لسراي بورنو SERAY BORNU بحيا السلطان بهلاق قدائف اندفعية استقبل السلطان يري رئيس وتفصل بقراءة رسالتي نفسه فشر كثيرا بي قمت به أن وأحي عزّوح من عرواات. بعد قراءة رسالتي رفع يده الماركتين بالدعاء ما ولحارتن:

«اللهم بيّض وجهي عبدك عزّوح وخير الدين في الدنيا والآخرة، اللهم سدّد رميتها واحذل أعداءها وانصرهما في البر والبحر»

هكذا بد دعاء السلطان فلن نعلت بعد ليوم. لهد صرنا أعزة في الدارين. أما رفيقا يري رئيس فقد لقي حفاوة كبيرة من السلطان لدي أكرمه باثني عشر كيس أفجة وألسه الخلعة السلطانية نفسه وتفصل بقول اهدايا التي عشاها إليه والاطلاع عليها بنفسه واحدة واحدة. وبالرغم من أنه حتى الآن لم تنجرأ أية سفينة على الاقتراب من الساحل المحادي للمصر؛ فإن السلطان المعظم أمر برؤسو سفن يري رئيس قريب من القصر أمر يري رئيس مائتي أمير بحمل اهدايا المرسلة إلى

السلطان على أكتافهم واستعرضهم في طاور منتظم فحرح مائتا بخار في ألسة مرد كشة إلى الساحل في استعرض عسكري أمام السلطان، فكأ سليم خان كلا منهم بحمسين دينار ذهبا، وأمر بتأمين كل ما يلزمهم على حساب الدولة. أما يحي الدين رئيس فقد حصص له بيت كبير للإقامة فيه

أمر السلطان بسحب السفن إلى مصنع بناء السفن، فتم دهنها وإصلاح ما عطب منها وتزويدها بما تحتاج إليه من معدّات، كما أمر ببناء سفيتين حرييتين ذات مسعة وعشرين مقعدا من نوع قادرعة، كانت إحداهما ستهدى إلى من السلطان والثانية إلى أحي عزّوح رئيس مؤخره السفيتين بطلاء ذهبي، أما طهرها فقد شحن بكميات كبيرة من القدائف التي كانت تلمع لكونها قد خرجت لتوها من المصنع.

كما قام يري رئيس بزيارة الوزراء وقدم لهم اهدايا التي بعشاها إليهم، وذات يوم استدعى السلطان سليم خان يري رئيس فلما مثل بين يديه سلمه سيفين قد خلّيت قصتها بالاس. كانت قيمة كل منها تعادل حراح بلاد الروم"، كما سلمه خدعتين سبطايتين ويشاين ثم قال له:

(1) لعله يريد أن يقول بأنها ثمينة جدا فاستعمل هذا التعبير للدلالة على ذلك من باب المبالغة

«ليركب خير الدين إحدى السفينتين اللتين سلمتهما لك، ويركب عزّوج الأخرى وليتخلّ خير الدين بأحد الشبانين وعزّوج الآخر. وأما السفينان فليقلدّ خير الدين أحدهما، وليقلدّ عزّوج السف الأخر، وأعلمهما بأننا قد قبلنا هداياهما المرسلة إلى مقامنا السامي استودعكم الله وأسأله أن يديم عليكم نصره المؤزّر. ومهما نكن لكم من حاجة فإنه يمكنكم عرصها علينا لقصائنها»

أحد يري رئيس الخط الهيايوني "HTTI HUMAYUN" وقبله ثلاثاً ووضع على رأسه ثم سلم منحياً في احترام سبع مرات، وقتل يد السلطان المباركة ثم ودّعه وخرج في غاية السرور والسعادة

ركب يري رئيس إحدى السفينتين اللتين تفصل بين السلطان سليم خان وأمر بقية السفن الأخرى أن تلحق به ثم سلم على السلطان بعد أن رسا قريباً من سراي بورنو في ثمان قطع بحرية، في حين كان لسلطان يتمرجح عن سفنا من

(1) الخط الهيايوني الأمر الملكي أو لسطاي الذي يصدره إلى رعاياه أو رجال دولته، انظر

Abülkadir Yiğit ve diğerleri, Osmanlıca- Türkçe Ansiklopedik, Büyük Lügât, İstanbul, 2002, 337

قصر الساحلي ثم عاد يري رئيس إسطنبول متجهاً إلى تونس. في الوقت الذي كان فيه يري رئيس في إسطنبول خرجت أبا وأخي في عشرة مراكب، كان مقصداً الذهاب إلى مضيق سبتة "الذي يقع في نهاية البحر المتوسط، على أن سر من هناك إلى الأندلس ليقوم بإفقاد من يقدر عنده من إحواسا في الدين في هذه الأثناء وصل وفد من مدينة بجاية الجزائرية حاملاً رسالة جاء فيها

«إن كن ثمة مغيث فليكن منكم أيها المجاهدون الأبطال. لقد صرنا لا نستطيع أداء الصلاة أو تعليم أطفالنا القرآن الكريم لما تلقاء من طم الإسمان. فما نحن نضع أمرنا بين أيديكم جعلكم الله سبباً لخلاصنا بتسليمه إيانا إليكم، فتمضوا بشاريف بلدنا وعجلوا بتخليصنا من هؤلاء الكفار».

في الوقت الذي كان هم فيه بالحرك نحو بحية إذا بي يري رئيس بدخل السواحل التونسية، فأحدثه سرعة إلى سفينة، وسألناه بلهفة عن أحوال إسطنبول. أما السفينة التي كان يركبها يري رئيس فإني بمجرد أن رأيتها حتى كاد عقلي يطير من شدة الإعجاب بها لقد كانت صحمتها وروعته توحين بأما

(1) يعني مضيق جبل طارق الذي يفصل بين سواحل المغرب وسواحل الأندلس (إسبانيا)

مما تفصل به لسلطان علينا، فامتلاً قلبي سروراً بذلك.

وعندما قرأت الخط الهمايوني للمارك الذي بعث به السلطان المعظم سليم خان تضاعف سروري، واعرورقت عينايا بالدموع.

فكنت الخط الهمايوني سبع مرات ووضعت على رأسي وحمدت الله كثيراً على أن جعلني في خدمة سلطان معظم كهذا. وأما أخي عزّوج فقد صممه الفرح عندما رأى السفينة التي أنعم بها السلطان عليه فدعا له كثيراً على تفضله عليه بهذه السمبة العظيمة.

كان لسلطان سليم خان قد أرسل خط همايوني إلى سلطان تونس؛ حمله إليه سعي وسلمته له، وبعد أن قبله سبع مرات، وضعه على رأسه ثم فتحه فإذا فيه

«إلى أمير تونس إذا وصلك كتابي هذا عليك أن تعمل به، واحذر أن تخالفه وياك أن تقصر في تقديم أي عور لخدمته: عزّوج وخير الدين»

وفي احتفال كبير اجتمع أمراء تونس بحضور السلطان، حيث قدّم بيدي رئيس سيف السلطان سليم خان والسني لحلة التي أنعم بها علي. أما المشايخ فقد هجّت ألسنتهم بالدعاء للسلطان سليم خان ولشأنه عليه

رأى سلطان تونس ما لقيناه من حماوة السلطان سليم خان، فأدرك بأن السلطان سليم خان بارغم من أنه قد حرم

أكرم السلاطين من الشاء والتقدير إلا أنه قد خصص برعايته وإكرامه فتغيرت معاملته لنا وقال لي

«إن طريقك وطريق أخيك عزّوج سينتهي إلى القيادة العامة لبحرية الدولة العثمانية، فهنئنا لكم بذلك»

منذ هذه اللحظة تغير موقف السلطان منا، وبدأ يبدي لنا خلاف ما يبصر لنا كان يجده في نفسه من الحسد، لقد أدرك أننا لم نعد مجرد قراصنة بائسين مجردين من أي حماية، بل قد صرنا في خدمة وحماية السلطان العثماني المعظم. وهكذا شرع منذ ذلك الحين في التحفظ منا والابتعاد عنا خوفاً من أن تأخذ منه مملكته لحساب السلطان مسهم خان.



هجوم عنيف على سفن الأعداء

في اليوم التالي ركبت أن وأخي السفيتين اللتين وهما لسلطان لنا، كان في كل سفينة دات سعة وعشرين مفعدا ستة عشر مدفعا اطلبنا في اثني عشرة قطعة فاستوليا على سفينة محملة بالشمع على متنها خمسة وعشرون كافرا، بينهم أربعون أسيرا من إخواننا الأندلسيين، قمنا بحريزهم جميعا وأرسلناهم مع دلي محمد رئيس في سفينة إلى تونس. كنت أحب دلي محمد رئيس الذي كان شامسا شجاعا لا يعرف الخوف أبدا، لو قدم بمباررة خمسة عشر أو عشرين بمفرده لانتصر عليهم.

قدما إلى ميناء بجاية آخر ثرية في ألفين وثلاثة وثلاثين بحار وعشرة سفن قادرة، ومائة وخمسين مدفعا وآلاف الأسرى الذين يقومون بالحلف.

كانت قلعة بجاية في أيدي الكفار الإسبان. اشتكت معهم في معركة دامت ثلاث ساعات ونصف، قتل فيها أكثر الكفار. عندما علم أعراب البوادي بانتصارنا في بجاية لحق بنا عشرون ألف رجل منهم لمساعدتنا إلا أنهم لم يكونوا يعرفون فنون القتال جيدا تخلصت شرذمة من الكفار بالقلعة واستمرت في المقاومة تسعة وعشرين يوما. كنا على وشك الاستيلاء على القلعة إلا أن عدم امتلاك للمدافع التي تستعمل لقصف الحصون حال



دون تمكننا من فتح ثغرة كبيرة في القلعة.

بلغنا أن قوات إسبانية كسره تحرّكت من حريزه ميورقة في طريقها إلينا، فتركنا بجاية وانسحبنا إلى جيجل لنرصد القوات الإسبانية القادمة من ميورقة. وأخير لاح لنا في الأفق عشرة سمن كبيرة من نوع قادرة. كانت مشحونة بالأسلحة والمدافع العسكرية، فقال أخني عزّاج:

«هذه نعمة ساقها الله إلينا».

هجمنا على السفن الإسبانية بمن معنا من البحارة مرؤدين صيحات التهليل والكبير، واشتبكتنا معها في معركة كبيرة أصفرت عن امتيلائنا على السمن العشرة ولم يبق من الحوود إلا أسنان على قيد الحياة سوى نهاية ومبشرين جنديا أحدهم أسرى رقيدها هم للعمل في الحلف.

الحرب مع إسبانيا

نشرنا الرايات الصليبية على السفن الإسبانية العشرة وأمرت
حسبنا بحار بالكُمُون فيها واتجهنا بها نحو بجاية. كان الكفار
الإسبان المتحصنون بقلعة بجاية ينتظرون القطع البحرية
العشرة القادمة من ميسورقة لإمدادهم، وعندما رأونا من بعيد
حسبوا أننا إخوانهم في الدين فرفعوا قبعتهم ملوحين بها في
الهواء تعبيرا عن سرورهم. وهكذا دنونا من القلعة الفارقة في
فرحها الكاذب!

فتح الكفار أبواب القلعة وتدفقوا على قصورهم الساحلية
لاستقبال السفن التي جاءت لنجدتهم. وفجأة أمرت البحارة
بالخروج إلى الساحل، وما إن سمع الكفار صيحات التهليل
حتى اضطربت صفوفهم وولّوا مهزمين. فتمكنا من فتح
القلعة، بينما راح الإسبان يصرخون بعبارة «ماينا سينيور»
طالين الأمان.

بعد فتح القلعة جاء جميع شيوخ وقواد المناطق المجاورة
لبجاية مبايعين لي، ومن هنا انتصبت أنا وأخي مكيّن على هذه
البلاد.

رجعت إلى جيجل لمقابلة أخي عزّوج، وعندما لقيت
قبّني من عيني مهثا لي بفتح بجاية التي كانت قلعة في غاية

الأهمية⁽¹⁾

استولينا في هذه الحملة على ثمانية برميل من البارود
وعدد لا يحصى من الغنائم. سررت كثيرا بالبارود بصفة خاصة؛
لأن الذي كان لدينا منه قد أوشك على النفاد، ولم يعد سلطان
تونس يزودنا به، بل لاحظنا إعراضه عما يوما بعد يوم، فقررتنا
أن نحل مشاكلنا بأنفسنا. لقد بات أنه من اللازم علينا أن
نؤسس لأنفسنا دولة جديدة في غربتنا هذه.

قامت قيادة الكفار في إسبانيا عندما بلغهم فتحنا لقلعة
بجاية، فغرقوا في بحر من الهموم والأحزان. أما ملك أسبانيا
كارلوس⁽²⁾ فقد أصدر أوامره بوجوب تخصيص بجاية، وإنقاذ
الأسرى من الأتراك في الحال. ومن ناحية أخرى فإن أهالي
الجزائر رأوا أن الأتراك قادرين على قصم ظهر الإسبان، إضافة

(1) يلاحظ أنه لم يتم فتح بجاية وطرد الإسبان منها بالكامل، إذ لم
يتحقق ذلك إلا في عصر اليبيرباي صالغ رئيس سنة 1554،
والذي يفهم من كلام خير الدين أنه تم فتح قلعة المدينة فقط.

(2) كارلوس هكذا كان يعرف في المصادر التركية، واشتهر في المصادر
العربية باسم: شارل الخامس أو شارلكان. ملك أسبانيا وألمانيا
معاصر لسلطان سليمان القانوني. كان أعظم ملوك أوروبا في النصف
الأول من القرن السادس عشر.

إلى أنهم مقيمون لعدل ويحشون الله

عندما كنت مع أخي في مدينة جيجل وصفت وفود عديدة من المدن الجزائرية، كان أهمها وقد مدينة الجزائر التي كانت تمثل مركز البلاد. كان أهالي الجزائر يشكون من ظلم الإسكندر، ويرجوا تدخلنا لإنقاذهم، فخرج أخي عزوج في حسيانة بحار متجها إلى مدينة الجزائر بعد أن حلني في جيجل. عندما كان أخي عزوج رئيس في طريقه لفتح الجزائر، عادت جيجل متحها إلى تونس التي كان سلطانها قد جاهر بعداونه لنا، غير أنه عندما رأي مقبلا في عشرة مراكب بحرية حشي على نفسه وسلطانه فظهر بثناؤه علينا معتذرا عن تقصيره في حقنا، فقلت له:

«ما منعك من ترويدنا بالبارود؟» أجاب قائلا:

«لم يكن لدي علم بحاجتكم إلى البارود، ولم يجزني مساعدتي بذلك، وقد أمرت بضرب عنقه لأجل ذلك».

أمر السلطان حقيقة بضرب عنق مساعده، لكن ليس لأنه لم يجزه بحيث إلى البارود، بل لسبب آخر. لم أشأ أن أفصح به بذلك، بل تصهرت بأبي قد نحدثت بقوله. نجولت مع السلطان على ظهر فرسي في مدينة تونس، ثم عدت إلى المرسى

كان معي أخي الكبير إسحاق رئيس ومصلح الدين رئيس وكورد أوغلو رئيس ودلي محمد رئيس وغيرهم من مشاهير

البحارة. أعطيت أوامري لرؤساء البحر بالتوجه إلى الغزو في شرق البحر المتوسط وتواحي قبرص والعودة إلى الجزائر، أما أنا فقد رجعت إلى الجزائر برفقة أخي إسحاق.

توجه رؤساء البحر إلى الشرق في مسع قطع بحرية وفي طريقهم صادفوا الأسطول العثماني فبحرا بين قبرص ومصر وقد عطلت سفينته مياه البحر فرح البحارة كثيرا هذه المصادفة، وسارع مصلح الدين رئيس إلى الاقتراب من الأسطول. ثم صعد إلى سفينة القيادة حيث مثل بين يدي قبطن داريا جعفر ناي الذي خاطبه قائلا

«ألا تعلمون أن السلطان موجود في مصر؟ ما الذي منعكم من الاشتراك مع الأسطول العثماني؟»⁽¹⁾

(1) تطلق كلمة رئيس على البحارة العسكريين الأتراك عموما سواء كانوا في خدمة الدولة أم كانوا يقومون بعروض البحر مستقلين. سمي بالتركية «Levent» وقد درج المؤرخون والباحثون في التاريخ العثماني على استعمال هذا الاصطلاح. وسوف نجاريهم في استعماله فمبيرا عن غيره من الرتب العسكرية الأخرى

(2) قبطن داريا القائد العام للأسطول العثماني، وهو أعلى رتبة عسكرية في البحرية العثمانية

(3) الأسطول العثماني عبارة تصعبم وتعظم تعني لأسطول العثماني أو لسلطاني

كان مصلح لدين رجلا عاقلا فأجابه بقوله:

«سيدي القبطان: معاذ الله أن نهمل خدمة السلطان، فنحن كما تعلمون في إقيم آحر ولم يكن لدينا علم بالذي تقولون. لو أنكم أرسلتم كلنا من كلابكم لإبلاغنا بخبركم لمعجلنا المسير إليكم سامعين مطيعين دون تأخير إن خدمة الدولة شرف عظيم لنا».

أعجب قبطان داريا بمقالة مصلح الدين فهأ على حسن جوابه قائلا

«لا فص الله فاك»

تبع مصلح الدين الأسطول الهابوي في مسع قطع بحرية، ودخل معه ميناء الإسكندرية. في هذه الأثناء كان السلطان سليم معسكرا في القاهرة بعد أن أتم فتح مصر. وما إن بلغه وصول أسطوله إلى الإسكندرية حتى دخل الميناء وأمر بتفتيشه. احتفى السلطان بمصلح الدين وأمله بعدد كبير من الجنود ومعدات الحرب، وأخذ مصلح الدين كل ذلك وعاد بها إلى الحرائر



انتصار عروج رئيس

دامت رحلة مصلح الدين إلى مصر شهرين كاملين، تصاعف سرور أخي رئيس بعودته بسفنه وما بعثه معه السلطان سليم حان من جنود ومدفع كنت مقبى في جيجل أثناء وجود أخي عروج في مدينة الحرائر

كان قد أخصعنا قسما كبيرا من البلاد لإرادتنا، فشعر الإسبان المتحصنون بالقلع الساحلية بقلق شديد لذلك، فأعدوا أربعين قطعة بحرية ثم قدموا إلى تونس، فرسوا بقلعة خلق الوادي إلا أنهم لم يجدوا أحدا عيرن. وعندما أدركوا أنهم عاجزون عن مهاجمة انصرفوا عنا وتوجهوا إلى مرسى الحرائر. كانت عديتهم اهتكك أكثر مباء في مدينة الحرائر من أخي عروج

بات أخي عروج تلك الليلة ساجدا يدعو الله تعالى أن يؤمن عديه بالنصر. وعند طلوع الشمس جمع بحارنه. كان لديه عدد كبير من المجاهدين من العرب والبربر والأندلسيين غير أنهم لم يكونوا يعرفون منوال القتال مثل الأتراك، بل كانوا يلوذون بالفرار عندما يتخرج موقفهم. كان عددهم يتراوح بين خمسة وستة آلاف مجاهد. قام العدو بإتزال حوالي عشرة آلاف جندي إلى الساحل، كما كان لديه عدد آحر من الجنود على متن سفنه الأربعين

أمر أخي عروج برفع راياته فوق أبراج المدينة وأعد فرقة عسكرية قوية نسحق العدو. وعندما أرحى الليل سدوله حرح عروج خفية من أحد أبواب قلعة الجزائر في ثلاثة آلاف مجاهد، وقام بعملية التتفص حول الحال⁽¹⁾ وعسكر خلف الإسبان. كانت ليلة عاصفة شديدة الظلام عجل الله فيها بتأييده لأوليائه المجاهدين. أما الإسبان فقد كانوا يعانون الأمرين من هول العاصفة وطلام الليل لحالك، ولم يتمكنوا من معرفة تحرك عروج رئيس الذي فاجأهم بهجوم مباغت، فلم يستطيعوا أن يعرفوا من أين أتوا. فتم القضاء عليهم جميعا. في هذا الوقت كنت تهب عاصفة شديدة مصاحبة لهطول وابل من الترد في حجم بيض الإوز. بدأ الإسبان يقتلون بعضهم بعضا من هول المصاحاة، ثم لم يدشوا أب قاموا بانزال جميع من كان في لسفر من الحدود إلى البر، فبلغ عددهم ما بين عشرين وثلاثين ألف جندي، لكنهم لم يكن أحدهم يرى الآخر من شدة الظلام واصل عروج رئيس القضاء على فرقهم العسكرية. لقد كانت ملحمة عظيمة انتهت بهزيمة العدو. وفي آخر الليل حرح من قلعة الجزائر ألف مجاهد آخر، وشرعوا هم أيضا في إبادة القوات الإسبانية. فتم القضاء على الكفار تمام وأجد لبقون أسرى.

(1) يقصد الحال المنيعة بملحة الجزائر

أمر العاري عروج بإحصاء الأسرى فكان عددهم ألفين وسبعمائة أسير. أما الشهداء فكان عددهم ثلاثمائة شهيد تم دفعهم في مراسيم رسمية انتصرت عساكر الإسلام وارتفعت راية الترك واهرب إسبانيا التي كانت تعتبر أكبر دولة كافرة أمام أخي عروج، ومُرع ألف الملك كارلوس في التراب. سؤد الله وجوه الكافرين، آمين بحرمة سيد المرسلين.

كتب إلي أخي عروج رسالة يشترني فيها بهذا النصر المبين. وعندما وصلني كتابه كان معي أخي الكبير إسحاق رئيس، كن نستعد للحروج إلى الجزائر في عشر قطع بحرية لمساعدة أخي عروج، ولما لم تعد ثمة حاجة لذلك خرجنا إلى القرو، فاستولينا على ست عشرة قطعة من سمن الكهر كانت محملة بالبرود والرصاص والألواح والقطران والريث والرر والقمح رجعنا إلى جيجل بعد أن مضى على خروجنا تسعة وعشرين يوما، فقممت بتوزيع سفينة من القمح على الفقراء من أموال لعائتم.

ثم وصلني كتاب آخر من أخي عروج يأمرني فيه بإلقاء القصر على أحد شيوخ لعرب المافين، فخرجت في الحال في خمسمائة بحار إلى الحال حيث ألقيت القبض على الشيخ المدفق، وأمرت بصر ب عنقه وعينت شيخا آخر بدلا عنه.

وبعد أن استرحت بضعة أيام ركبتي البحر في أكثر من

عشرين سفينة، فوصلوا إلى ميناء الجزائر في ساعة مباركة
اجتمعت فيها بأخي عروج وإسحاق، فأمصينا وقت طويلا
تبادلنا فيه أطراف الحديث، وعلى هذا النحو قضينا فصل الشتاء

حل فصل الربيع، وازيّت الأرض بمختلف أنواع الأهرار،
وعادرت أسفن من مراسيها وانطلقت تداعب مياه البحر.

كانت مدينة تنس إحدى مدن الجزائر برأسها أحد الأمراء
العرب لقد كانت المدينة في وضع لا تحسد عليه من الخلاف
والبراغ، فداق الأهالي من ذلك الأمرين ولأجل ذلك كان من
السهل أن يتسلط الإسبان على هذه البلدة. كان أخي العاري
عروج يرغب في ضم هذه البلدة إلى نفوذه. في هذه الأثناء أرسل
مدك إسبانيا كارلوس عشر قطع بحرية متظاهرا برعته في حماية
أمير مدينة تنس، أما قصده الحقيقي فقد كان يتمثل في النيل من
المسلمين. مداء وقد كان لسلطان تنس فرقة إسبانية تتولى حمايته،
إلا أنها كانت تقوم بنهب كل ما يقع تحت يدها من مملكات
الأهالي وتحملة في السمس وترسله إلى إسبانيا

بني أخوأي إسحاق وعروج في الجزائر بينما توجّهت أنا
إلى تنس في عشر سمن فصادوا أربع سفن إسبانية راسية في
الميناء وما كادت أعين الإسبان تقع علينا حتى انخلعت قلوبهم
من شدة الخلع، فتركوا سفنهم وهرعوا إلى القلعة محتمين
بأسوارها المتينة. استولينا على سفنهم ومدافعهم وبنادقهم

بعد أن ونوا هاربين لا يلون على شيء. أما أنا فقد نزلت إلى
البر في ألف وخمسمائة جندي وعسكرت قلعة القلعة. كنت
أتوقع مقاومة شديدة، إلا أنني وجدت أبواب القلعة مفتوحة.
وقد خرج لاستقبالنا نصح مئات من المسلمين مرحبين بنا:

امرحبا بكم أيها المجاهدون لقد عادر الإسبان القلعة ليلا
مع حليفهم أميرنا ربما كانوا أحد عشر ألفا لقد خرجوا كلهم
بمن معهم من رجال الأمير. أما من بقي في المدينة فإنهم لا
برضون بغيركم وغير أخيكم السلطان عروج.

ما بين سمعت هذا الخبر حتى بعثت حلف الإسبان وحليفهم
أمير تنس ألفي غار ليتعقوا الهاربين، فأدركوهم في اليوم التالي،
وصاحوا بهم

إلى أين المفر أيها الملاحدة المارقون؟ ألا تعلمون أنه لا
خلاص لكم اليوم من أيدينا؟

بعد تبادل إطلاق النار اشتبك الفريقان بالسيوف، فلم
يتمكن العدو من تحمل ضربات سيوفنا ويران بآدق التي
جعلتهم يتساقطون كالعصفير. انتهت المعركة بأسر ثلاثمائة
وخمسين جنديا من الكفار، أما من بقي منهم فقد حصدهم
السيوف. بيني وفقد سبعين أو ثمانين شهيدا جعل الله مقامهم
في الجنة

استقبلت الغرارة على مشارف قلعة تنس فهاهم بالنصر،

واحتسبت الشهداء عند الله ثم أقمتنا مدة في تنس. كان نصيب أحدث الغزاة من الغنائم في هذه الغزوة خمسمائة دينار. أما مجموع ما غنمناه فقد كان مائة وخمسين كيلاً⁽¹⁾ من الفلفل الأسود وخمسة وسبعين كيلاً من القرفة وخمسة وعشرين ألف ذراع من القماش ومثلها من الحرير وأربعمائة كيلاً من العسل وستمائة كيلاً من عمل الشمع وألف لبة من الصوف، بالإضافة إلى عدد كبير من المعدات العسكرية.

جعلت أحد الضباط نائباً على تنس ثم ركبنا البحر في مائة مباركة في ست عشرة سفينة، وأتيت الجزائر حيث لقيت أخوي عروج وإسحاق، فتعانقنا بحرارة وشوق وهنأني رئيس الغزاة عروج بقوله:

«بارك الله في عزوكم يا أحي».

كان أمير تنس الذي لاذ بالفرار بنا لأخ سلطان تلمسان، لم يعتبر بما لقيه منّا بل سجع يتفوه بهذه العبارة.

(1) في الأصل وردت لفظة «قنطار» أثرت استبدالها بـ «كيل» للتفريق بين هذه الوحدة والقنطار الذي يتم التعامل به اليوم، والذي يعادل 100 كغ، بينما كان القنطار العثماني يعادل : 452 56 كغ. لمزيد من التفاصيل انظر : Karnil Kepekcioglu, Osmanlı Tarih - Deyimleri ve Terimleri Sözlüğü, Ankara, 2003, s 214.

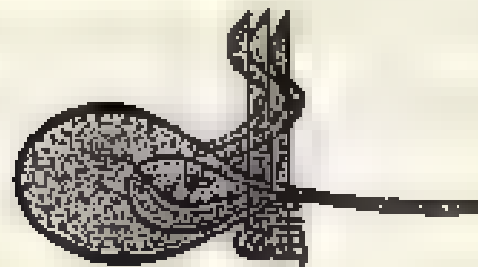
«هنيئاً لملك إسبانيا فهو سينتقم لي من هؤلاء الأتراك».

لقد تبين لنا أن هذا الرجل لم يبق في قلبه ذرة من الإسلام، فقد كان يظن أن الإسبان قادرين على انتزاع الجزائر من أيدينا وجعله سيطناً عليها، هكذا كان يسبح بخيانته في هذا الوهم. ثم علمنا بعد ذلك أن ابن آح سلطان تلمسان قد استولى على تنس بدعم من الإسبان وبما جمعه حوله من الأعراب، وأن أهالي تنس الذين أنقذناهم من ظلم الإسبان قد رضوه أن يكون أميراً عليهم.

ثارت نائرة أخوي عروج حينما بلغه هذا الخبر، فقرر أن يسير بنفسه إليه، فجمع علماء الجزائر وسأهم مستعنياً:

«أيها السادة ما حكم الشرع فيمن تملاً مع الكفار الإسبان ويبيع ملك إسبانيا الذي سار لقتل إخواننا في الدين، وقابل نصحننا بالكثرة؟».

فكان جواب العلماء أن: «قتله واجب ودمه هدر وماله مباح». ثم كتبوا هذه الفتوى وسلموها لأخي عروج.



ضرب عنق الخائن

ودّعنا أخي عروج ثم خرج إلى تس، وعندما رأى أهالي تس أن عروج قد اقترب من المدينة أدركوا خطورة الأمر فقاموا بتقييد ابن أخي سلطان تدمسان وسلموه إلى عروج رئيس وهم يقولون

«أنت السلطان ونحن عبيدك الذنب منا والعفو منك»

وعلى هذا النحو راحوا يتكلمون بمثل هذه العبارات المناغقة. كان أخي عروج رجلاً رقيق القلب، يكره التناق وتلّون. محسباً عفوًا عامر القلب ولذلك فقد عفا عن أهالي تس، ودعا أميرهم وقال له مؤب

«ما لك أيها السافل! إن ما فعلته لم يجرؤ أحد من قبلك على فعله، ولن أغير اهتماماً بما تشيخه عني من أي قرصان لا همّ لي إلا قطع الطريق في عرض البحر أيها الملعون، يا من جعلت نفسك عبداً لسيدك ملك إسبانيا. ألم تعلم أن ملكك هذا قد أعمل السيف في رقاب مئات الآلاف من مسلمي الأندلس؟! نحن لسنا قراصنة بل محاهدون نقاتل في سبيل الله والله الحمد»

ثم أشار على العود إلى الخلاء أن اصرب عنق الخائن قبل أن يدعو بعدد من رؤساء العرب للمثول بين يديه ليقول لهم

«كان عليكم أن تشدوا وثاق هذه النعير وتبعثوا به إلي عندما جاء إليكم وما قمتم به بعدما رأيتموني لا يعفيكم من المسؤولية ألم تبايعوني سلطاناً عليكم؟ كيف حشتم بأيامكم؟» ثم أمر بصرب أعناقهم أنض

عندما رأى التسبيون ذلك أدركوا أن الأمر في غاية الخطورة، فحلفوا جميعاً بيمين الولاء لعروج رئيس وعاهدوه على أنهم لا يرضون بعيره سوطاً عليهم

كان أخي عروج يدرك أن تدمسان هي مصدر جميع المعثر، فقد كانت مدينة كبيرة تقع في أقصى غرب الخرائر على حدود فارس، كما كانت تحكم من طرف أسرة حاكمة منذ أمد بعيد⁽¹⁾.



(1) يعني بها الأسرة الريانية التي أسسها يعمراسن ودام حكمها حوالي 300 سنة، قبل أن يقضي عليها اليليريائي صانع رئيس سنة 1555 بعد أن بلغت درجة متقدمة في الفساد وأصبحت الدولة في يد الإسبان بوجهون سياستها كيفاً يشاءون.

استشهاد عروج رئيس

كان سلطان تلمسان ملكاً بائساً خاضعاً لكفار إسبانيا، أما الأهلي فقد كانوا يعانون من ظلم الإسبان، ومن ظلم سلطانهم أيضاً. وبعد مدة طويلة جاء التلمسانيون إلى الجزائر متوسلين إلى أخي عروج أن يأخذهم حقهم من ظلمهم. أما أخي فقد كان عارماً على الاستيلاء على تلمسان لكنها كانت بعيدة جداً على أطراف فاس، كما أنها لم تكن بلدة ساحية يمكن الوصول إليها بواسطة السفن، إضافة إلى ذلك أن السلطان كان به جيش كبير مكون من العرب والإسبان لقد كانت تلمسان أكبر بلد في الجزائر وفتحها في غاية الصعوبة، وكان معلوماً أنه ما لم تفتح تلمسان فإن الجزائر من تعرف الاستقرار.

في هذه الأثناء ثار أهلي تلمسان على السلطان وأرسلوا وداً إلى أخي عروج يبايعونه سلطاناً عليهم. سر أخي كثيراً لإعلان دخولهم في ولايته دون قتال.

أحدثت دعوة أهلي تلمسان لعروج ليكون سلطان عليهم فرعاً كبيراً في إسبانيا. كان القائد الإسباني الأكبر في إفريقيا مقيماً في قلعة وهران التي كان بها أكبر ميناء في غرب الجزائر، كما أنه يقع في مقابل إسبانيا، إضافة إلى أنها كانت بها قلعة حصينة بجميعها آلاف الجنود. في هذا الوقت كانت تلمسان خاضعة

للسلط وعوذ الإسبان المتحصنين بـ وهران. وعندما صار أخي عروج حاكماً لتلمسان أمر بقطع جميع العلاقات مع وهران ومن جهة ثانية فإن القائد الإسباني كان له عدد كبير من الجنود إلا أنه طلب المدد من إسبانيا.

قرر أخي عروج أن يقضي الشتاء في تلمسان. كان معه أربعة آلاف جندي إلا أنه لم يقل أن تترك معه الجزائر التي فتحت حديثاً خالية من الجنود طيلة فصل الشتاء ذلك لأن فقدان مدينة الجزائر سوف يؤدي في النهاية إلى فقدان جميع البلاد، ولذلك لم يحتفظ معه سوى ألف جندي في تلمسان.

كان أخي عروج يريد أن يسير من تلمسان إلى وهران عندما يحس الربيع. وفي الوقت الذي كان فيه متسكراً في تلمسان كتب أني الجزائر فأرسل إليّ مائة وخمسين حملاً من النقود الفضية مع ثلاثة آلاف جندي.

لم يكن الخطر الإسباني وحده الذي يهدد أخي عروج في تلمسان محسب؛ بل كان معرضاً لخطر السلطان المغارب من المدينة والذي جمع حوله عدداً كبيراً من الأوباش الذين تقطروا عليه لأجل الإغارة والنهب. ثم راحوا يتحشّون العرصنة التي تمكنهم من الانقضاض على أخي.

ومن ناحية أخرى كتب السلطان إلى القائد الكافر القابع في وهران خطباً يستحثه فيه أن يمدّه بما يحتاج إليه من جنود

وعدد قتلا له:

«لقد وقعت في أيدي القراصنة لأتراك ولم أتمكن من استخلاص أموال من أيديهم، فأين شوكة وعظمة فليكنكم؟ هل يُعقل أنكم صرتم لا تستطيعون أن تخرجوا رؤوسكم حوا من حصنة من القراصنة؟».

أرسل القائد الإسباني بهران عشرين ألف دينار إلى سلطان تلمسان وأعلمه بأنه يقوم بإعداد جيش كبير، كان من المقرر أن يخرج هذا القائد بنفسه عندما يحل الربيع من وهران على رأس الجيش (العربي-الإسباني) ويسير به إلى أخي عزّوج في تلمسان أما سلطان تلمسان فقد جمع حوله عشرين ألف من البربر مقدما لهم مختلف أنواع الوعود والإغراءات، ثم التحقت به قوات أخرى من وهران مكونة من عشرة آلاف جندي. فتوجهت هذه القوات المكونة من ثلاثين ألف جندي بقيادة قائد حامية وهران الذي كان كلب في عابة الصلف والغرور!!

أدرك أخي عزّوج استحالة مقاومة هذه القوات في المصاء المفتوح، فأمر بإخلاء المدينة ثم تحصن بالقلعة، ودخل لكمار مدينة تلمسان فقاموا بفطائع لا يصدقها العقل، ثم صربوا إحصار على القلعة.

كسب في مدينة الجزائر، وقد علمت أن الأوضاع في تلمسان تزداد سوءاً فأعددت قوة من ألف جندي تركي وألحق فارس

عربي وجعلتها تحت إمرة أخي إسحاق رئيس، وطلبت منه أن يعجل بالمسير إلى عزّوج ويتمكن من إبعاده، فخرج أخي إسحاق على رأس تلك القوة يرافقه وكيله ومساعدته إسكندر رئيس.

عندما علم عزّوج أن إسحاق رئيس قد خرج لنصرته في قتال الإسبان خرج من القلعة لتوحيد قواهما، فسقطت تلمسان في يد السلطان، وجمعت قوات عزّوج بقوات إسحاق، وشرع أخي عزّوج يفكر في وسيله تمكنه من استعادة تلمسان.

كان سلطان تلمسان آخر ملك في أسر حكمت المدينة منذ مئات السنين، بل استطاعت في بعض العترات أن تسيطر نفوذها على كل الجزائر، لهذه الاعتبارات لم يكن أخي عزّوج يرحب في حرمان هذه الأسرة من سلطانها وتاجها، بل كان يريد أن يتحسّن عن تحالفها مع الإسبان، وأن ترضى بحصروها لسلطتها العليا، فإن لم تقل بهذين الشرطين فإنا سيكون مصيرنا لإزالتها من الوجود.

عاد أخي إلى تلمسان في ألحق جندي، فتصدى به أكثر من عشرة آلاف جندي من الإسبان والعرب. اشتكت القوات في معركة عيفة دامت ثلاث ساعات ونصف، انصبت فيها السيوف بالدماء وأسقرت المعركة عن مقتل أكثر الكفار، ولم يحسب منهم سوى ثلاثمائة أو أربعمائة سيقوا أسرى إلى الجزائر.

أرسل ملك إسبانيا كارلوس فرنان إلى واليه في وهران

قل له فيه: «إذا كنت تريد أن تحتفظ برأسك فعليك أن تقضي على عروج رئيس وجميع من معه من الأتراك. يجب أن ترسل إلي عروج حيا إلى إسبانيا. وأنا أعرف القتلة التي أذيقه إياها».

بناء على هذا فرمان سرحكم وهران في ثلاثين أو أربعين ألفا إلى أخي عروج، ووقعت بينهما معارك كبيرة دامت ثلاثة أشهر، إلا أن أخي لم يستسلم لهم، فجمع الحاكم قواده وقال لهم:

«إن هؤلاء الأتراك قوم في غاية العناد، لا يرضون بالاستسلام حتى ولو هلكوا جميعا. إلى متى نظل ننتظر تحت أسوار هذه القلعة؟ لنرسل إليهم رسولا نعرض عليهم أن يأخذوا أسلحتهم ويدعونا القلعة، فإنهم سيقبلون بذلك إذا نفذت مؤونتهم، أما إن لم تنفذ فإنهم لن يستسلموا إلى أن يهلك آخر رجل فيهم».

في الصباح التالي مثل الرسول الإسباني بين يدي عروج، فقال أخي لمن معه من الجنود بعد انتهاء المقابلة:

«ماذا تقولون أيها الأبناء، فقد استمعتم إلى الرسول؟».

أجاب الجنود قائلين:

«بكل تأكيد الحياة أفضل من الموت، لنخرج إلى الجرائر ثم نعود بعد ذلك لاسترجاع القلعة من جديد، هذا رأينا لكن الأمر يرجع إليك، فأنت أعرف منا بذلك».

رضي عروج بتسليم القلعة، فسر الكفار لذلك سرورا

عظيما، لأنهم لم يكن قصدهم ما تم التفاوض بشأنه، بل كانوا يهدفون إلى القضاء على عروج ومن معه عند خروجهم من القلعة، ولم تكن لهم أدنى نية للوفاء بما تعهدوا به، فالملك كارلوس لو علم أنهم قد تركوا الأتراك يمضون لحاظهم لأمر بضرب عنق والي وهران.

خرج عروج من القلعة بمن معه من الجنود الذين كان كثير منهم إما جريح، وإما منهك من شدة الجوع وعدم النوم لأيام طويلة، إضافة إلى نضاد ما بأيديهم من سلاح وذخيرة، لكنهم ما كادوا يقطعون مسافة قصيرة حتى أدركتهم فرقة إسبانية مكونة من خمسة عشر إلى عشرين ألف جندي، فقال لهم قائد الفرقة:

«سلموا أسلحتكم ألا يكفي أنكم تمضون أحياء سالمين؟».

فأجابه عروج:

«الموت أفضل من تسليم السلاح، ما الموت حتى نخشاه؟ إن المرء يموت مرة واحدة لكن اسمه هو الذي يبقى خالدا!!».

بدأت معركة يائسة، وشرع الجنود الأتراك في مدافعة الكفار، كان أخي يقاتل كل من وصل إليه من الكفار، لكن في كل صولة كان يسقط عدد آخر من الشهداء، فالأتراك لم يكن عددهم يزيد عن ثلاثمائة وأربعين جنديا فقط. وصل أخي ومن معه إلى النهر فهم أن يلقي بنفسه فيه، وصبر نصف الأتراك النهر إلا أن الإسبان

تمكنوا من إدراكهم لم يتحمل أخي صرخات جنوده الذين كانوا يستغيثون به، فقد كان يحبهم كحب الوالد لولده، ولم يجد بدا من الرجوع إليهم

كان الحزم يقتضي أن ينحدر بمن معه من الجنود إلى الخرائر، ثم يعود بعد أن يستجمع قواته لينتقم لإخوانه، لكن البحارة الأتراك كانوا يدهون عروج رئيس: «بابا» ههل يمكن لأب أن يفر تاركاً أولاده تحت ضربات السيوف؟.

عاد عروج إلى الحسر وألقى بنفسه في صفوف الإسميان صارنا بضيعة كل من لفيه، إلا أن الحارة لم تبق هم هذرة على القتال، بل بلغ بهم الإنباك أن أحدهم لم يعد قادراً عن حمل السيف كان ذلك في يوم شديد الحر تشقت فيه شعاهم من شدة لعطش.

قتل أخي تقريباً مائة إسباني قبل أن يسقط شهيداً، ثم قطعوا رأسه المبارك وبعثوا به إلى الملك كارلوس. أما أخي الكبير إسحاق فكان قد استشهد قبله ببضعة أشهر في قلعة القلاع كما أربعة إخوة، شهدت استشهاده ثلاثة منهم ما أعظم حكمة الله تعالى! وأن الوحيد الذي لم تُقدّر لي الشهادة، مما يعني أن إخوتي الثلاثة أحصل مني عند الله. جعل الله مصائبهم جميعاً في الجنة، آمين بحرمة سيد المرسلين ﷺ.

عندما وصل خبر استشهاده أخي إلى الخرائر قررت أن أعيش

لعاية واحدة هي المضي في نفس الطريق الذي سار فيه أخي، تدب أعاليه التي كانت تتمثل في لتضييق على الكفار في إفريقيا والبحر الأبيض المتوسط، فما قيمة الحياة بعد مقتل أخي؟

لم يكن الوقت وقت، ظهر الخور و لصعب بل لم يكن لما وقت للكاء؛ فحن في إفريقيا لسا سوى حفنة من الأتراك، يمكن لقضاء علي في رمشة عين أخذت العديد من الاحتياطات والتدابير، لكن العدو لم يجد قوة تمكنه من القدوم إلى الخرائر

لقد قضت ذلك الشتاء في الاستعداد، ولم أكن أعطي لمسي لحظة فراغ لكي لا أجد وقت للتفكير في أخي. أم في ليل فقد كان يراءى لي في منامي، فكنت أستيقظ والحر يملأ قلبي. كنت أستعرق في العمل لكي أهي نفسي عن ذلك، ففقت بتصليح وتجهيد جميع سفني ومدافعي ومعداتي

كان الإسبان يقولون.

«الشكر لميسي فقد استرحنا من البلاء الأكبر، والآن يجب أن نتخلص بسرعة من البلاء الأصغر، قبل أن يتحول الشعب إلى تين».

جاءني رسول من الملك كارلوس منك إسبانيا ليقول لي.
«لقد مات أخوك وقتل أكثر جنوده فكبر جياحك، من تحسب بنفسك حتى تقف في وجه أقوى ملك مسيحي بدون أخيك؟ ماذا يمكنك أن تفعل؟ خذ نفسك ورجالك واخرج

من الجزائر فورا، وإياك أن تطأ قدماك أرض إفريقيا مرة أخرى، إن هذا آخر إنذار أوجهه إليك، سوف أملأ البحر بالسفن وأعود إلى الجزائر قريبا، فإذا تمكنت منك هناك، فلنعلم بأن عاقبتك ستكون وخيمة».

كنت سلطان على الجزائر، وفي الوقت ذاته كنت عبدا بسيطا لدى آل عثمان بمنصب نايلرباي الجزائر، إلا أنني كنت أعرف في أوروبا باسم «ملك الجزائر». وعندما خاطبني ملك إسبانيا بهذه الاستحقاق كان من اللازم إيقافه عند حده، ولذلك كنت له حطان في حاية الشدة وأرسلته إليه.

عندما استلم ردي عليه أرسل أساطيل مددت الأفق، اشترك فيها ملوك نابولي وصقلية وألمانيا وهولندا وبلجيكا الذين كانوا تابعين لكارلوس. فرست سفنهم قبالة ساحل الجزائر حيث قاموا بإنزال قواتهم إلى البر.

كنت قد استدعت حدا لمصل الشتاء؛ إذ أي توقعات رد فعله، ولذلك فإنهم ما إن أنزلوا قواتهم حتى نما بأعمال السيف في رقاب عدد كبير منهم، بينما استسلم سبعائة إلى ثمانمائة كافر من أصل عشرين ألفا، وأما الباقون فقد لادوا بالفرار إلى سفنهم؛ بينما عاد ملوك كارلوس وقادته يجرّون أذيال الهزيمة بعد أن تمرّغت أبوفهم في تراب الجزائر.

كان من أثر هذه المعركة أن عظم شأن الأتراك في إفريقيا

وشاع أمرنا في كل أنحاء أوروبا.

كان في الجزائر ثلاثة عشر ألف أسير، منهم أربعة وعشرون من كبار القباطنة يعرفون عند الإفرنج باسم «أميرال»، وكان صطهم أمرا في غاية الصعوبة وفي إحدى لمرات كسروا قيودهم وحاولوا الفرار ولم يتمكن من اعتقالهم وإعادة صطهم إلا بعد معركة كبيرة انتهت بمقتل ثلاثمائة منهم.

أمرت بأن تضرب النقود وتقرأ الخطبة باسم السلطان سليم خان، فقد كان مقصدي أن لا تضرب النقود ولا تقرأ الخطبة باسم أي سلطان آخر غير السلطان المعظم سليم خان.

في هذا الوقت كان سلطان المغرب يعتبر أكبر ملوك العرب في إفريقيا. كنت أعتقد بأنه ما لم يتم إحصاء سلطان المغرب فإنه من المستحيل بسط سيطرة الأتراك على إفريقيا، ودأت يوم طلبت حصور عدد من أمراء العرب إلى الجزائر وخاطبتهم قائلا:

«إن السلطان المعظم سليم خان الآن هو خليفة رسول الله ﷺ فكيف تسنى لكم أن تتركوا خليفة المسلمين، وسلطان العالم، وتقرؤن الخطبة وتضربون النقود باسم سلطان المغرب؟!

إن مستقبلكم ومستقبل بلادكم مرهون بضرب السكة باسم السلطان المعظم، والويل لكم إن خالفتهم وعصيتهم...».

أوفدت حاجي حسين آغا الذي كان أوثق رحلي إلى سيدي السلطان سليم خان، وبعد واحد وعشرين يوما من رحلة بحرية

وصل الآغا إلى لؤلؤة العالم مدينة إسطنبول، واستقده السلطان في قصره الساحلي، ووضع حسين آغا بين يدي السلطان الهدايا المتواضعة التي قمت بإتحافه بها، كانت الهدايا يحملها عشرون علامة إمبرجيا، محكم السلعد بنوعها وألدى إعجابه بها تلعطاً وتكرماً منه.

ألس السلطان الآغا الخليفة السلطانية، وأمر بإكرام قباطتي ونزاهم بدور الصياغة الأميرية. وبعد زيارة الآغا للسلطان قام بزيارة بقية أركان الدولة وقدم لهم الهدايا المتواضعة التي بعثتها إليهم.

مكث الآغا في مدينة عرش العالم إسطنبول واحداً وأربعين يوماً قصداً قباطتي في أكل وهو وصفه، وعندما أُرُفَت ساعة رحيلهم أمر السلطان أن تمر السفن الحرائرية قريباً من قصره الساحلي لكي يتفرح عليها، فقمت السفر بالاستعراض بين يديه، وهي تطلق قذائفها تحية له. وقبل مغادرته لإسطنبول قام الآغا بزيارة وداع للسلطان. فلما دخل عليه قبل الأرص بين يديه سبع مرات. وفي هذه الزيارة سلمه السلطان فرماناً كان قد كتبه بيده، ورد فيه أمر تعسي سربايا على الحرائر، ثم سلمه سيفاً مَرْصُعا وبخلة مُدَهَّنة وراية الإمارة، وقال له:

«اسمع أيها الرئيس؛ سلم هذا السفن خير الدين باشا ليعتدك بعزة وشرف، وليس خلعتي السلطانية، ولتكن ريتي

دائم معه لا تفارقه، دعواتي لكم أن يتولاكم الله بنصره وأن يبيِّن وحوه جميع حذمي المجاهدين بالحزائر في الدارين، آمين بحرمة سيد المرسلين ﷺ.

عندما عاد حسين آغا لإسطنبول، أُرسي اسمه في ميناء قورون KORON الواقع جنوب المورة MORA. كان بالميناء ثمان قطع بحرية تابعة لسدقية، وعدد لا يحصى من السفن التركية. فقام حسين آغا بزيارة مجاملة للأميرال السفن البندقية، وقال له:

«لقد صارت الحزائر تابعة للسلطان سليم، وسيدي خير الدين باشا نايلربايا عثمانيا عليها، كما أن أسطولنا صار قطعة من الأسطول العثماني، ولذلك فإننا سوف نتحرك وفق الأوامر التي تأتي من إسطنبول، فإذ كنتم حلفاء لسلطاننا فلا خوف عليكم من سفن الجزائر، أما إذ كنتم أعداء له فنحن سوف نصيق عليكم البحر»

وصل حسين آغا إلى الجزائر في اليوم الثامن مغادرته لموروس، وهكذا تكون رحلته من إسطنبول إلى الجزائر دامت ستة عشر يوماً.

دعوت على الفور حسين آغا ومن معه من القباطية الذين عادوا من إسطنبول، فلما مثل بين يدي استلمت منه هدي السلطان بكل تعظيم وتبجيل، فقيلتها ووصعتها على رأسي

وتقلدت السيف وارتديت الخدعة السلطانية ونصبت اراية الاميرية في موضع مرتفع على مقربة مني. شعرت سرور عادم يعمرني، لن يتمكن الإسبان من إزعاجي بعد اليوم. لأن السلطان الكبير سليم خان يسدي من درائي، فكل ما أطلبه منه لن يتردد في إجابتي بكرمه وعنايته.

في الليل أقمت احتمالا كبيرا وكافأت حسب آعاد على خمس سفارته وأدائه لمهمته على أكمل وجه بتعيينه في منصب كبير بالخرائر.

لم يكن ثمة شك في أن أكبر أعدائهم هم كفار إسبانيا كم كنا في حالة حرب مع أمم كفرة أخرى كالحويين، إلا أننا منذ استقرارنا بالجزائر كما مضطرين إلى الإشغال بالأمراء المحليين وأشباههم في الجزائر وبوس والمغرب انذين كانوا مستائين من وجودنا، فالمغرب كان يحكمه سلطان ينتمي إلى أسرة ملكية عريقة إلا أنها فقدت قوتها واستقرارها في الفترة الأخيرة بسبب الحروب الداخلية ولم يكن في شمال إفريقيا دولة أخرى ذات أهمية غير مملكة المغرب. أما تونس وتلمسان اللتان كان يحكمهما اخصصون وبو عبد الوادي فلم يعد لهما أهمية على الإطلاق.

شرع ملوك وأمراء تونس وتلمسان في التحالف مع كفار إسبانيا وحدث المؤامرات صديدا سرا وعلاية. لقد كانوا يعلمون أننا سوف نربحهم عند أول فرصة تتاح لنا، لماذا؟ سوف أوضح

ذلك

عندما قدمت من شرق البحر المتوسط إلى عروبه برلنا بتونس باتفاق مع سلطان الحمصي وبفصلنا استغنى التونسيون وازدهرت المدن التونسية بعدما كانت خرابا، فصار أهل تونس يعيشون في بحبوحة من النعم. وبفصلنا أيضا نخص سلطان تونس من تسلط الإسبان والجنووين، وامتلات حزينته بالأموال نتيحة بلحراح الذي كنا ندفعه له. لقد كما سعداء به، والله يشهد أننا لم يكن لنا مطمع لا في مملكته ولا في أمواله. وإلا فلو كنا نريد ذلك فقد أتاحت لنا فرص كثيرة كان بإمكاننا أن نقصي عليه فيها نكسا لم نفعل.

في هذه الظروف فتحنا الجزائر وصدرت لك دولة أكبر من تونس ودخلنا في حرب لا هوادة فيها مع أكبر دوله مسيحية وبمقتضى الإسلام كان على سلطان تونس أن يساعدنا في حربنا هذه إلا أنه كان متوجسا منا قبل أن ندخل في حماية العثمانيين، وقبل أن نعلن تبعيةنا للسلطان سليم خان.

نحن نعرف بأن آل عثمان أسرة حاكمة لدولة عالمية، وأن سليم خان فتح خلال نصح سين محالك هي أكبر من تونس بمائة مرة. لقد كان سلطان تونس يظن بأن سلطان المعظم سليم خان يطمع في مملكته الفقيرة، وتجاهل بأن بايلربايات سلطاننا يمكن أن أراضي أكثر خصوبة من تونس، وألوية عسكرية أكبر من تلك

التي يملكها. فأن مايرباي سليم حان انتصرت على ملك إسبانيا
الذي كان يحكم نصف أورب. وهكذا زدادت أهوة بيت وبين
سلطان تونس.

إن هذا السلطان الذي لم يكن قادر على مواجهة بمهردة،
ولذلك كان يستعين بالإسبان تارة، ومحرض الأمراء المحليين
صدي تارة أخرى، وكان على رأس الاستراتيجيين لتحريضه سلطان
تلمسان المعروف عن عرش الريانيين. لقد كان هذا السلطان
تابع لي، إلا أنه لم يكن يتردد في الاتصال بالإسبان والتحالف
معهم سرا، وقد وقعت في يدي الرسالة التي بعث بها سلطان
تونس إلى سلطان تلمسان، وجاء في هذه الرسالة ما ملخصه:

«إن هذا اندهو خير الدين قوي جدا، بل هو أشد بلاء من
أخيه عزرج. ما هو الآن قد استند إلى السلطان سليم حان،
ولذلك فلا حد لعورده. لقد وضع في دهنه التطلع لدولة عالمية
تشمل حتى إسبانيا. إن السلطان سليم يظن أن خير الدين رجل
دولة حقا، فجعله بايلربايا وباشا، وقلده السيف المرصع والخدعة
والسحق السلطاني، وسمح له أن يجمع من الأناضول ما يحتاج
إليه من الرجال والسلاح وغير ذلك من التجهيزات العسكرية.
الأحوط لنا هو أن نكون معايدا واحدة، فلا ندع أي تركي في
إفريقيا، فهم خلال عشر سنوات من دخولهم سهل إفريقيا
صاروا أسيادا علينا»

لم يسمح أن أحدا انتزع بلدا من آل عثمان

الأمرك أنه الله يعز من يشاء ويدل من يشاء. فقد كان سلطان
تونس صافلا عن هذا الأمر الدقيق، وسبب أخطائه وخطاياها
كثيرة أدله الله الآن الحرائر تحت سلطتي ولا يمكن لأي قدرة
بشرية أن تنتزعها مني؛ لأن هذا البلد ليس ملكا لي بل ملك
لسلطتنا المعصم سليم حان. وحتى ليوم لم يسمح أحد بأن بلدا
تم انتزاعه من آل عثمان. هذه هي الحقيقة التي يجب الإقرار بها،
وكن من أنكرها فإنه إما يجي على نفسه ويلقي بها في مهاوي
الهلاك

إن أهلي الحرائر يحبونا وهم يعرفون جيدا قيمة النعمة
لتي يعيشون في كنفها منذ أن حلك بلدهم. فقد استطعنا أن
نوحّد إمارات وقبائل هذا البلد الكبير، وأودهرت التجارة
مرت كثيرة، وأمن المسجون من ظلم الإسبان، فصاروا
أحرارا يسرون مرفوعي الرؤوس، كل ذلك لأهم يدعون
لأكبر سلاطين الدنيا.

ومع هذا فقد استحات بعض القبائل لتحريض سلطان
تونس، فأرسلت إليها قوة مكونة من ستة آلاف راجل وستة
آلاف فارس، فتم تأديب هذه القبائل وجعلها حرة لغيرها
أما سلطان تلمسان فقد بدأ يتدخل بالاتفاق مع سلطان المغرب

في هذا الوقت كان أهالي تلمسان قد صافروا ذرعا بالسراخ على العرش بين أفراد البيت الزياني. أما الإنسان فقد كانوا يتفخرون في نشوة على ما يجري في تلمسان

وفي إحدى الأيام وصل إلى الجزائر أحد أمراء بني ريان طالبا مساندته ضد أخيه الكبير، فأرسلت معه قوة مكونة من ثلاثة آلاف فارس، وألف راحل إلى تلمسان. لقد كان مسب إرسالي هذه القوة هو كوك حواسيني قد أعلموني بأن سلطانها مولاي عبد الله بدأ يشرب الماس علينا ويتكلم عن سوء إن هذا سلطان الذي أنقدها من ظلم الإنسان يستحق أن يعاقب على كراهه للحميل وإبداء صمحه العداوة لنا وهكذا فإنه ما إن علم بوصول قواتنا حتى لاذ بالفرار إلى وهران مستعينا بالإنسان.



نموذج من المزارك البرية للدولة المشرقية ق 16

الاستيلاء على تلمسان

تخل أعبان تلمسان عن سلطانهم معلنين براءتهم منه قائلين:

«لقد وصل أخو السلطان، الأمير مسعود بقوات وافرة مرسله من قبل خير الدين، هيا افعل ما بدا لك وانظر في شأن نفسك، فالأمر لا يخصنا»

أدرك لسلطان أن عاقبته سوف تكون وخيمة فلم يكن له بد من الفرار إلى نواحي وهران لاجئاً عبد الإنسان.

أما الأمير مسعود فقد حقق انتصارا بزرعا لم يرق فيه قطرة دم. وبفضلنا دخل تلمسان وجلس على عرشها، فأكثر من الدعاء لي ولعساكري التي خرجت معه. كان الحزم يقضي بأن لا تثق فيه ولا نطمئن إليه بعد أن بلغ مراده وحقق غايته.

كافأ السلطان عساكري، فأعطى كل غزوي منهم خمسة وعشرين ديناراً ذهبياً، وكافأ كل رجل من العرب الذين تطوعوا للقتال معه عشرة دنانير ذهبية. أما أنا فقد بعثت إليّ بخمسين ألف دينار قيمة انصاريه السنوية، بالإضافة إلى عدد كبير من الهدايا القيمة بعبرا عن امتنه أرسلت الذهب إلى خربة الإمارة، وقمت بتوزيع أكثر الهدايا على رؤساء البحر، واحتفظت ببعضها في قصري، ثم كتبت خطانا إلى السلطان مسعود قلت

فيه

«الآن بفصل سلطاننا جلست على عرش أجدادك، فأحذر بما كان سببا في حرمان أخيك من عرشه، وإياك وظلم المسلمين، ولا تحالف أو سري قيد أنملة، ولا تتأخر عن دفع الخراج السنوي يوما واحدا ولا أسمح عنك أنك أقمت أي علاقة بالإسبان، فهم سوف ينقضون عليك عندما يتمكنون منك. وتذكر بأن أحويك الكبيرين في وهران لاجئين عند الإسبان وإذا كنت لا تريد أن ترى أحدا منها جالسا على عرشك فخذ ما يلزم من تدابير لحماية نفسك وعرشك».

إلا أن مسعودا ما إن جلس على العرش حتى شرع في ظلم الناس ونهب أملاكهم بغير حق كما عهد ذلك من آباءه الذين سبقوه إلى العرش، وعلمت أنه عندما قرأ كتابي مرقه إربا إربا. لقد كان غافلا عما ينتظره من عواقب فعلته تلك، فسمع أخوه الكبير اللاحق بوهران بما فعله فاتصل بي يقول:

«سيدي السلطان، هل ترون كيف جلعتموني عن عرش آبائي واجلستم في مكاني كنودا لا يحفظ لكم نعمة ولا يرعى لكم معروفاتها هو قد خرج عليكم. إذا تكرمتم فصلاومة منكم بإعادتي إلى عرشي فإن سأكون عبدا مطيعا لكم ما حييت».

لم تكن ترجو من هذا الأمير خيرا مشا لم تكن ترجوه من أخيه مسعود من قبل، إلا أن السياسة الآن تقضي بأن يعفو عنه

لضرب به أخوه مسعودا

في هذا الوقت كنت روسيا، ثمانين وعشرين سبعة قرابة سواحل مستغانم التي فتحتها دون عناء. كانت مستغانم قرية من وهران التي كانت بيد الإسبان. وحينما كنت في مستغانم قدم علي الأمير عبد الله فقبل ردائي بتضرع، فأرسلت معه ألفا من رجالي إلى قلمسان، أما أنا فقد انشغلت بإسكان العين ومائتين وخمسة وثمانين مهاجرا أندلسيا في بواحي مستغانم كنت قد حملتهم في سفري من إسبانيا، فوهبتهم أراضى يقومون باستصلاحها والعمل فيها، لقد كانوا عمالا ماهرين، كل واحد منهم صاحب صنعة يتقنها بمهارة كبيرة.



قلعة المنصورة (قلمسان)

خدعة حربية

علمت أن صد الله وحصل إلى تلمسان وصار حاكما عليها،
بيي تحصن أخوه بالقلعة خمسة وعشرين يوما أدرك البحارة
بأن الحصار سوف يطول كثيرا لكونهم لا يملكون مدافع
تمكنهم من الاستيلاء على القلعة. تشارروا فيما بينهم وقالوا
«لنرفع الحصار وننظاها بالفرار، هؤلاء البدو لا خلاق
هم ولا يمترون بين النصر والهزيمة سوف يشيعون بينهم أن
الأتراك قد ولّوا هارين ويدعهم الحرس على العتائم إلى نعقنا،
حينها نقضي عليهم وسنولي على القلعة ونسلمها للأمير عبد الله
ثم نعود إلى الجزائر»

وهذا ما حدث بالفعل فقد حرح أنصار مسعود التحصين
بالقلعة وهم يتصدّون. «هاهم الأتراك يؤتون هارين !!»
وانطلقوا متعقبين البحارة، فما هو إلا أن هاجأهم البحارة بهجوم
ساعت قضاوا به على أكثرهم

إن هؤلاء الأعراب لا علم لهم بفن الحرب، ويحسرون أن
قتال الحيوش النظامية يشبه أعمال الهب في الصحراء. إن الإسبان
العارفين بشؤون القتال ذاقوا مرارة الهزيمة مرات عديدة على يد
البحارة الأتراك فلو كان هؤلاء البدو حقن ما عرّضوا أنفسهم
لهلاك

وفوق ذلك لم يكونوا يعيرون النفس البشرية أي اعتبار
فقد كانوا يعرّضون أنفسهم للقتل بطريقة حقء زعمين بأن
ذلك كله، قدر من الله !!

في الحقيقة كان بيهم شجعان يجيدون الفروسية، إلا أن
طريقة ركونهم للخيل كانت بدائية جدا؛ فضلا عن كونهم لا
يملكون أسلحة جيدة، وحتى لو وجدت فهم لا يجيدون
استعمالها، كما أنهم لم تكن لهم أسلحة نارية جيدة. والسبب
الأول في انهزامهم يرجع إلى كونهم لا يعرفون إطلاقا فنون
القتال بشكل حامي

هكذا سقطت قلعة تلمسان في يد البحارة، بينما فر السلطان
مسعود مع خمسة أو عشرة من رجائه دون أن يعرف أحد
مصيرهم. هذه هي حكمة من لا عقل له، فمن يكون مسعود
هدا حتى يتحداه وأن بيلرناي أعظم سلطان في العالم، وهو
يعلم بأنني أنا وأخي عزّوح أسكنه الله فسيح حياته مرنا ملك
إسبانيا مرات عديدة !!؟

إن الساحل مسعود هذا تحيّ عن ستة آلاف من المقاتلين البدو
الذين تحصن بهم في القلعة وهرب منها دون أن ينجزهم، حتى
أنهم استمروا في التصدي لبحارتي وهم لا يعلمون بأن سيدهم
قد لاذ بالفرار. قبل أن يعلنوا استسلامهم، وقال رؤسؤهم
لبحارتي

«معاذ الله أن نكون قد تعمدنا عصيان سلطان الجزائر خير الدين باشا، فهو سيدنا والأتراك أبؤنا ماذا علينا أن نفعل؟»
لقد حمى السلاح في وجوهكم خوفا من مسعود الذي كان يهددنا باستدعاء الإسمان، وإلا فمن بيننا من اشترك في عزوات كثيرة مع عزوج رئيس، ساعونا فيما الإساءة ومنكم العمو والكرم».

في معركة تنمسان هذه اعمل بحارتي السيف في رقاب خمسة آلاف بدوي متمرد وعموا عن ألقوا سلاحهم وأعدوا استسلامهم وحصرهم. وفي يوم الجمعة هزئت الخطة باسم مدت البر والبحر مولانا السلطان سليم حان ونفث اسمه اشريف على السكة.

ودع البحارة السلطان عبد الله واستأذنوه في الانصراف إلى الجزائر، إلا أن السلطان رجاهم أن يمكثوا مدة أخرى، فأعلموه بأنه لم يؤذن لهم أن يقوا يوما واحدا بعد تسليم تنمسان إلى مسطغها وأهم ملرمون بالعودة إلى الجزائر، وبعد إلحاح السلطان على ثقتهم رضوا أن يتركوا له مائة منهم.

أولى السلطان بحارتي رعاية كبيرة؛ فكان يطعمهم بما يأكل، وأم بفيه التسعينئة بحار فقد عادوا إلى الجزائر يحملون معهم عشرين ألف ديسر مرفوعة هدايا كثيرة. فرأت الرسالة التي بعث بها السلطان عبد الله، فألهيته فد خطها بأسلوب في عايه

الأدب، فلبت لحارتي مشسما.

«ها هو الآن يتنطق بالحق، فلننظر ماذا يفعل بعد أن يستقر على عرشه، هل سيسلك سيرة أخيه؟».

ضحك الرؤساء لمقالتني هذه؛ بينما رحلت أفكر في حل مسألة ابن لقاضي بعدما فرغت من أمر تنمسان.

لقد كان ابن القاضي أحد عظماء العرب بالجزائر، كما كان يمكن لي فدرا كبيرا من الصدق والمودة. حاول سلطان تونس أن يحرضه للحروج علي إلا أنه لم يوفقه على ذلك ودعاه إلى لروم انطاعه للأتراك والشفعة هم. الآن توفي هذا لرجل العاقل وحل محله ولد طائش يدعى ابن القاضي أيضا، فكان أول ما فعله أن تقى مع سلطان تونس عني أن يكونا يدا واحدة ضدي قائلا له

«لكن يدا واحدة، ونحرح الأتراك من بلاد العرب».

كانت الرسالة التي بعث بها هذا الولد اشني إلى سلطان تونس قد وقعت في يدي، وذلك قبل أن يمضي شهران عني وفاة والده، وبما جاء في تلك الرسالة:

«لنكن أنا وإياك يدا واحدة لاستئصال شاة الأتراك، ونطرد خير الدين من الجزائر، فأكون أنا سلطانا عليها في مكانه، وقتها سوف أعقد عليك أموالا طائلة لقد كان والذي يحب الأتراك كثيرا، أما أنا فلا يوجد قوم أبغض إلي منهم».

عندما وقعت الرسالة لي بعث بها ابن القاضي إلى سلطان تونس في يدي عرفت منها ما كان يحيكه من مؤامرات ضدي،

فخرجت لحرب سلطان تونس باثني عشر ألفا من رجالي، ونزلت بسهل مغطى بأشجار البلوط والكسثناء. عندما رأي سلطان تونس من بعيد حسبي حليعه ابن الفصي، فأمرته بول من القدائف جعلت قواته تشتت كحبات انعقد، ووقع السلطان في الأسر وجيء به إليّ، فسم أجديد من أن أنصحه وأحذره من تكرار فعلته تلك، ثم أمرت بإطلاق سراحه كبت أعرف أنه سوف يقتلني ثم قتلة لو وقعت أسير في يديه، إلا أن عموي حبه وما أظهرته من رفق به جعلت كل أهالي أريفي يتعقوننا ويزدادون حنا لنا

في هذه المعركة استوليت على ثلاثمائة خيمة أمرت بإرسالها إلى الجزائر، بين أقيمت في تلك المنطقة بين خمسة أيام أو عشرة. كان المكان في حاية الروعة، فقد كانت العيون تجري في جمع أطرافه، والطيور تغرد بأحاديث تأخذ الألباب، اسمعنا فترة من انزمن في ذلك المكان، ثم أعطيت أمري بالتحرك للمعدة إلى الجزائر. كما نمر عبر مر شديد الوعورة لا يمكن أن يسير فيه راكبان جبا إلى جيب، في هذا الوقت كان ابن القاصي قد كمن بنا هناك هو ورجاله، فلم نشعر إلا وهم يهجمون علينا من كل حذب وصوب. لم أكن أتوقع أن تقع بي مثل هذا الكمين، وهكذا سبب عدم ملائمة المكان لقتال مع هول المدة جأة فقدت الكثير من رجالي دامت المعركة ثلاث ساعات ونصف، تمكنا بعدها من تجاوز امرة، واستطعنا أن نصل إلى الجزائر. لقد سقط في

هذه المعركة سعمائة وخمسون شهيد من البحارة. وبسبب هذا انعدرت أخذت على نفسي عهدا أن أنقم من ابن الحرم هذا المدعو ابن القاصي، ولن أعفو عنه أبدا
كان تقديرا هيب، حيث هزمت ملك تونس وأسرتة ولم أتمكن من الانتصار على بدوي مثل ابن القاصي ..

ففي الوقت الذي كانت فيه فرائص ملوك أوربا ترتعد بمحرد ذكر اسم «بربروس» كانت حركات العصيان تتوالد في الجزائر، لقد بلغ العزور باب القاصي حدا لا مزيد عليه، حتى صدر بيدهي بقوله:

«لقد هزمت خير الدين باشا، وعن قريب سأهرب عنه إن شاء الله»

بلغني أنه جمع حوله عددا كبيرا من الأعراب وقبض على خمسمائة أسير تركي قام بتقييدهم بالسلاسل الثقيلة، وربطهم بالرحى وحملهم يسورون حولها وهم مقيدون، فكتب إليه أن يطلق سراحهم، ولا فإن عاقبته سوف تكون وخيمة. لم يجب طلبي، بل راح يَسْؤَف مدة قبل أن يعلمني صراحة بأنه لن يفلح أسرههم لأنهم سوف يثأرون منه عندما يلعون مآلهم ومن جانب آخر راح يرسل إلى كل الواحي يجمع لسن ويدعوهم إلى التمرد قائلا:

«أما الذي جاء بالأتراك إلى الجزائر؟ هذه بلاد العرب لتجتمع ويتخلص منهم جميع»

بحار خائن

استجاب بعض المعقلين الناكسين لحميل إيقادهم من رقي الإسبان في هذا الوقت كان لدي اثني عشر ألفا من البحارة الأتراك معظمهم في عرض البحر. لقد كان علي أن أحتاط لأي غارة يمكن أن يشها البصاري، ولأجل هذا لم يكن بوسعي أن أجمع كل رحلي وأرسلهم لقمع الثائرين في ظل هذه الظروف خُئل لبعض الأتراك الذين كانوا في صفوفنا بأنه لا يمكنني أن أحتفظ بالجزائر. ومن هؤلاء أحد البحارة الأعزاز يدعى قارة حسن. لقد حدثته نفسه أن يتقلب علي ويجلس في مكاني، وأوهمه عقبه الصغير بأنه سيقوده أن يفعل ما عجزت عنه أنا. وعندما بلعي بأنه قد راسل ابن القاضي قمت بطرده.

شعرت بحالة من المتور وقلت يجب أن أعطي لأهل الجزائر درسا لن ينسوه. فمن القاضي كان مُلَهف ليكون سبطانا على الجزائر، إلا أنني لو تركت الجزائر هرب سوف تتمزق مرة أخرى إلى ألف قطعة، كل منها سوف تتراعى في أحضان الإسبان واحدة تلو الأخرى. فلا ابن القاضي يملك القدرة على توحيد الجزائر ولا هو يملك العقل والشجاعة ولا الحيوش التي تمكنه من التصدي للإسبان، ليس هذا فحسب؛ بل لم يكن لديه لا أسطول ولا حتى سببه واحدة ترى عدم غلا أساطيل الكمار

الأفق كيف له أن يرفع رأسه؟

قل قدومنا كانت صدمة الأهلي عندما برون الكمار يتفرقون كأسراب الطير في السماء. فمذ أكثر من مئة سنة لم يكن في الجزائر دولة ولا حكومة. لقد كان الكمار يعرفون هذا ولأجل ذلك استولوا على أحسن اموالي الجزائرية. والآن دون كل ما بيناه يوشك أن يذهب في لمح البصر بسبب حصة من المعتوهين إلى الازدهار الاقتصادي والتجاري الذي حدث في البلاد سببا سوف يجتني بمحرد معدرتنا للحرث، إلا أن أصحاب العقول الصغير كانوا غافلين عن هذه الحقيقة فكبرت في أن أترك الحرث مدة من الزمن وأتخصص في بعض المناطق البعيدة أشغل جلالها بالقرصة، ولا أتحل في أي من الأعمال المتعلقة بالمر، وأنظر كيف سيظم الجزائريون أمورهم، وكيف يؤمنون قوتهم، وكيف يدافعون عن بلادهم؟!

كنت متأكدا بأنهم سوف يفعلون مثلما فعلوا قبل سنوات مضت. سوف يرسلون رسولا يرجو في بصراة "بيابة عنهم" أن أرجع إلى الجزائر. وقتها سوف أرجع إلى الجزائر ولن تقدر أي قوة على إحراجي منها مرة أخرى، وحيثما سيتأكد لهم بأن إدارة الجيش والدولة أمران خاصان بالأتراك



ثورة ابن القاصي

وفي النهاية هب العاصفة وش ابن القاصي هجوما كبيرا بجيش قوامه أربعون ألف رجل. كنت متأهد لذلك لأسى توقعات مثل هذا المصنوع من قبل، بل كان لدي جو سيبي في مجلس ابن القاصي نفسه، وكل ما يقال، وما يراى فعله كان بصلي أولا بأول.

قمت بإرسال عشرة آلاف بحار للتصدي للثائرين وشتكوا معهم في معركة كبيرة دامت حتى العصر، فقدت في تلك المعركة أنصبي شهيد وأنصبي جريح. إلا أن المعركة انتهت بالقضاء على العصاة عن بكره أبيهم، ولم ينج منهم سوى سبعائة نائر. أما بقيتهم فقد تم قتلهم أو أسرهم، وكان على رأس الثائرين الذين وقعوا في الأسر شيخ مدينة الجرائر، أمرت بإعدامه وقطع جسده النعير إلى أربع قطع، وتعيق كل من ياب من أبواب المدينة ليكون عبرة لغيره!

وبعد إخماد الثورة أتيست مائة وخمسة وثمانين من رؤساء الممتدة مقبدي الأيدي فجمعت علماء الجزائر وقلت لهم:

«سادتي المشايخ، ما حكم هؤلاء الأسرى في ديوتا وشريعتنا؟»

أجاب أحد العلماء الطاعين في السن قائلا:

«إن حكم الشرع في حق الخارجين عليك وعلى عساكرك هو الموت، لأنك تمثل في هذا البلد ملك البحر والبر مولانا السعطان سليمان خان، فأنت أمير أمرائه، وريادة على آلانك التي تفضلت بها على بلدنا، فإنك قست بإتقاد رقبتنا من ذل التبعية للكفار وظلمهم، وكنت سببا في مضاعفة خير وبركة بلدنا بما فتحه الله على يديك من أسباب الرزق والرفاهية، ورأينا في عهدك وعهد أهلك المرحوم عزوج رئيس من حسن الإدارة والتدبير ما لم نره من قبل والآن هؤلاء امائة وخمسة وثمانون بانسا قد خدعوا بأمانى معسوبة ألقاها إليهم بعض المفسدين فارتكبوا جرما عظيما، إلا أن من بينهم كثير من الغرابة الذين نصلوا لكفار إسبانيا، واليوم قد أحبطوا وأساءوا. فإن كان ثمة محال يلحقوا فاعف عنهم، واقبل اعتذارهم وتبعتهم لك. فالعمو عند المقصرة هو عين المروءة والشرف»

التفت إلى رؤساء أسحر وقلت:

«وأنتم ماذا ترون؟»

فتكلم أحد الرؤساء قائلا:

«سيدي الباشا. أنت أعلم بهذا الأمر منا، فنحن لسنا علماء دين إنما نحن جنود مقاتلون مسؤولون أمام سلطان العالم المعظم بإسطنبول، وملزمون أن تكون جميع حركاتنا مبنية على هذا

الأساس، فليس هذا أنان العقو واللطف... تُرى ما الذي كان سيفعله بنا هؤلاء العصاة لو تمكنوا منا؟!

لقد ثبت باعترافهم ما اقترفوه من جرم، فلو عفونا عنهم سوف يكون هذا مثل السوء للآخرين. نحن هنا في شمال إفريقيا لسنا سوى حصنة من الأتراك متناثرين في بلد أكبر أضعاف المرات من الأناضول، محاولين ضبطه ببضعة آلاف من الأتراك وفي ذات الوقت نتصدى لإسبات التي تعد أكبر بلد في أوروبا. أرى أنه من الحزم أن بأمر بضرب أعناقهم ليكونوا صبرة لعبرهم.



وغادرت الجزائر

ترجّح لديّ أن ما قانه ذلك الرئيس هو عين لصواب، فأمرت بضرب أعناق زعماء التمرددون أن نمد أيدينا لأموالهم وأموالهم. تحرفت كثيرا لأصدار هذا الأمر ولم أستطع انوم في تلك الليلة إلا أن حماية الدولة كانت تقتضي ذلك.

إن هذا البلد الكبير لا يمكننا أن نحكمه بالشدة، وبموقف الحارم هذا نكون قد أثّرنا لرعب في قلوب العصاة ولم نُؤسّ هم أنفسهم بشق عصا الطاعة مرة أخرى ولو إلى حين إلا أن هذا الموقف لا يمكن يبعث على الارتياح على مستقبنا، فأهلي هذا البلد لا يرغبون فينا وليسوا سعداء بوجودنا فلأنسب لنا هو أن نجتمع أمرنا ونسحب.

يكفي أن نحظى بمساندة الأهالي. أم إذا بدأ أنهم ليسوا سعداء بوجودنا فتركنا هذه الديار يصح أمرنا لازما. كنت أفكر في هذا الأمر منذ من بعيد، ولأجل ذلك اتخذت قرارا في شكل قطعي كنت أدرك بأننا عندما نُسحب لن يتمكن العرب من إدارة الجزائر، وفصلا عن عدم قدرتهم على التصدي للإنسان، فإن انسحابنا سوف يلحق أضرارا بالغة بالحركة التجارية التي يمتد أثرها إلى الجميع.

كنت على يقين من أن العرب سوف يشتعلون ببعضهم

بعد انسحابي، وأن الأهالي سيلقون عنتا كبيرا من جرّاء ذلك. ثم لا يجهلون بعد ذلك حيلة تخرجهم من ورعيتهم سوى النجوى ليّ مرة أخرى راجين مني العودة لحكم البلاد. كنت واثقا من ذلك ثقتي في إيماني واعتقدي

في تلك الليلة رأيت الحُصْرَ الذي في منامي فجمعت خبرا بتلك الرؤيا وخالجتني شعور بأن ذلك إشارة إلى صواب انقرار الذي احدثه.

و ذات صباح جمعت بحارتي وعائلاتهم وأموالهم في سفني الخمسة وعشرين التي كانت راسية في المرسى، وأرسلت إلى بقية السفن التي خرجت للغزو أو تلك التي كانت في عرض البحر أن تتوجه إلى ميناء جيغل بدلا من ميناء الجزائر

تدفق جميع أهالي مدينة الجزائر إلى المرسى، فقد حسوا أن خارجون للغزو في سواحل إسبانيا، إلا أنهم عندما رأونا قد حملنا نساءنا وأموالنا في السفن أصيبوا بدهشة كبيرة

خيّمت أجواء من الحزن والكآبة على قلوب عدد كبير من الأهالي بسبب عزمنا على مغادرة الجزائر وعندما شرعنا في ركوب سفننا تعالت أصواتهم بالبكاء وهم يقولون:

«إذا جاء الإسبان غدا، فمن يحمينا منهم؟!»، ثم شرعوا في الدعاء على ابن القاضي الذي أصيب بالذعر هو الآخر فكتب ليّ يعتذر عن عصيانه وتمرده، طالبا بكل وقاحة أن أعموه

مثلي بعض الوائد عن ولده العاق!!

لم أقبل عتذاره وقتل لرسوله.

«ها هي مفاتيح قلعة الجزائر سلمها لسيّدك المتلهف على السلطان والمك ولّيات إلى الجزائر وليسمتع بالخلوس على عرشها بعد أن ولغ في دماء المسلمين، ولننظر كيف يدير أمور البلاد».

لم يكن الجزائريون خائفين من الإسبان فحسب؛ بل كانوا خائفين من السلطان سليمان خان أيضا فهم لم يرضوا بالبايلرباي الذي رآه السلطان عليهم، فما الذي سيعمله بهم السلطان با تری؟

أرسل أهلي وفد كبيرا من العماء إلى سفيتي، فلما حضروا رَجَوْنِي أَنْ أَصْرِفَ النظر عن فكرة الرحيل وأقفي في الجزائر لم أتراجع عن قرارتي إلا أنني اعتذرت إليهم بلطف ولين جوا لحاظهم فعادوا وسفيتي وقوبهم تعصر أسي

بعد رحلة دامت يوما كاملا وصلنا إلى جيغل التي كان مرسى جميل يتربع على ساحل الجزائر كانت جيغل أول قلعة فتحتها أنا وأخي عرواح رئيس.

عندما علم أهلي جيغل بقدمونا للاستقرار بها أقدموا احتفالا كبيرا فرحوا بقدمونا، فالآن جميع اشروات والأموال التي كنت تتدفق على مدينة الجزائر سوف تتدفق على جيغل. في

اليوم التالي وصل إلى جيجل شيوخ القبائل وأعيانها من احرائر بل حتى من تونس قَبَلُوا يَدَيَّ وأعلنوا حصرهم وتبعيتهم لمولانا السلطان سليمان خان، وأهم مدمعون مطيعون لما يأمر به. ثم دعوا إلى الخراج السنوي وأعدوني بأنهم حاضرون لإمدادي بما أحتاج إليه من رجال وقالوا

«معاذ الله أن نكون قد شققنا عصا الطاعة لمولانا.. فنحن لا نرضى أن تنسب إلينا هذه اللوثة إننا معتزون بتبعيتنا لسلطان سليمان خان. ولا صفة لنا بما جرى في الجزائر من تمرد وعصيان».

لم أطل المكوث في جيجل بل عَجَلْتُ بالخروج للعزرة فوصلت إلى سواحل صقلية وقصمت حاصرت بالبرمو PALIRMO. استوليت خلال ذلك على تسع قطع بحرية من سفن الكمار. كانت تحتوي على أربعين محربا مشحونا بالصح والشعير والريتون وريت الريتون والخبر الجاف والألواح والبول والرز والقهوة والقهش والرصاص.

أقمت في جيجل عددا من الثكنات والمبارك وبعت ستة وثلاثين ألف كيل من القمح بأسعار رخيصة جدا للمحاربين. كما قمت بساء مصبح صغير لبناء لسفن

في نفس الصيف أرسلت سفني للعزرة مرة أخرى فتوجهت إلى خليج البندقية حيث استولت هناك على ثلاث سفن تبين أن كُلاً منها تحمل عشرة آلاف درقة ذهبية. بالإضافة إلى اثبات

من الأسرى، كان من بينهم ستون أسيرا مسلحا أمرت بإطلاق سراحهم فوراً. دامت هذه الغزوة ثلاثة وعشرين يوماً، وفي اليوم الرابع والعشرين رست سُفُنِي بمرسى جيجل حيث أمرت بتوزيع حوالة إحدى السفن على الفقراء وبيع حوالة السفن الباقية فكانت حصّة كل بحار مائة وخمسة وثلاثين درقة ذهبية وأربع بنادق وخمسة مسدسات وثلاثمائة قندير ونصف من الحديد وسبعة عشر طية قماش بندقية، مع مائتين وخمسة وعشرين طية قماش أخرى

كانت لعائم من الكثرة بحيث جعلت التجار وأصحاب السفن يتقاطرون على جيجل لشراؤها أما أنا فقد صنعت لنفسي سفينة ذات ستة وعشرين محداها كانت كبيرة وسريعة الحركة. وقمت بدعج لتشارك في سباق بقية السفن فسبغتها جميعاً

عندما حل الشتاء سحبت السفن إلى البر ولما حل الربيع شرعنا في دهبها ونجهيرها وإصلاحها. ثم خرجت لغزو في خمس عشرة قطعة. فدخلت أولاً خليج جنوة ومكثت هناك أربعة عشر يوماً أُغِيرُ على سواحليها. استوليت خلال تلك الفترة

(1) درقة Duka عملة ذهبية إيطالية، كانت تستعمل في البلدان المطلة

على البحر المتوسط في عصر خير الدين بربروس

(2) نسبة إلى مدينة البندقية الإيطالية

على واحد وعشرين سفينة، أمرت بـرساتها جميعا إلى جيجل. وبعد ذلك تجاوزت مصيقي ماسينا MESSINA ودخلت خليج السندقية فلمحت أسطولا صغيرا من ثلاث سفن تتطلق كالسهم هاربة منا، فتعقبتها حتى أدركتها فإذا بها سفن سان رئيس.

صعد سان رئيس إلى سميتي فقبل يدي وبكى من شدة الفرح. لقد مضى زمن طويل لم يلتق به ثم تعقسي سفينه حتى خرجنا من خليج السندقية، استولينا في أثناء ذلك على تسع قطع بحرية كافره أخرى. وهكذا بدع عند انقطع البحرية التي غنمناها ثلاثون سفينة كان بعضها مشحونا بالقماش وبعضها بالإبريسم وبعضها بالعسل وبعضها بالقمح وبعضها بالنقل؛ بينما كانت إحداها مشحونة بالبنقاتلين.



(1) كلمة درسية معربة تعني تحرير الخالص

تدمير في الجزائر

في هذه الأثناء وصل قوردا أوغلو رئيس -الذي كان أحد رؤساء البحر اتسعين بي- إلى جيجل ومعه ثلاث قطع بحرية. فدفع إلى عشرة آلاف ذوقه ذهبية أرسلتها إلى الخزينة في تلك الأيام لم يكن يعطي أسبوع دون أن يأتي رؤساء البحر إلى مرسى جيجل بسفينة من سفن الكفار التي يستولون عليها.

في هذا الوقت كانت الوفود تتوالى علينا من الجزائر فقد عرف الأهالي قدرنا جيدا خلال فترة قصيرة لمعادرتنا للمدينة. لقد اختل نظم الأمن وتدهورت الأوضاع في المدينة، فتصاعفت نتيجة لذلك مشاعر التدمير من ابن القاضي. في النهاية شكّل الأهالي وفدا ليكلّم ابن القاضي فأبوه وقالوا له

«نعتقد بأن استدعاء خير الدين باشا به خير لنا جميعا. فقد بلغ به الكمال أن غادر المدينة من أجل أن يعيش أهلها في أمن وسلام. فهل يوجد أحد فعل مثل هذا من قبل؟ لقد جئتكم راجين أن تسمع لنا بدعوة خير الدين من جيجل وتنصرف أنت إلى قبيلتك».

وأجابهم ابن القاضي قائلا:

«أيها الحمقى! ألا تدرون أن خير الدين ترك المدينة خوفا مني؟».

لم يتحمل قارة حسن الذي كان يحاربا عدي قبل أن أطرده من خدمتي - ادعاء ابن القاضي فقال:

«مولاي السلطان، إن خير الدين الذي أعرفه لا يخاف أحدا غير الله فلا تظن أنه ترك المدينة خوفا من هذا أو ذاك فهو إنما فعل ذلك لأمر في نفسه إلا أنه بكل تأكيد لم يترك المدينة خوفا منك».

اعتاد ابن القاضي لمقالة حسن قارة إلا أنه لم يكن قادرا على أن يمسسه بسوء فأمر في حين بصرب عتق زعيم سوفد الذي اقترح عليه دعوني إلى مدينة الجزائر. لقد كان ذلك الزعيم عالم دين عربي.

كانت هذه الحوادث توحى تقرب هودت إلى الجزائر. ومع ذلك كان من اللازم أن نرث قليلا إلى أن تتجه الأوضاع كلية لصالحنا فقد كان نفوذ ابن القاضي يتلاشى يوما بيوم. ومع مرور الزمن كانت قيمته وأهميته تتلاشى بين الأهالي.

كانت مدينة الجزائر تُدار فعليا من طرف قارة حسن الذي كانت له بضعة سفن راسية في الميناء. غير أنه لم يكن يستطيع الخروج للبحر لأنه لم يكن لديه بحارة وهكذا خلال فترة قصيرة من الزمن تليت تلك السفن لاحتياجها إلى عدي كبيرة. وما لم تتم صيبتها فإنها ستعرض لدبلي والقيء، مما يؤدي إلى ركود لتجارة في المدينة تبعاً لذلك.

مصت ثلاثة أعوام على معادرتي لمدينة الجزائر، تصاعمت خلالها لوفود التي كانت جميعها تطلب منا لعودة إلى الجزائر.

في هذه الأثناء خرج سنان رئيس في تسميع قطع بحرية للمعروف فاستولى على اثنتي عشرة سفينة كافرقة، وتوغل في مصيق جبل طارق حتى أعار على السواحل الجنوبية لإسبانيا ودم بإنقاد ثمانمائة أندلسي من مظالم الإسبان. جميعهم جميعا في سفنه وضمهم إلى الجزائر فأمرت لهم بكل ما يحتاجون إليه من مؤونة ولوازم تيسر لهم سبيل الاستقرار بالجزائر.

دأت يوم رأيت سنان رئيس مستاء فقلت له «سنان.. خيرا إن شاء الله. ما لأمر؟».

قال: «ما الذي تتوقع أن يكون يا باشا؟ لا أكاد أطبق نفسي عما يجري فأنت وأحوك عروج رئيس، أسكنه الله فسيح جاته، بذلتهم جهودا مضنية ونضحيات كبيرة لأخذ الجزائر. وبعد أن تمكنت من ذلك، ما هو أهل مرسى في شمال إفريقيا بدد أحرابي كمود لا يعرف كيف يستفيع به لنفسه ولا يدعنا نستحدمه. بيني أنا عائد من الأندلس، بدا لي أن أرسو بميناء الجزائر، فاستقبلني بقذائف المدافع. لقد كنت قادرا على إسكات مدافعه تلك، والأسبلاء على المدينة دون عياء. لكسي خشيت أن تغضب عني، فدم أخرجاً على ذلك. والآن أئسن لي أن أطرد هذا الكلب المدعو - «ابن القاضي» وستقر في الجزائر مثلها كنا من قبل».

بربروس في الجزائر مرة أخرى

لم يتوقف أهالي الجزائر عن إرسال الوفود إلينا في الأخير دعوت سان رئيس وقلت له:

«اسمع يا رئيس يبدو أن الطريق إلى الجزائر قد تمهد لنا. فهذا الشتاء يجب أن يكون آخر فصل بقضيه في جيجل. بإذن الله سنعطي إلى مدينة الجزائر مع حلول الربيع. إن ابن القاضي لم يبق له أحد يرضى به في المدينة. ها أنت ترى أنه لا يمضي أسوع دون أن يصلنا فيه وفد من الجزائر يرجو قدومنا عليهم. إن الدلال الزائد يُضجر العاشق. علينا أن نضرب الحديد ما دام ساخنا. لقد حان أوان هودتنا، ولأجل ذلك سأتركك هنا تخلفني في أهلي وسفني وبحارتي. أما أنا فسأمضي إلى الجزائر. فإذا دخلتها أرسلت إليك بها يجب أن تفعله».

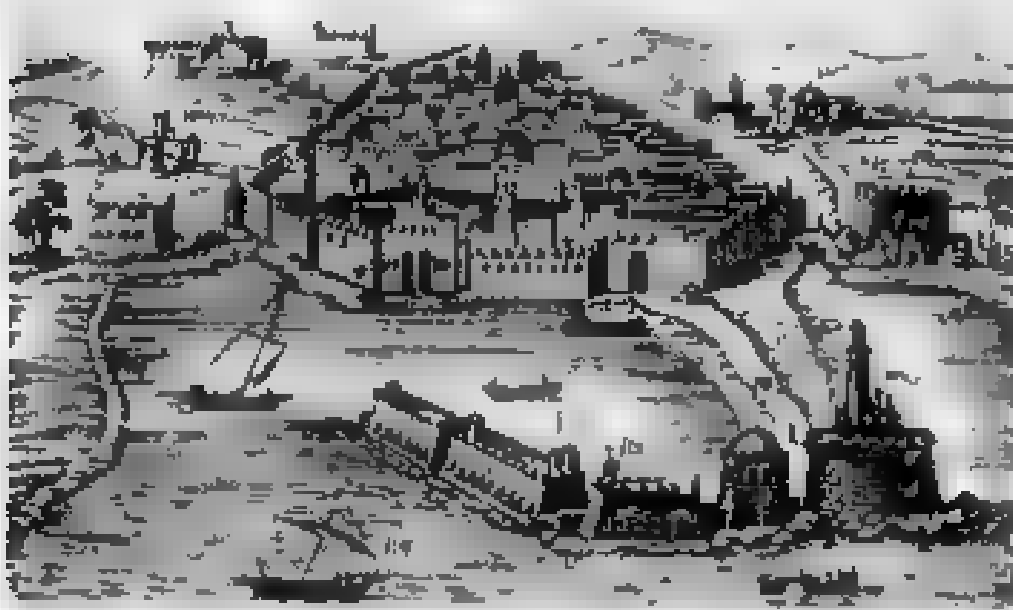
أجاب سان رئيس: «سمعا وطاعة يا باشا». قال ذلك وخرج.

عملت كثيرا في ذلك الشتاء. فقد قمت خلال ذلك بتجهيز سفني وإصلاح مدافعي مصمت الأيام سريعة ولم نشعر حتى حل الربيع حيث ارتيت بأكاليل الزهور. وشرعت الوفود تصل إلينا من الجزائر وغيرها المناطق الأخرى. كانوا كلهم يتوسلون إلي أن أعود إلى الجزائر وأتولى إدارتها من جديد. وكان من بينها

وفد أهدى لي فرسا شقراء يعجز اللسان عن وصف حماها، فقبلتها منهم بامتنان كبير.

تحركت من جيجل في اثني عشر ألف بحار. معهم أربعة آلاف فارس وثمانية آلاف راجل. ولم أترك مع سان رئيس في جيجل سوى ثلاثمائة بحار وفي الطريق التحق بنا آلاف من فرسان الأرياف المجاورة. كلهم كانوا يريدون أن يشتركوا معنا في دخول الجزائر.

عندما اقتربنا من المدينة تعرض لنا رجال ابن القاضي. ولكي ألقى الرعب في قلبه وقلوب رجاله أمرت على الفور بالتصدي لهم حيث أسمرت المعركة عن مقتل ثمانية منهم.



مدينة الجزائر في القرن 16

مقتل ابن القاضي

تجمد الدم في عروق ابن القاضي عندما علم باقتربها من الجزائر. لقد كان لديه اثنا عشر ألف درسم وثمانية آلاف راحل إلا أنه كان يشك في رغبتهم أو قدرتهم على التصدي لنا وحتى لو حملوا السلاح في وجوهنا فإن هذه القوة لا يمكنها أن تمسنا من الاستيلاء على الجزائر. ومع هذا فقد حاول ابن القاضي أن يجرب حظه لحائر.

وهكذا ففي إحدى الليالي أعار على ثلاث معسكرات لنا كنا قد نصبناها في طريقنا إلى الجزائر فكانت النتيجة أنه فقد مائة وخمسة وثلاثين من رجاله وسبعة وتسعين من حيوله بينما لم يقتل أي أحد من رجاله وعندما طلع الصباح أعاد ابن القاضي هجومه على مرة أخرى فكان رجاله ينظرون بالقتاب سماءهم في الحقيقة كانوا يمرون بها وهناك لافذين بأعالي الجبال طالبين النجاة.

دام هذا القتال العريب حتى المساء حيث قُتل قائد قارة حسن -الذي كان أحد حاربي تم ثرد علي ولحق به- فلم يبق لابن القاضي أي مجال للنجاة. وعندما كان يهيم بالفرار طعمه أحد شيوخ العرب برمحه حتى حرحت من ظهره. ثم أمر الشيخ بقطع رأسه وأرسله إلي!!

وهبت العرس التي كان يركبها ابن القاضي لذلك الشيخ مع مائة دوقة ذهبية لقد كانت تلك المرس ذات قيمة كبيرة إذ أنها لا تمل عن ألف دوقه

عندما قتل ابن القاضي ألقي رجاله أسلحتهم وانطحوا على الأرض تعبيرا عن استسلامهم. لم يكن لمعاوية هؤلاء المائتين أي معنى. فعفوت عنهم ومضوا لحال سسلهم؛ سيما تو سل إلي بعضهم أن أقبل انضمامهم لخدمتي فوافقت على ذلك.

لم يكن هؤلاء العرب يعرفون النظام ولا الطاعة. فهم لم يعيشوا في كنف دولة يتسبون إليها هكذا جاءوا وهكذا كانوا يقصون حياتهم. غير أن بعض حارقي الدين قدموا من الأناضول كانوا قد التحقوا بخدمة ابن القاضي، فسودوا بخيانتهم تلك وجه الأتراك. بعد هلاك ابن القاضي جاءوا جميعا ووقفوا بين يدي مصاطفي الرؤوس جامعين أيديهم على صدورهم لقد وقفوا بتلك الطريقة تعبيرا عن استسلامهم لأن الأتراك لم يكونوا ينطحون أرضا مثل العرب.

تعودت أن أحد قراري أي سرعة، لكنني ترددت قليلا بشأن حاربي وسبب ذلك يرجع إلى أن فيهم من قدم خدمات كبيرة لنا وفيهم من يعود إليه المفضل في القصص على الكثير من رؤوس الإنسان والاستيلاء على سسلهم وقف الآلاف من رفاقي السحرة صهوا وقد حسوا أنهم

لمعرفة ما لدي سأفعله بزملائهم. لقد كان العفو عن هؤلاء البحارة محفوفاً بعدة محاذير أهمها: أي لا أعرف كيف يكون صداه في إسطنبول. هؤلاء البحارة يعتبرون قد تمردوا على السلطان بثورتهم عني

وبينما أنا أفكر فيما يجب أن أفعله، أحسست بصوت يأتي من داخلي يبع عني في أن أعفر عنهم فقلت فجأة: اقد عموت عنكم جميعاً خذوا أسلحتكم».

امرورقت عيونهم بالدموع وأخذوا أسلحتهم وهم لا يكادون يرفعون رؤوسهم من الخفض. التفت إلى زملائهم البحارة الذين اصطفوا حلقي، فإذا بي أرى في عيونهم نظرات الفرح والامتنان

تأكد لي فيما بعد صواب قراري هذا إذ أن أولئك البحارة لم يدحروا جهداً إلا وبدلوه لمسح وصمة العار التي لحقتهم بتمردهم عني، إلى أن قتلوا جميعاً رحمهم الله.



الدخول إلى الجزائر

بعد أن فرغت من حل مسألة سن القاصي وغيرها أصدرت أوامري بالمسير، حيث وصلنا إلى مدينة الجزائر بعد ساعة. فخرج أعيانها إلى ظاهر المدينة لاستقبالنا. وعندما دخلنا المدينة مررتا عبر شوارعها التي اكتظت بالأهالي الذين راوحوا بصمقون بحرارة تعبيراً عن ابتهاجهم بقدومنا وسرنا حتى بلغنا منازلنا القديمة التي كنا نقيم فيها من قبل.

عندما استقرت في الجزائر بدلت كل ما في وسعي لإعادة النظام والأمن إلى مدينة الجزائر وفي الوقت ذاته أرسلت إلى سان رئيس لكي يُحضّر عائليتي وسفني إلى الجزائر. فخرج سان رئيس من جيبه في ثلاث وثلاثين سفينة، وعندما كان بهم بالدخول إلى ميناء الجزائر أطلق قذائف المدفعية تعبيراً عن تحيته فرددت عليه التحية بإطلاق قذائف مدعية من قلعة الجزائر.

هذا ما كان يحدث في الجزائر. أما في تلمسان فإن سلطانها الذي أجلسه على عرشها انتهز فرصة خروجه من الجزائر، ليقوم بإلغاء السكة التي كان يسكنها باسم سلطاننا المعظم، ويقوم بضرب العملة باسمه. فكتبت إليه بعد استقرار في الجزائر - أقول له

«عليك أن تضرب النقود باسم خليفة الرمان، وترسل دون

تأخير الضرائب المتأخرة إلى الجزائر، والتي بلغت تسعة وثلاثين ألف دوق. إن إلغاء النقود التي كانت تضرب باسم خليفة رسول الله ﷺ جرم عظيم، عليك أن تجدد إيمانك في الحال وإلا فإنني سأعزوك من الأرض مثلما فعلت بامن القاضي»

عندما استلم الملك عبد الله رسالتي قام بتمزيقها ورميها. ففردت على إثر ذلك مساندة ابنه الأمير محمد، الذي كان قد خرج على أبيه رغبة في حله والجلوس على عرش تلمسان. فلجأ إلى الجبال في أمني فارس.

أعددت جيش وسرت به إلى تلمسان. فلحق بنا في الطريق الأمير محمد فقبض يدي وانضم إلى جيشي في هذا الوقت كان الملك عبد الله قد خرج من تلمسان وسار إلى تلمسان في ماروبه حيث اشتبكت قواته هناك. تمكن جيشي من تشتيت قوات الملك عبد الله وأمره فأمر بـ على الفور بضرب عنقه وألصق به الخلعة السلطانية وأجلسه على عرش تلمسان.

أمرت أربع مائة بحار بمرافقة الأمير الجديد إلى تلمسان فقام هذا الأخير فور وصوله بدفع الضرائب المتأخرة، والتي كانت تقدر بتسعين ألف دوق سلمها إلى بحارتي، وهم

(1) يوجد اختلاف في تقدير الضرائب المتأخرة، فمرة يذكر أنها 39000

بدورهم قدموا بإرسالها إلى الجزائر. لقد كب أهالي تلمسان سعداء جداً بأميرهم الجديد

في هذه الأثناء تمكن بحارتي من القمص على فرجات ابن أبي من القاضي وأحضروه إلى. فطلب العفو معتدراً بأنه لم تكن له صفة بشارد عمه الشيخ ابن القاضي، وتعهّد بأن يدفع عشرين ألف دوق وأنه سيكون حادماً وفيّاً لي فعقدت معه معاهدة الترم فيها بأنه لا يرسل من جبال القبائل دون إذن، وأن يدفع سنوياً عشرة آلاف دينار وألف حمل وألف بقرة وألفي شاة ومائة بعلة وعشرين فرساً

عندما رجعت إلى الجزائر قسمت أسطولي إلى وحدات صغيرة، وأرسلتها للعزو تحت إمرة سان رئيس. في الليلة السابقة لخروجها إلى لغزو رأيت في المنام رؤيا صادقة جعلتني أشعر بأنها ستكون عروبة مباركة. وبالفعل عادت ست سمي تحيّر مت سفن تم غنمها من الكفار. كانت إحداها مشحونة بالبارود والرصاص وقذائف المدفع، إضافة إلى ستين فذيفة من البرونز شعرت سرور عارم هذه الغنائم لأنك في حاجة إليها

دوق، أو مرة يذكر أنها 90000 دوق، فلمعها سهو منه، أو توجد صرائب أخرى قد أضيفت للصرائب الأولى!

أما السفينة الثانية فقد كانت مشحونة بالنفط والقطران والأعمدة والألواح وأما الثالثة فكانت تحمل الريتون، وزيت الريتون والجس والعسل وأما الرابعة فكانت مشحونة بالسكر بينما كانت الاثنتين الأخريين تحملان أموالا نفيسة.

عاد الأسطول الأول إلى الجزائر مشحونا بالعنائم أكثر من غيره من الأساطيل الأخرى. وفصلا عن هذا فإن أي سفينة من سمي الخمسة وثلاثين لم تصب بأذى فالحمد لله حمدا كثيرا على فضله.

كان الإسبان قد شيدوا قلعة حصينة على أرض صخرية تدعى، البنيون Penon تقع في عرض البحر على مسافة ثلاثمائة متر من مرسى الجزائر، كست القلعة قد أسندت حراستها إلى مئات الجنود المنحصرين بها مرودين بمئات المدافع، يقودهم سيل عحوز يدعى دون مارتين دي فيرعاس، عرف قديما بأنه أحد القساطة المشهورين. لم يكن باستطاعة الإنسان أن يجعلوا في القلعة عددا كبيرا من الجنود نظرا لضيق مساحتها. لم يكن باستطاعة هؤلاء الجنود أن ينزلوا إلى البر، حتى الماء الذي يشربونه كانوا يأتون به من جزر السليار.

قديما كان الإسبان يمحطون مرسى الجزائر بقذائفهم، فيصطرون أهالي المدينة إلى الحصوص هم وقبول ما يُملونه عليهم. أما الآن فلم يعودوا يفعلون ذلك بسبب خوفهم من إلا أسا

كما يرى ترك هذه الصحرة في يد الإسبان أمرا غير وحيه واقترحت على قائد القلعة الإسباني دون مارتين تسليم القلعة والانسحاب منها دون أن يصابوا بأذى فرفض ما عرضته عليه. بعد ذلك شرعت في قصف القلعة بالمدافع على مدى عشرين يوما ليلا ونهارا إلى أن تمكنت من اقتحامها. وبعد معركة كبيرة أعلن دون مارتين مع سبعمائة من رجاله استسلامهم.



وضع كافر في فوهة المدفع وقذفه في البحر

عندما كانت القلعة في يد الإسبان كانوا يقومون بقصف المآذن عندما يسمعون الأذان، لقد كانوا يفعلون ذلك فقط من باب التسلية لكن عندما استقرها في الجزائر توقفوا عن فعلهم لتسبب خوفها. فحربو لهوات هذه التسمية التي كانوا يقومون بها.

ولما قما بالاسيلاء على القلعة جيء إلي بقائد المدفعية الذي كان قد دمر العديد من المآذن وقتل كثير من المؤذنين عندما كانوا يرفعون أصواتهم بالأذان، فقلت له.

«أيها الكافر.. أنت رام ماهر لقد كنت تلصق المنارة بقذيفة واحدة.. انظر الآن كيف يكون الرمي الحقيقي!»

ثم أمرت برصع الكافر في فوهة مدفع وأمرت بقذفه في البحر. وصرت عني مساعده مع عشرة من جنود المدفعية، أما القانون فقد أمرت بإلقائهم في الرنازين.

م تكن لنا حاجة إلى هذه القلعة، فقامت بتلقيم الصحرة وتفجيرها وبعد ذلك جمعت ثلاثين ألف أسير كافر كانوا يقعون في السجون فاستخدمتهم في جمع صحور القلعة لبناء كاسر أمواج يربط بين القنعة والمياه. وهذا الشكل تمكننا من بناء ميناء محمي وحيل المدينة الجزائر

أثار استيلائي على القلعة سمح الملك كارلوس وحرب عني الرسول الذي حمل إليه الخبر قائلا

«إن الاستيلاء على القلاع من أحيان الملوك العظام من أمثالي. كيف تجرأ لصر من لصوص البحر مثل بروس على أخذ قلعتي؟ في الوقت الذي أسرت فيه ملك فرنسا وألقيت به في إحدى رنارين مدريد أستطيع أن أصدى لفرسان كهذا؟! بالتأكيد أن السبب في ذلك يرجع إلى عجز قادي في البر والبحر. لقد مرّضتم وجهي في التراب.. هيا اخرجوا عني.»

كان من عاداتي أن أدعو ضباط الكمار والقباطة والولاة والرهبان والفنانين الذين وقعوا في الأسر للمثول بين يدي وأبادل معهم أطراف الحديث ولم أكن أطرح عندهم الأسئلة لأنزع المعلومات منهم، بل كنت أتحدث معهم مثلي يتحدث الصديق إلى صديقه. هذه الطريقة كنت أحصل منهم على معلومات مهمة جدا. بل كنت أقف عن أسرار القصور التي لا نعرف حتى في أوروبا وحقائق التي يجب أن أشيد بها هيا هو أنه كان لي في كل بلدان البحر المتوسط جو سييس تابعين لي لا أن الجلوس مع الأسير والتحدث معه أفيد في الحصول على المعلومات. هي قاله الملك كارلوس عندما بلغه استيلائي على «النيون» توصلت إليها بهذه الطريقة. أي عن طريق التحوار مع الأسرى.

كما أنني عذمت من أحدي الأسرى بأن الملك كارلوس هو الآن في برشلونة وقد قرر التوجه إلى جنوة. لقد كانت جنوة مثل الكثير من الممالك الأوربية تابعة للملك كارلوس، كما كان أكبر أميرالاته المدعو أندريا دوريا ANDREA DORIA من جنوة.

بعد أن قمت بتدمير القلعة وإزالة كل أثر لصخرة «البيون» جاء أسطول إسباني صغير يحمل المؤونة والتجهيزات العسكرية للجنود الإسبان. لم يكن لدى قباطته علم باستيلائنا على القلعة. وعندما اقتربت القطع الإسبانية ولم تر القلعة ظلت أنها ضلت طريقها وبسببها هي تحاول معرفة طريقها إذا بحمس عشرة سفينة من سفني تحيط بها من كل جانب أمام أعين الأهالي الذين كانوا يشاهدون ذلك قصينا عن معظم من كان في السفن، بينما استسلم ثلاثمائة وخمسة وثلاثين منهم، حيث تم إرسالهم إلى السجن تركت هذه الحادثة انطباعا بأن السفن الإسبانية لم يعد بإمكانها أن تقترب من سواحل الجزائر.

في هذه الأثناء مرض كبير قباطتي سان رئيس فسلمت القيادة لأيدين رئيس AYDIN REİS. كان أيدين أكثر دراية بأعمال البحر وأكثر شجاعة من سان رئيس. دعوته ذات يوم وقلت له:

«ولدي أيدين في هذه السنة سوف تخرج أنت للمزو في غرب البحر المتوسط. عليك أن تمضي إلى أن تتوغل في مضيق

سبته⁽¹⁾، وفي أثناء عودتك قم باحتلال سواحل إسبانيا دون أن تدع لهم أية فرصة للتبل منك. ثم اعمل في سفنك من تقدر على عمله من إخواننا المسلمين اللاجئين إلى جبال غرناطة، فأنت بهم سالمين إلى الجزائر لتكن بركة دعائي تحفظك في غزوك فلا تقصر في الأخذ بالأسباب».

«على الرأس والمين يا باشا» هكذا قال أيدين ثم ودعني وانصرف.

غادر أيدين رئيس مرسى الجزائر في عشرة سعن وتوغل في غرب البحر كما أمرته حتى بلغ مصيق ستة. فصادف في طريقه خمس قطع بحرية عملاقة من نوع قادرغة. اشتبك مع بحارتها في معركة كبيرة انتهت باستيلائه عليها جميعا ثم قام بشحنها بالسحارة الأتراك وإرسالها إلى الجزائر. في اليوم الحادي عشر لخروجهم من الجزائر كانت السفن الخمسة راسية في ميناء الجزائر سررت لذلك كثيرا لأنها كانت سفن حربية في غاية الجودة.

ومن جهة أخرى استمر أيدين رئيس في الإغارة على المدن والبلدات المطلة على الساحل الجنوبي لإسبانيا وقصفها بالمدافع،

(1) عرف فيما بعد بمضيق جبل طارق.

وأستمر في أسر من يمع في يديه من الإسبان. كما كان يحمل كل من يعثر عليه من المسلمين في سفينه، حتى لم يبق في سفينه موضع قدم فارغ

عندما علم الملك الإسباني كارلوس بأن آيدين رئيس قد همل في سفينه آلاف من المسلمين أمر أكر أميرالاه المدعو بورتونديو PORTONDO أن يقطع طريق العودة على آيدين رئيس. ووعدته بمكافأة قدرها عشرة آلاف دوقية إن نجح في مهمته هذه.

عترض بورتونديو بأسطول صحمه أسطول آيدين رئيس في أحد سواحل إسبانيا. فتشاور آيدين رئيس مع قوزد، غلي Gözdağh صالح رئيس مدي كان أحد رؤساء البحر المرافقين له- في كيفية التصدي للأسطول الإسباني. فتوصلا إلى قباعة بأنه لكي يتمكنوا من القيام بإدارة المعركة بفعالية كبيرة، عليهم أن يتزلوا المهاجرين الأندلسيين في الساحل. وعندما يفرغوا من أمر الإسبان يرجعوا إليهم ويقوموا بحملهم إلى الخرائر

عندما علم الأندلسيون بهذا القرار أصسوا بالهلع، وتعالى أصواتهم بالكاء والحجب، ورفضوا أن يزلوا من السفن. لقد كان أكثرهم من النساء والأطفال. فاضطر آيدين رئيس وصالح رئيس إلى إحبارهم على الزور. لقد كان وجودهم في السفن أثناء المعركة محمولا بمخاطر كبيرة فصلا عن كونهم يعوفون

السحرة عن لقتل لأشعاعهم بحمايتهم

افتريت سمن الأميرال بورتونديو كثيرا، فعاجبهم آيدين رئيس وصالح رئيس بهجوم مباغت وسريع. واشتباكا معهم في معركة شرسة انتهت بالاستيلاء على سبع سفن إسبانية عملاقة، وقتل بورتونديو الذي كان أدافى المسلمين ويلات التعذيب والهوان كما قتل جميع من كان معه من اقباطية

تمكن آيدين رئيس من تحقيق انتصار حاسم بمساعدة صالح رئيس الذي كان اشتهر بدهائه الحارق حتى وصف بأنه يخرج الشعل من حجرة من فرط دمه. ومنذ هذه المعركة أطلق المسيحيون لقب «الشیطان الضارب» و«الكافر الضارب» على الأتراك

وإضافة إلى عم السفن الإسبانية العملاقة، تم أسر ثلاثمائة وخمسة وسبعين كفرا إسبانيا. وأما بقية الخوود فقد تم القضاء عليهم جميعا في المعركة. كما تم إنقاذ الأسرى المسلمين الذين كانوا مقيدين في المحاديف. أما الأندلسيون الذين تم إبرائهم من السفن فقد وقفوا على الساحل يراقبون سير المعركة على أحر من الحمر. حتى إذا انتهت المعركة تم حملهم من حديد في السفن ونقلوا إلى الخرائر

خلال هذه الفترة توفي سان رئيس، مدعوت آيدين رئيس بعد وفاته بأيام قلائل، مدخل على وقتل يدي فقامت بتعيينه

قائدا للأسطول في مكان المرحوم ستان رئيس. كما عينت صالح رئيس نائبا له.

عزمت على إرسال أيدين رئيس إلى إسطنبول. نظرا لقيادته لبعض وحدات الأسطول العثماني عندما كان في إسطنبول. وكان السلطان بايريد الثاني - رحمه الله - قد أرسله إلى مصر ليكون في خدمة السلطان المملوكي. فقدم من هناك إلى الجزائر ولازم أخى عزوج رئيس.

قبيل إرساله إلى إسطنبول قمت بإعداد ثلاث سفن من نوع قاذرة وجهازها بكل ما تحتاج إليه. كما قمت بشريين سواري السفينة التي تربطها الأشرعة بذهب جنوة، حتى كانت تبدو من بعيد وهي تلمع عندما تضربها أشعة الشمس فعلا كانت تبدو فاتقة الحسن بحيث يعجز اللسان عن وصفها. كما جعلت في كل سفينة منها مائتا بحار، واخترت لها أقوى الجذافين. كما اضطقيت ثلاثمائة أسير كان أيدين رئيس سيقدهم هدية إلى ملك البر والبحر، السلطان سليمان خان.

وعندما أكمل البحارة استعدادهم جاءوا وقبلوا يدي ثم غادروا ميناء الجزائر على أصوات المدافع.

أيدين رئيس بين يدي السلطان العظيم

دخل أيدين رئيس ميناء إسطنبول في ساعة مباركة ودوت المدافع بحية السلطان. وعندما رست السفن برل منها ثلاثمائة أسير في حبل راهية. كل منهم يحمل أنواعا شتى من الغنائم. بينما تدفق أهالي إسطنبول على الشوارع والطرق المؤدية إلى الميناء للتفرج على أسطول الجزائر.

تشرف أيدين رئيس مع حجار آخر بالمشول بين يدي السلطان المعظم سليمان خان وسلمه رسالتي التي بعثتها إليه فتكرم بقراءتها بنفسه. وعندما فرغ شكر أيدين رئيس وأثنى عليه. وفي نهاية المقابلة أمر السلطان لأدين رئيس بأربعمائة دينار، وللحجار المرافق له بثلاثمائة كما أمر بهائتي دينار لتسعة من قباطتي، وبمائة دينار لأئمة السفن، وخمسين دينار لكل صابط من ضباطي. كما أهدي لأيدبن رئيس سيما مرصعا وخلعة سلطانية ومنظارا حرييا. أما البحارة فقد أمر بإزاحهم بدار الضيافة بمصنع بناء السفن حيث تم إكرامهم هناك.

أعطى السلطان تعليماته لأيدبن رئيس ثم قام هذا الأخير بزيارة جميع الوزراء وكبار القباطنة.

مكث أيدين رئيس شهرا كاملا في إسطنبول وفي نهاية الزيارة مثل بين يدي السلطان مرة أخرى. وسلمه سيفا وخنجرا

مرصعين، وخدمة مؤشاة بخيوط ذهبية وراية منسوجة بالذهب،
وبيشانين مرصعين بهاسة قيمة وأمره أن يسلمها إليّ

وإضافة إلى ذلك أمر بأن تسلم له سفينة من نوع قادرة
ذات عشرين مقعدا، فام بتجهيزها بقذائف قد تم صهرها قبل
وقت قصير. كما شحنت مستودعات السفينة ومخزنها بها في
ذلك - قُمرة القيادة بمختلف المعدات الحربية، كالأعمدة
والأشرعة والقطران والبنط والخيال العليطة التي تشدها السفن
وغيرها. فلم ينل في ممرات السفينة موضع قدم لم يتم شحنه
بشيء يمكن أن يكون في حاجة إليه. لقد كانت المعدات من
الكثرة بحيث جعلت السفن العظيمة تعوص في مياه البحر
من ثقلها

وعندما كان آيدين رئيس مهم بمعاداة الحضرة السلطانية
أهدى له لسلطان بيشانا محلّ بالخواهر فعاد آيدين رئيس
القصر في عادة السرور بهاتين السفينتين وما تحمله من معدات
فصلا عن سروره العظيم بإكرام السلطان له.

نزل السلطان إلى قصره الساحلي المطل على ساحل سراي
بورنو SARAY BORNU لتفرج على أسطولي حيث كانت
السفن تمر بمعاداة القصر مصلفة بقذائف مدافعها محيية السلطان
قبل أن تتوغل في عرض البحر عائدة إلى الجزائر

عبر آيدين رئيس سواحل أولونيا AVLONYA مروراً بساحل

دراش^(١) حتى بلغ خليج السدقية وبعد أن أمضى بعض الوقت
هناك عادر الخليج مروراً بصقيلة حتى بلغ جزر البليار، فأغار
عليها وغنم غنائم كثيرة وعددا كبيرا من الأسرى من جزيرة
ميورقة MAYORKA، ثم قفل راجعا إلى الجزائر.

لقد حرح آيدين رئيس من الجزائر عشرة سفن من نوع
قادرة فعاد إليها ثلاث سفن هدية من السلطان بالإضافة
إلى خمس عشرة سفينة صغيرة أخرى كان قد غنمها في غزواته
التي قام بها في أثناء عودته إلى الجزائر، فبلغ أسطوله الذي
رجع به ثمانية وعشرين قطعة. لقد كان سرورن عصبيا عندما
رأى آيدين رئيس يدخل مياه الجزائر.

هداه وقد وحدا السفن التي غنمها آيدين رئيس مشحونة
بكميات كبيرة من القهوة والأرز والحرير والقماش والمرايا
والمسدسات والبنادق.

استقبل آيدين رئيس فسلمني كتاب السلطان العظيم الذي
كان ملصوقا في عدة معطاة بقطعة قماش صغيرة من القطيعة
أحدثت بإجلال كبير رقبته ثلاثا ووضعته على رأسي تعظيما
للسلطان. ثم فتحها وقرأتها وأنا قائم على قدمي فإدا فيها:

(٦) ساحل ألباي يقع على بحر الأدرياتيك

«بايلرباي الجزائر خير الدين باشا. لقد بلغت أخباركم عتبتنا السلطانية وأحطنا على أحوالكم. وقبلنا الثلاثة أسير الذين أهدبتموهم لنا. وأدعو الله أن يبصرك أنت وإخوانك بلج هدين وأن يبيض وجوهكم في الدنيا والآخرة. وقد بعث إليك بالمعدات الحربية لكي تصدى لأعدائنا كمار إسبانيا فلا تدع لهم عينا بطرف. صبح البشان الذي بعثته لك في عمامتك وثبت رابتي في أعلى شراع سفيتك. وأما رابتي البيضاء الموشاة بالذهب فقم بثبيتها في موضع يحمل معنى شرفك وعزيت بحيث لا تقع على لأرض»

قامت بثبيت الراية السلطانية الموشاة في موضع مرتفع عند باب باشوية الجزائر. فكان كل يوم عند غروب الشمس تقوم بالمراسيم السلطانية فسرل الراية على أصوات الموسيقى العسكرية انشائية ثم تحمطها في اللوحة. وفي اليوم التالي تقوم برفعها عند شروق الشمس على وقع الموسيقى العسكرية. وأما عند خروجنا لنعزو فقد كنت أقوم بثبيت الراية السلطانية في أعلى شراع السفينة

في هذه السنة قامت بجمع يتامي وأبناء وبنات فقراء مدينة الجزائر وصراحيها اللاتي يلمس سن الزواج. فقمت بتختين الأطفال وتوزيع السات. كما أعطيت كل واحد منهم ما يحتاج إليه من المال وأمرت بإعطاء مساكن لمن لا بيوت لهم وتشغيل

العاطلين عن العمل منهم.

لقد كنت موقنا بأن الله يكافئ عن كل إحسان يقوم به بأضعاف ما ينذله. لقد رأيت هذا وعاشته بنفسه طيبة حياقي. فكلما أنفقت من ثروتي شيئا كان الله يعجل بأضعاف مضاعفة له أنفقه في سبيله



قاعة الاستقبال الملكي بقصر طوب كاي سراي

لقد جعلتموني مسخرة بين الملوك !!

«لقد جعلتموني مسخرة بين الملوك، فليس فيكم من يستطيع التصدي لبربروس.»

هذه العبارات عثت ملك إسبانيا وادته وأميرالاته..

هنا جثا الأميرال البحري أندريا دوريا الذي كان حاصرا في ذلك المجلس على ركبته أمام الملك وهو يقول:

«اصمئن يا مولاي سوف أمضي بسرعة وأحضر هذا المدعو بربروس عدو المسيحية مقيدا بالسلاسل بين يديك، وحينها لك أن تأمر بقتله لكي تلحق روحه الخبيثة بروح أخيه عزوج المستقرة في قعر جهنم.»

عندما سمع الملك هذه الكلمات تهلل وجهه. لقد جعلت ثقته الكبيرة في أندريا دوريا يعتقد بأن هذا البحري يمكنه أن يفعل شيئا ما.

لعمري ما جرى في هذا المجلس على جناح السرعة. لقد كان حواسيسي المنتشرين في شتى المدن الأوربية يحيطونني علما بكل صعوبة وكبيرة تحدث وبراء هذا كان الجراسيس الذين يعملون لحساب البصارى مشين في الجزائر وغيرها من المدن الإسلامية وهم أيضا كانوا يزودوهم بكافة المعلومات التي يحتاجون إليها.

وحتى لا تتسرب أية أخبار من الجزائر كنت أنصرف بشكل طبيعي وفي غاية الخلق، إلا أنه كان في حكم المستحيل منع تسرب الأخبار المتعلقة بتحركات العسكرية التي تجري في مرسى الجزائر، الذي كان يعد من أكثر المراسي التجارية النشطة في العالم

أخرج دوريا على أمل أن يتمكن من أحدي أسرا إلى مدكه لقد وضع الملك تحت تصرفه عشرين سفينة إسبانية وعشرة أخرى جوية كلها من نوع قاذرة كانت تلك السفن العملاقة أكبر من السفن التي كنا نستخدمها نحن، إلا أن سفننا كانت أكثر حفة وأكثر فعالية من سفنهم

في هذه الأثناء كان لديّ بالجزائر خمس وثلاثين سفينة من نوع قاذرة جعلت عليها البحار فورد أوغلو مصلح الدين رئيس وأمرته بأن يكون على أهبة الاستعداد لخوض المعركة القادمة.

علمت بوصول دوريا إلى جزيرة ميورقة قادمة إليها من جرجر الباليار، لكن هذا الأخير بالرغم من تعهده للملك بأنه سوف يقوم بأسري إلا أنه لم يجرؤ على غزو الجزائر فأغدر على ميناء شرشال الذي لم يكن يحرسه سوى بضع مئات من البحارة

عندما رأى البحارة أسطول دوريا يقترب من شرشال قاموا بالتحصن في القلعة بعد إحكام إغلاقها. ولما كان رجاله مهملين في نهب ما وحدوه في المرسى والمدينة انتهر البحارة

هذه الفرصة وتفتحوا أبواب القلعة وقاموا بهجوم خاطف على رجال دوريا. لم يكن دوريا يتوقع هذه المفاجأة لأنه كان يظن بأن الحروب هو الذي دفع الأتراك إلى الاجتماع بالقلعة.

تفرق البحارة في أزقة وشوارع المدينة عاملين اسيف في رقاب الكفار مستفيدين من فرجة بمرقهم وعجزهم عن الاجتماع في معسكر واحد. وعن هذا النحو قتل المئات منهم بعدما لاذ الآخرون بالفرار إلى سفنهم يشدون النجاة. بينما وقع ألف وسعمائة منهم في الأسر.

عندما بلغني هجوم دوريا على شرشال خرجت إليه في أربعين نضعة إلا أنه ما إن علم بخروحي حتى عاد شرشال ولم أدرك سوى أسطول صغير تابع له تمكنت من الاستيلاء عليه بعد معركة عنيفة.

عندما كانت المعركة على أشدها قام الأسرى المسلمون المقيدون بالسلاسل في السفن لإسبانية بكسر أعلاهم وهم يرددون «يا الله».

انجلت المعركة عن استشهاد أكثر من ثلاثمائة شهيد من رجالنا بينما تمكنا من الاستيلاء على الأسطول بأكمله.

بدغت سيفتي ستين قطعة بما فيها تلك التي استولينا عليها من العدو. قلعت بها جميعا إلى مرسى شرشال. كانت سبع قطع من أسطولي قد قدم بها البحار ستان رئيس من خربة.

وفي هذه الأثناء أحصيت عدد الأسرى المسلمين الذين حررهم فبلغ عددهم اثنين ومائتي أسير أضلعت سرحتهم جميعا. فاختار قسم منهم أن يدخل في خدمتي بينما أعطيت الآخرين ما يحتاجون إليه من مال وأرسلتهم إلى بلادهم.

أما عدد الأسرى الذين أسروهم من مسر الكفر فقد بلغ ألف وتسعمائة أسير من بينهم أسير من الإنرغ برتبة «أميرال» كما كان من بينهم فيطار كبير آخر لقد أموت بربطهم جميعا بمجادف السفن لكي يعملوا في دفعها خلال أسرىهم.

أما أنا فلم أمكث في شرشال سوى بضعة ساعات قبل أن أعادها مخرجها إلى الجزائر التي بدغتها بعد ثلاثة أيام من مغادرتها.



مودج من المعارك البحرية للأسطول العثماني ق 16

أيدين رئيس في المحيط الأطلسي

كنت أريد أسر أندريا دوريا ولتحقيق ذلك جعلت أيدين رئيس على رأس أسطول كبير وأمرته أن يتعقب أثر دوريا. فخرج أيدين رئيس بأسطوله حتى بلغ مسقة، وتوغل في سواحل انعدو إلى أن أتى جبل طارق، ومن هناك صره إلى المحيط الأطلسي، إلا أنه لم يقب على أثر للعدو.

وعلى أثر ذلك نص راجعا إلى الجزائر، فأغار في أثناء عودته على حزر البليار وقصف حريره مبورقة وسواحل الإسبانية المحتلة على ساحر المتوسط. فتمكن هذه الحملات من أسر ثلاثة آلاف كافر منهم جميعا في سبعة، وتوغل في أرض العدو حتى كان على مقربة من ميناء برشلونة.

وعلى مسافة قريبة من برشلونة كان يوجد دير كبير تعود متوكة إسبانيا على رياره في كل سنة، فقدم أيدين رئيس بالإعارة على هذا الدير وأسر ثمانين راهبا واستولى على ستة وثلاثين صندوقا من خزان الدير، لقد كانت القناديل العضية التي استولى عليها وحدها تحوي على خمسة وعشرين كيلا⁽¹⁾ من الفضة.

(1) في النسخة التركية ورد أن القناديل العضية كانت تزن 25 قطارا

كان هذا الهجوم يشل صرمة قاصية لكبريه، بلثت كارلوس أرغمننا به أنه في التراب فقد بلغ عدد السفن التي استولى عليها أيدين رئيس في هذه الغارة خمسا وخمسين قطعة ما بين سفينة كبيرة وأخرى صغيرة، قام بسحبها جميعا ودخل بها ميناء الجزائر. وهذه الهجمات المصفرة تكون قد أعطينا الجواب اللاتق لدوريا على صرته التي شنّها على شرشال.

صارت مدينة الجزائر بهذه الغنائم نموذجاً يضاهي أسواق بلاد الهند في رخصها إذ كان التجار يشترون تلك البضائع بدرهم من الجزائر ويبيعونه بعشرة دراهم حتى أثروا من ذلك ثراء فاحشا.

بلغ عدد الأسرى اسبوسين في الزناريں ستة عشر ألف أسير عدا الذين تم تكليفهم بالجند في السفن أو الذين تم تخصيصهم للخدمة في البيوت.

من هؤلاء الأسرى اخترت خمسمائة من أحسن الجند الذين وقررت إرسالهم بلحم في الأسطول العثماني بإسطنبول.

وقد سبق وأن أشرنا في مرصع مائة من هذا الكتاب بأن القطار العثماني يزن 56,452 كغ انظر 'Osmanlı Tarihi Terimleri Sözlüğü', 214.

وبدبت لهذه المهمة أيدين رئيس الذي قام بنقلهم في خمس عشرة سفينة من نوع قادرعة أبحر بها إلى إسطنبول.

وصل أيدين رئيس إلى إسطنبول في اليوم السابع والعشرين من خروجه من الجزائر ومثل بين يدي سلطان الديا سليمان خان الذي تكرم بقراءة رسالتي بنفسه.

قام أيدين رئيس بزيارة الوزراء وغيرهم من أركان الدولة وسلم لهم جميعا الهدايا التي بعثها إليهم. فحظي منهم بتقدير وإكرام كبيرين. أما السلطان سليمان خان القانوي فإنه قد طلب أيدين رئيس مرة أخرى للمثول بين يديه وحاطبه قائلا:

«اسمع أيها الرئيس، لقد وقعت جميع الأعمال التي قام بها بايلرباي الجزائر خير الدين مني موقع القول لأحل ذلك سوف أمسحك الآن خمس قطع بحرية من نوع قادرعة تقوم بتسليمها إليه، كما أمرت قبطان باشا⁽¹⁾ أن يزودكم بكل ما تحتاجون إليه من قذائف وآلات الحرب وغير ذلك من التجهيزات. خصوصا قذائف المدافع البحرية خذ منها ما تقدر على حمله في سفنكم وسوف أرسل معكم عددا من مهندسي المدافع يكونون في خدمتكم. يجب أن يكون أسطولنا في الجزائر في غاية القوة وفي

(1) المقصود به هنا قائد الأسطول العثماني والذي يدعى أيضا قطان داريا

منتهى الجاهزية للقتال. فقد بلغني أن الملك كارلوس يحمل نوايا في غاية الخبث نحو الجزائر. فإياكم أن تغفلوا عن أخذ التدابير اللازمة أو تغفلوا عما يدبره لكم هناك».

وصل أيدين رئيس إلى الجزائر في اليوم الحادي والأربعين من مغادرته لإسطنبول. فقد انطلق بخمس عشرة سفينة من نوع قادرعة، منها خمس قطع كان هدية من السلطان سليمان خان. كما استولى في طريق عودته على سبع سمن أعار بها جميعا على عدد من مدد الكمار فتمكن خلال غرواته تلك من أسر سبعائة أسير.

سلم لي أيدين رئيس كتاب السلطان مختوما بختم آل عثمان الأبيض. فقامت بتشغيل العلة التي كانت تحفظ فيها الرسالة ثلاثة مرات ووضعته على رأسي تعبيرا عن تعظيمي للسلطان، ثم أخرجت منها الرسالة وقرأتها بعناية كبيرة حتى حفظت أوامر مولانا السلطان عن ظهر قلب. ولما فرغت من ذلك أخذت من أيدين رئيس هدايا مولانا السلطان التي كانت عبارة عن خدعة سلطانية مصنوعة من الفرو الثمين وساعة ذهبية وسبعا مرصعا بالخواهر بالإضافة إلى الراية العثمانية

في هذه الأثناء كان الملك كارلوس مشغلا عنا. فقد أرسل إليه أخوه الملك فرديناند من فيسا يطلب المدد. في هذا الوقت كان فيه مولانا السلطان سليمان خان يؤكد على غزاة الحدود في المجر

أن لا يدعوا الملك فرناندو يلقط أنفاسه بمساحة العرو لبلاده.
أدرك الملك كارلوس بأنه لا قبل له بمواجهتنا فقام بتحريض
ملك تلمسان على الثورة علينا مرسلًا إليه أموال كثيرة وأعدا
إياه بجعله سلطانًا على الجزائر. وبما أن هذا السلطان كان يعتبر
نفسه الملك الشرعي فقد كان هو الآخر يوزع وعوده على من
يحيطون به.

أما الملك كارلوس فإنه أدرك من خلال تجاربه الكثيرة أن
البلاد التي لم يتمكن من احتلالها أو إخضاعها لنموه فإن أقصر
طريق للاستيلاء عليها هو أن يخذل الأموال على من يؤذ به
من الخلفاء والعلماء من الزعماء والملوك الصغار

صدّق سلطان تلمسان هذه الوعود وأعلن عصيانه. عند
ذلك أمرت علي محمد رئيس بأن يخرج للغزو في البحر، بينما
سرت أما إلى تلمسان حتى أنبت هذه البلدة الواسعة التي كانت
تقع على حدود مملكة فاس.

م أجد سوى مقاومة صغيرة لاد بعدها سلطان تلمسان
بالفرار وأرسل إليّ بعد ذلك العلماء يطلب العفو. فقلت لهم:
«سأعفو عنه عندما يجيء» بنفسه معتذرا.

فجاء السلطان المتمرّد ودفع إليّ الخراج المتأخر والذي كان
مقدراه مائة وعشرة آلاف دينار، ثم جثا على ركبتيه وتشبث
بقدمي!!، فقلت له

«دع عث هذا أيها الكافر وجدّد إيمانك لقد قدمت بموالاة
أكبر أعداء ديننا والخروج عليّ وأنت تعلم بأبي أمثل خليفة
المسلمين وسلطان الدنيا فسلّمت سيملك في وجهي!!»
أعز سلطان تلمسان توبته بتلاوة الشهادتين وحدد دخوله
في الإسلام كما أعاد العقد على زوجاته اللاتي كان قد فسد نكاحه
من بسب ارتداده عن الإسلام.

عندما كنت في تلمسان صادف علي محمد رئيس بأسطوله
المكوّن من أربعين قطعة أسطولًا إسبانيًا مكونًا من خمس وثلاثين
سفينة من نوع قاذرة. وسرعان ما اشتبك معها في عرض
البحر وما إن حي الوطيس حتى أعلنت تسع وعشرين سفينة
إسبانية استسلامها له؛ بينما لادت الستة البقية بالفرار

ولما بلغ الانتصار الساحق الذي حققه الأتراك على أسطول
الإسبان مسامع الملك الإسباني المقيم في برشدونة كاد يموت
من الحنق، وهو الذي لم يكن يقدر على فتح فمه من الصوطة
التي أصابه بعد هزيمته أمام السلطان سليمان خان في أناب.



أسطولي يخرج في الحملة الحادية والعشرين إلى

إسبانيا

عندما بلغت انتصاراتنا مسلمي الأندلس قوت قلوبهم وأعسوا الثورة. فنزل ثمانون ألفاً من كد معتصم الحمال وهاجوا لإسبان فأحقوهم هرايم كبيرة.

وما كادت أخبار الثورة تصلني حتى أمرت محمد رئيس الخروج على رأس أسطول مكون من ست وثلاثين سفينة لصرة الثائرين. فشرع محمد رئيس على الفور في إمداد الثوار في السواحل الإسبانية

هذه؛ وكان أسطولي قد قدم حتى هذا التاريخ بوحده وعشرين حملة على إسبانيا، في كل منها كان يقوم بإنقاذ آلاف من المسلمين من لرجال والنساء والأطفال من المحارق ونسيوب الإسبانية وبقهم إلى سواحل شمال إفريقيا.

كنت أتولى بنفسى قيادة الأسطول في معظم هذه الحملات. كما تولى آيدين رئيس وثمان رئيس قيادة الأسطول مرات عديدة، فحزاهم الله حيرا على جهادهم

إن كعاد إسبانيا لا يشبهون غيرهم من كعاد الإفريج. لقد كانوا في حاية الظلم والعرور، متعطشين للدماء كالكلاب المسعورة!

لقد كان سلطان العالم سببان خان مثل أبيه اسلطان سليم خان وجده السلطان يزيد خان إثنائي لا يتخلف عن مساندة مسلمي الأندلس فطيب الله ثراهم وأسكنهم فسيح جناته. ونظرا لاهتمامه بمسألة المسلمين بالأندلس فقد تنقبت منه العديد من لم مسائل لسلطانية فتعلقه بهذا الموضوع

وحدث يوم وصل إلى الجزائر سمعوا السلطان سببان خان ابن السلطان سليم خان المدعو. سنان آغا أبرز لي رسالة بعث بها لي مولانا السلطان وسلمها لي فأحدثها وتلتها ثلاث إحلا لا للأمر السلطاني ثم فتحها وقرأتها فإذا به يقول لي فيها

«إلى بايلرباي أياالة الجزائر العربية العربي خير الدين باشا. اعلم بأني عازم على غزو ملك إسبانيا. فإذا وصلت كتابي هذا فاستخلف رجلا نعتد عليه وأقدم على إسطنبول أما إذا لم تجد من نعتد عليه في خلافتك فأعلمني بذلك.»

ما كدت أقرأ كتاب السلطان حتى قلت لسنان شاوش: «هذا أمر مولانا.. سوف أتوجه إلى إسطنبول على جناح السرعة لكي أشرف بالمشول بين يديه فأنظر ماذا يأمر به»

ودون تأخير شرعت أناهب للسفر. فلما بلغ ملك إسبانيا دعوة مولانا السلطان لي بالقدوم إلى إسطنبول أصابه الهلع وأعطى أوامر صارمة لأمراله الكبير أندريا دورب بأن يقطع طريقني ويحول دون خروجي

كان لو صبح يقتضي أن أخرج في أسطول كبير إلى إسطنبول،
لأن كنت أتوقع أن أصادف دوريا في عرض البحر ومن جهة
أخرى كنت أدرك بأنني لو أبقيت الجرائر في حماية قوة صغيرة
فإنه من المحتمل أن يثور عشرات آلاف الأسرى الذين كانوا
في هذه المدينة.

ومنع حدوث ذلك دعرت قريبي محمود رئيس اندي كان
مكثرا بمراقبة هؤلاء الأسرى وأعطيتهم أوامر صارمة بأن يكون
في غاية الانتباه لتحركاتهم، وأن يشدد عليهم الحراسة في أثناء
تفقدتهم.

أرحنا أسرع سمتا في ساعة مباوكة وعادنا لجرائر
متوجهين إلى مدينة عرش العالم إسطنبول كانت تراقني في
رحلتي تلك ست وعشرون سفينة فادعة من وحدات أسطولي،
بينا تركت المصنع الأخرى في الجرائر وعرب البحر المتوسط
وعناية امول سحابة امبوليت في عرض البحر على ثمان عشرة
سفينة من سمن الكهر فكان من قدرنا أن ندخل إسطنبول بأربع
وأربعين سفينة.

كان يراقني في هذه الرحلة ثمانية عشر رئيسا من رؤساء
البحر، كهم كانوا قد أطعهم شهرتهم الآفاق في البحر المتوسط
هي ك لنسري السواحل الجنوبية لإيطاليا التي كانت تابعة للإمبراطور
دون أن يقوم بقصفها أو الإغارة عليها

إن مولان السلطان كان في حالة حرب مفتوحة مع إسبانيا،
ولأجل ذلك أغرنا على السواحل العربية لحزيرة سردينيا ثم
توغنا شمالا حتى بلغنا مشرف جنوة.

ومن هناك واصلت طريقي محاديا سواحل إيطاليا حتى
دخلت ميناء ماسينا المشهور فوجدت أسطولا إسبانيا مكون
من ثمان عشرة قطعة مسوليت عليها حيفا وقمت بربطها بسفني
وسحبها معي بعد معركة عسيرة في عرض البحر. وهذا النصر
تحقق حلمي بإدخال السرور إلى قلب سلطاننا العظيم الذي
كان يريد غرو إسبانيا

أما أندريا دورب الذي كان يعتبر نفسه أكبر أميرال كهر فقد
كان في هذه الأثناء يحوب سواحل المورة وعندما بلغه، تنصاري
في ماسينا أصيب بالدعوى الشديد، ولاد بالهرار إلى جرر أبونيا
AYUNYA. فتبعته إلى هناك إلا أنني لم أتمكن من إدراكه وأسرته
ولا أدري في أي بحر احتفى، وبعد فترة بلغني أنه حال إلى جنوة
أرسلت خمس وعشرون سفينة بطاردة دوريا بمصادمت في
طريقها أسطولا صغيرا لدورب مكون من سبع قطع استسلمت
انتال منها بعد الاشتباك معها بيس لادت خمس بالهرار

أما أنا فقد خرجت من جرر أبونيا متجها نحو الجنوب
حيث أتيت سواحل جزيرة المورة في هذا الوقت كان كلنكاشر
KAMANKAS أحمد باشا قطبان دارب راسيا يقسم من الأسطول

العثماني في ميناء هافريس لواقع جنوب غرب جزيرة المورة. وما
إن تراءى حتى أصلقنا قدائف مدافعنا محيين لبعضنا البعض.
فهاجبت أهداشنا وقررنا على إثر ذلك أن نتوجه إلى إسطنبول.

وصلنا إلى إسطنبول في يوم مشمس من أيام الشتاء وبالرغم
من برودة الجو إلا أن أهالي إسطنبول المتصفون بالطرفة واللفظ
أولوا أن يرحلوا لاستقبالنا لقد كان عددهم يقارب مائتي
ألف شخص

مصبت ساعات ونحن نطلق قدائف مدافعنا تحية بسلطان
العظم، وللمدينة التي تحتضن عرش العالم، ولأهالي إسطنبول
المتصفين بالعلم والظرافة والشرف

ركبنا زورقاً صغيراً وخرجنا إلى الساحل برفقة ثمانية عشر
من مشهري رياس البحر، بالإضافة إلى عدد من البحارة المرافقين
في أحمل حلة، فسلمت على الأهالي الذين استقبلونا سرور
بالغ وحسب عظيم معبرين عن ذلك بتصفيقاتهم الحارة.

كان مائتا أسير يتقدمون موكب الاستعراض، كل منهم
يحمل أجمل ما رحررت به قصور أوروبا من التحف المصنوعة
من الذهب والمصفاة

ثم تلاهم ثلاثون من سلاء الإفرنج. كلهم كانوا من
الأميرالات وكر قادة جيوش أوروبا وأولادة الأعيان، بل
ومن بينهم أقارب للملك.

وبعد أن مر هؤلاء تبعهم مائتا عبد يجمعون على أكتافهم

أكياساً ممتلئة بالذهب والمصفاة وتبعهم مائتا غلام قد ناءت
أعناقهم بجواهر التي كانوا يتحلون بها. كل منهم يحمل لفائف
من القماش المطرز بحيوط الذهب والمصفاة

وحلفهم كانت مائتا جارية تتعقب الموكب، كل منهن قد
صيرت من أجمل حسنات أوروبا. كانت الحواربي يرتدين
فساتين زاهية من أجود الأقمشة، ويتحدين بأجمل الجواهر الثمينة

بعد ذلك مرت مائة رحلة مَحْمَلَة بالغنائم، تتبعها قطع من
الحيوانات المادرة التي جلت من أفريقيا كالزرافات والأسود
والفهود وغيرها، يقودها عدد من المروضين الذين يشرفون على
رعايتها.

أما أنا فقد كنت أسير خلف الموكب مع رياس البحر وعدد
من البحارة المرافقين لنا قد ارتدنا ملابس بسيطة، إلى أن انتهى
المسير إلى قصر طوب كاي سراي TOPKAPI SARAYI.
كنت أشعر بسعادة بالغة عندما وصلت إلى قصر السلطنة التي
تحكم العالم

وحسباً سمعت ورأيت فإن أهل إسطنبول لم يشهدوا من
قبل استعراضاً مثل استعراضنا فحامة وغنى وطرافة وجمالاً.
أما الحقيقة فأنه وحده العالم بها

في اليوم التالي دعيت أنا وثمانية عشر من رياس البحر للمثول
بين يدي السلطان سليمان خان. فلم دحلنا عليه قتل كل منا يد
السلطان الذي بالغ في الشنء علينا بما لم يحط به أحد من قبل.

ترقيتي إلى رتبة قبطان داريا

كان استقبال السلطان لنا في غاية المهابة والتعظيم فقد اجتمع مجلس الديوان السلطاني في جلسة خاصة، حضرها كافة الوزراء الذين أخذوا أماكنهم في صحن بمحاذاة السلطان. ولم ننحرف عن ذلك سوى انصدر الأعظم مقبول إبراهيم باشا الذي كان متواجدا في حلب إذ أنه كان قد غادر إسطنبول منذ ثمان وستين يوما لعزو إيران.

تفصل مولانا السلطان العظيم - تراصعا منه - بقبول الهدايا التي أحضرت بها وشكرني عليها، وكفائي ورياس البحر المرافق لي بأن أمر لكل من بحلة سلطانية نفيسة.

لا أذكر منذ عقلت حادثة أدخلت السرور على قلبي تعادل تلك العظة التي شعرت بها عندما احتفى بنا السلطان.

وفي أثناء الاجتماع خاطبني السلطان قائلا:

«اسمع يا باشا.. أريد أن أحملك قبطان داريا لتتولى إدارة أسطولنا السلطاني وقيادته في حروبك المظفرة. ولتعلم بأنني لن أترع منك ولاية الحزائر بل سنحتفظ بها بصفتك بيرياليا عليها، إلا أنه يتعين عليك أن تختار من تراه مناسبا لإدارتها

(١) أي أميرا على جميع أمرائها

نياة عليك والإشراف عليها باسمك. ولكي تتمكن من ترتيب الأمور المتعلقة بهذين المنصبين عليك أن تقابل وزيرنا الأعظم المعسكر في حلب، فعجل بامتطاء فرسك واحق به. وعندما يرجع سوف نتقابل من جديد».

وبعد أن انقضى الاجتماع خلا في السلطان سليمان خان وأعلمني بأنه يريد غزو إسبانيا، ولم أتى على ذكر أندريا دوريا لم أتحالك نفسي حتى قلت:

«يا مولاي إن هذا الكلب المدعو دوريا لا يستحق أن تضوه شعناك المباركين باسمه!!»

ثم لم ألبث أن أدركت خطئي بتجاوزي لحدود الأدب بحضرة السلطان فخرجت لذلك كثير. ذلك لأنه لم يكن أحد يقدر أن يتكلم بهذا الأسلوب بحضرة السلطان العظيم.

كان السلطان سليمان خان في غاية اللبقة والأدب. فما كد يسمع ما قلت عن دوريا حتى ابتسم وأشار إلي بيده أنه لا تشرب عليّ مما قلت.. فنفسيت الصعداء، ولم أنتهي لقولنا غادرت المجلس بعد أن أذن لي السلطان بذلك.

مكنت بضعة أيام في إسطنبول، قبل أن أمطي فرس سريع العدو انطلقت به إلى حلب التي وصلت إليها بعد عشرة أيام من السير الخفيف. وحسبما يقال لم يحدث أن فارق قطع المسافة بين إسطنبول وحلب في عشرة أيام مني.

في حلال رحلتي إلى حلب أمصيت ليلة في بورصة وأخرى في قونيا. أما في غير ذلك فقد كسب عندما يبلغ مسي التعب مبلغا كبيرا أنزل عن فرسي مائة مائة مائة ثم أقوم وأكمل رحلتي

وعندما وصلت إلى مدينة قونيا ررت قبر مولانا جلال الدين الرومي وفي اليوم العاشر بلغت حلب فدخلت القصر الذي يرل به الوزير الأعظم الدمام إبراهيم باشا DAMAT İBRAHİM PAŞA. كان الوزير في الأربعينيات من عمره وهو بذلك في مثل سن مولانا سلطان، صريف لطيفا شديد الذكاء

أقمت يومين في حلب ناقش خلالها مع الوزير الأعظم الأوضاع السياسية في أوروبا والعمليات البحرية التي يقوم بها الأسطول المايوني. وبعد فراقنا أصدر الوزير قرارا بتعييني قبطان داريا وألبسي الخبزة ثم ودعني

وصدت إلى إسطنبول بعد عشرة أيام من معادرتي حلب. لقد كنت في عاية السعادة لتولي قيادة أكبر أسطول في العالم ذلك الأسطول الذي يجمع أساطيل أوروبا مجتمعة عاجرة عن إحراق الهزيمة به



وصدت على رأس أعظم أسطول في العالم

هرعت على الفور إلى دار بناء السفن بإسطنبول لقد كان للدولة عدد كبير من دور بناء السفن في كثير من المدن، إلا أن أكبرها كان في حلب انقرن الذهبي لم يكن هذا المصنع نظير في جميع دول العالم لا في قدرته الكبيرة على استيعاب عدد هائل من السفن ولا في عدد العمال وأنصاع

لقد كان مصنع بناء السفن يرحر بكل ما يحظر على المال من أرباب لصناعة والحرف. فالعمال والصناع كان معظمهم من الأسرى المسيحيين، أما الصيرون والمهندسون فقد كانوا جميع من الأتراك

لم يكن العمال المسيحيون يعملون بحرية بل كانوا بأحدون أجرة مقابل عملهم إذ تُجمَع هم قيمة أعمالهم وتُدفع هم في نهاية عملهم. وهكذا كان الكثير منهم يستعيدون حرياتهم ويتم إرسالهم إلى بلادهم.

كما أن عدد العمال لم يكن يقل عن عشرين ألف عامل. وعند الحاجة كان بإمكان أن تقوم ببناء وتجهيز أسطول يصاهي أسطول جمهورية السديفة خلال سنة واحدة

في الحقيقة لقد بلغت شهرة مصنع بناء السفن بإسطنبول

الآفاق، حتى أن كهار جمهورية الهندية كانوا يتوددون إلى مولانا السلطان خلال فترات الصلح بإهداء بعض سفنهم وإرسائها إلى مصبح إسطنبول.

لم يكن في وسعي تقدير مدى عظمة الأسطول العثماني قبل أن أتمكن من معاينته بنفسى. فهذا المصعب الضخم وبدعم دولة على هذا القدر الكبير من القوى، وقيل ذلك بإذن الله وتوفيقه يمكننا أن ننجح في تحقيق ما نصبو إليه.

اقترحت على إبراهيم باشا أن تقوم تنظيم حملات بوجهها للعالم الجديد⁽¹⁾ الذي اكتشف حديثاً فتجني من ذلك فوائد عظيمة. إلا أنه لم يأذن لنا معتذراً عن ذلك بضرورة الاكتفاء بفرض سيطرتنا على البحر المتوسط والمحيط الهندي⁽²⁾.

(1) يقصد أمريكا التي كانت قد اكتشفت قبل سنوات قليلة من تاريخ هذه الحوادث.

(2) بسبب ازدهار خطر الإسبان الذين احتلوا جميع سواحل الشمال الإفريقي تقريباً، وقيام البرتغاليين بالانصباح حول العالم الإسلامي من المحيط حتى بلغوا الهند وشككوا خطراً كبيراً على البلدان الإسلامية المطلة عليه، كانت سياسة لدولة العثمانية ترمي إلى تأمين السواحل الإسلامية المطلة على البحر المتوسط والمحيط الهندي. لمزيد من التفاصيل انظر: نيقولا ليفانوف، الفتح العثماني للأقطار العربية (1516-1574) دار العاربي، بيروت، 2004، ط 1، ص 43-51.

في الوقت الذي كنت أشرف فيه على تنظيم مصعب بناء السفن وبناء مراكب جديدة، كنت أقوم إلى جانب ذلك بالتحول في إسطنبول. فزرت خلال ذلك مرافق جميع السلاطين والأمراء العثمانيين، وقرأت على أرواحهم المباركة سورة الفاتحة. كما قممت بمساعدة كل من لقينته من المحتاجين ونصاء حوالمهم.

أدركت خلال ذلك بأن شهرتنا سبقتنا إلى إسطنبول. فقد وجدت الجميع يعرفونني ويبحثهم أخبار معاركنا التي حصاها في عرص البحر لقد كان أهالي إسطنبول يكون بنا قدراً كبير من الحب والتقدير وكنت أبادهم نفس الشعور

خلال حياتي زدت العديد من البلدان والممالك، ولم يكن سوى عدد قليل منها لم أتمكن من زيارتها. إلا أنني خلال سياحتي تلك لم أر بداً يصاهي مصيق إسطنبول. في حماه وروعه، فكأن كل راوية منه قطعة من الجنة. سوف أشتري قطعة من الأرض بحادية للمصيق قريب من بحر مرمرة أجعلها قبرا لي أدفن فيه إن شاء الله⁽³⁾

(1) يقصد مصيق البوسفور الذي يفصل بين الشطر الأوروبي والشطر الآسيوي من مدينة إسطنبول

(2) بالفعل اشترى خير الدين باشا قطعة أرض عن ساحل باشكاش لأطل على مصيق البوسفور ودفن فيها ولأزال قبره معروف حتى

أثر تعسفي قبطان داربا على رأس الأسطول العثماني ودود
أفعال كبيرة في أوز، خصوصا لدى الملك كارلوس الذي شعر
بقلق كبير من هذه الخطوة

وعندما حل الربيع خرجت من إسطنبول في ثمانين سفينة
من وحدات الأسطول العثماني حتى بلغت مضيق ماسينا. كانت
موانئ مسينا تقع في سواحل شبه جزيرة صقلية المحاذية لسواحل
روحيو REGGIO لإيطالية استوليت عليها جميع وجمعت ستة
عشر ألف أسير في سفن. في هذه الحملة قمت بفتح ثمان عشرة
قنطرة وأرسلت معانيبها مع ستة عشر ألف أسير وأربعمائة
وخمسة وعشرين صندوقا كبيرا من العناكم على مس أربعين سفينة
من نوع قادرخة إلى إسطنبول أما أنا فقد احتفظت بأربعين سفينة
لحصر الوقت.

كان مولانا السلطان والوزير الأعظم الدامات إبراهيم باشا
راضين عن الإصلاحات التي قمت بها لتحديث الأسطول
العثماني وكذا الانتصارات التي حققتها في عرض البحر. ولا

اليوم، وقد أسس إلى جانبه متحف البحرية ومبنى لارال بحمل
اسمه حتى اليوم بالإضافة إلى ساحة يتوسطها ثمان كبير له،
تعرف باسم ميدان بروس

أن بعض الحساد من رجال الدولة انذبن أكثر الغيرة قلوبهم
لم ينجحوا من أن يمس بعضهم لبعض قائلين

انظروا إلى ما يفعله مولانا السلطان! لقد حين قرصانا على
رأس الأسطول العثماني مرتبة قبطان داربا!!

إن أغلب هؤلاء الحاسدين الذين كانوا يتهمسون بقصة
السوء لم يفتح في حياته قنطرة واحدة، ولم يستول على سفينة
واحدة من سفن الأعداء، إلا أن مولانا السلطان لم يكن يدع
فرصة تفوت دون أن يشن علي وييدي إعجابه ورضاء عني
لقد كان تقديره بتصاعف مع مرور الأيام

ولم رأى الحاسدون ذلك انقطعوا عن إظهار حسدهم
والتهامس بـ يكرهون. ولم يجحدوا بنا من كثرة مشاعر الغيرة
في أنفسهم لأنه لم يعد في وسعهم إظهارها والتعبير عنها.

كان أول خروج لي بصفتي قبطان داربا بعد حملة صقلية،
أني توجهت إلى جزيرة سردينيا، ومن هناك إلى الجزائر ثم تونس
التي مر سلطتها من شدة الخوف تارك عاصمة ملكه ولجأ إلى
الصحراء. فدخلت مدينة تونس. وفتحت سائر موانئ المملكة
حتى بلعب القيرون في الجنوب ثم قمت راجعا إلى تونس.

كان سلطان تونس ينتمي إلى الأسرة الحفصية التي فرضت
بعودها ذات يوم على كامل شمال إفريقيا.

لم يتأخر هذا السلطان في الاستنجاد بالملك كارلوس

لاستعادة عرشه فلي هذا الأخير الدعوة وعلمت بأنه سوف يتوجه إلى تونس لإخراجها منها، ولأجل ذلك شرعت على الفور في الاستعداد للتصدي له

في ذلك الشتاء أرسلت بعض سفني لضرب السواحل الإسبانية في غرب البحر المتوسط، وأما أسطولي الذي وجهته للإغارة على سواحل سردييا فقد عاد محملاً بأثني عشرة ألف دوق ذهبية، وأربعمئة وخمسة وسبعين أسيراً بالإضافة إلى غنائم أخرى

وفي النهاية شوهد الملك كارلوس نفسه على رأس أسطوله الكبير في سواحل تونس. كان الأسطول متشكلاً من آلاف الجنود الذين تم حشدتهم من الممالك الخاضعة لكارلوس مثل إسبانيا وألمانيا وإيطاليا وهولندا وغيرها.

وصل كارلوس إلى تونس في خمسمئة قطعة بحرية بين سفن بحرية وأخرى لنقل الجنود، وذلك بعد سبعة عشر يوماً من معادربه لبياء برشلونة

كان الاستيلاء على تونس يستلزم احتلال قلعه حلق الوادي، ولمع الإسبان من تحقيق ذلك كلف سنان رئيس الذي كان أحد أحسن رياس انحر بالدفاع عن القلعة

فحص الإسبان حصاراً شديداً على القلعة. لقد كان كارلوس يتولى بنفسه قيادة جيشه الكافر، بينما تولى أندريا دورياً قيادة

الأسطول.

كان لدى سنان رئيس مائة وعشرون مدفعاً، بينما كان العدو يمتلك مئات المدافع في البرية والبحرية

نظم سنان رئيس ثلاث هجمات حاطقة على قوات العدو، تم خلالها قتل ستة آلاف جندياً من حدود الكفار. أما أن فقد كنت في تونس أترصد بحذر ما سوف يقوم به سلطان تونس مولاي الحسن. كان معي اثني عشر ألف جندي، إلا أن نصيهم كان من المتطوعين البدو الذين لا يعرفون قواعد الحرب، ولا يترددون في الفرار أو الالتحاق بالعدو عندما تشتد عليهم وطأة الحرب.

كل ما كنت أرحوه هو الصمود لأطول مدة ممكنة في حلق الوادي، فقد أرسلت على جناح السرعة إلى إسطنبول أوامري بضرورة التحميل بإرسال الأسطول العثماني إلى تونس. فإذا وصل الأسطول بالسرعة المطلوبة فإن كارلوس سوف يجد نفسه بين يارين ويمسى بذلك بهزيمة تكراً.

كان كارلوس يعلم هذا أيضاً ولذلك كان يستعجل احتلال حلق الوادي متفانياً عن خسائره الكبيرة.

في الحملات التي قادها سنان رئيس على القوات الإسبانية تمكن من قتل كل من أمير سارنو SARNO وأمير مونديا MONDEA اللذين كانا أحد أشهر قادة الجيش الإسباني.

أما السلطان مولاي الحسن فقد كان في طريقه إلينا في ألف ومئاة فارس وثمانية آلاف رجل يحمل بالطعام ولوازم الحرب. لا أنه لما بدا أن سقوط قلعة حلق الوادي صارت مسألة وقت بدأت أمارات التمر والثورة تظهر في تونس.

كنت على وشك الوقوع بين يدين حينما انقلب عن المتطوعون البدو الذين كانوا تحت إمري والبالغ عددهم ستة آلاف رجل. لقد قاموا بعمليات متتالية للملك كارلوس عنهم يحفظون برضاه عنهم فلم أجدرنا من التعجيل بالانسحاب جنوبا.

بدأت خيانة أولئك البدو عندما كتب معسكرا مع رجالي الستة آلاف أمام أسوار المدينة إذ قاموا بفتح أبواب سجون المدينة لينطلق منها عشرة آلاف أسير نصراني كانوا فيها.

لا شك أن من بين هؤلاء البدو من كان يحمل مشاعر المودة للأتراك، ونسكهم بدينهم كان يسمعهم من القيام بمثل هذه الخطوة الدنيئة. إلا أن عقولهم كانت قد تسممت بالدعاية التي أطلقها السلطان مولاي الحسن بواسطة جواسيسه الذين كانوا يشبهون بين الناس أن الإسبان إنما جاءوا لإنقاذ تونس من الأتراك وأن ملكهم مولاي الحسن قد اتفق مع الملك كارلوس بأن الإسبان لن يريقوا قطرة دم مسلم عندما يدخلون المدينة. لقد وجينا أنفسنا وسط محيط معادي لنا فمن جهة كان

عليما أن نتصدي لعشرة آلاف أسير الذين استولوا على المدينة من دائعها، وفي ذات الوقت كان علينا أن نقاتل العدو الكافر. إن هذا الوضع جعل صمودنا أمام العدو أمرا مستحيلا. في هذه الأثناء سقطت قلعة حلق الوادي إلا أن سنان رئيس تمكن من الانسحاب إلى المدينة بمن بقي معه من البحارة الأتراك لينضم إلينا.

لقد استحق سنان رئيس تقديرنا كبيرا بذلك الانسحاب بعدما قطعت الأمل في نجاتهم إن كفاءته العالية مكنته من إنقاذ البحارة من الطوق الذي خضبه عليهم العدو.

بالرغم من ذلك كله دافعت عن تونس ستة أيام بعد سقوط قلعة حلق الوادي، وكبدت العدو خسائر كبيرة.

وبالتحاق البحارة الذين جاء بهم سنان رئيس من قلعة حلق الوادي ارتفع عدد قواتي إلى تسعة آلاف ومئاة جندي. إلا أن الجيش الإسباني المكون من ثلاثين ألف جندي وخمسة سفينة مجهزة بمئات المدافع، يسانده مولاي الحسن الذي صار إلينا في جيشه من الجيوب، جعل التصدي لهذه القوات مجتمعة في حكم المستحيل.

وزيادة على ذلك فإن أربعين مدفعا مع كميات كبيرة من ذخيرتنا الحربية استولى عليها العدو في حلق الوادي.

فذهب مولاي الحسن إلى معسكر كارلوس وقيل رجلى

الملك الكافر، وبفصله شرع في حشد قوات كبيرة من الأعراب لمحاربنا

في أول اشتباك لي مع الإسبان وحليفهم مولاي الحسن فقدت ألبين وخمسة شهيدي. كانت مؤشرات الحرب توحى بأنه ليس في وسعي أن استمر في المعركة بمن بقي مني من الجنود البالغ عددهم مائة ألف ومائتي جندي. لقد كنا في وسط فصل الصيف و الجو شديد الحرارة

قامت سائر حملة على العدو، إلا أنني عندما أردت الانسحاب إلى المدينة هوجت بإغلاق الأهالي أبواب المدينة في وجهي. في الأساس كان ثمة أسير كافر أسلم حديثاً يدعى جعفر قام بفتح أبواب السجن فاندفع الأسرى النصارى من زنازينهم وتفرقوا في أنحاء المدينة حيث تمكنوا من السيطرة عليها.

قامت هجوم كبير لتشتيت صفوف العدو، كانت أصوات البحارة تدوي بصيحات «الله الله» فيتردد صداها في السماء لتتعلق من هوى قلوب الكفار. في هذه المعركة سقط الآلاف من الشهداء، أكثرهم كان من مرعش الله وحده يعلم كم تميت أن أكون شهيداً بينهم.

لم أكن لأفرح بنجائي لولا أن الكثير من كبار نبلاء أوروبا تحملوا مشقة ومخاطر الاشتراك في هذه الحملة فقط من أجل أن يستمتعوا بالتفرج عني أساقف مفيدا في الأغلل إلا أن تلك

الرهبة تحولت إلى حسرة في قلوبهم عندما كتب الله لي اسحابة. إنني أحمده الله الذي نجاني ولم يشمت بي الأعداء، وس أدمع دماء آلاف المسلمين التي أراقها كارلوس نذهب هدراً

لم يبق معي سوى أيدين رئيس وسان رئيس وبضعة آلاف من البحارة المكحنيين بالجراح. إلا أن كنا قد قمنا بتمزيق صفوف العدو ونشيت سبله

قطعت خليج توس من بدايته إلى نهايته حتى سقطت بلاد «العناب» المطل على جنوب غرب جزيرة صقلية حيث كانت تنتظري أربع عشرة سفينة حربية من نوع قادرغة. في هذه الأثناء عرق أيدين رئيس ومات شهيداً

أدعوا الله أن يجعله ممن تبارك مكانة عالية في الجنة هو وجميع البحارة لعظام الدين أنجنتهم الأمة التركية عن ذاع صيتهم في سائر أنحاء أوروبا بجهادهم وبكايتهم في العدو، وعلى رأسهم المرحوم كمال رئيس وأخي الذي تعلم على يديه



(١) يقصد عبادة التي كانت تعرف ببلد العناب وبونية

وحشية الصليبيين في تونس

كانت تونس إحدى أكبر المدن الإفريقية وعندما اقتحمها الصليبيون قاموا بذبح ثلاثين ألف مسلم عربي وأسرقوا عشرة آلاف امرأة وطفلاً، وخربوا المساجد والمدارس والمقابر وسبوا محتويات القصور. كما قاموا بحرق آلاف المخطوطات والكتب التي كانت تزخر بها مكتبات تونس، فقتلوا بذلك على شتى أنواع العلوم والفنون النادرة.

وعندما أدرك الكفار أنني قد أفتت من أيديهم قاموا بدفع جرم عظيمهم على البؤساء من الأهالي المسلمين وتمش الإسماعيل في التعبير عن أشنع ما تحمله نفوسهم الشريرة من سوء.

بعد مرور اثنتين وسبعين ساعة على حملة النهب والقتل والتدمير دخل الملك كارتوس المدينة بعدما حولها إلى خراب لقد اضطبعت أرامل فرسه بلون الدم المتدفق من أشلاء الضحايا المتناثرة في أرقة وشوارع المدينة.

(1) شبه بعضهم المحررة التي قام بها الإسماعيل بتلك التي قام بها الصليبيون في بيت المقدس عندما سقطت في أيديهم وأشار ابن أبي الضياف إلى أن تلك مكان تونس تمت إبادتهم وأسروا نسلهم وطمس معالم المدينة تماماً. انظر أحمد بن أبي الضياف، إغصاف أهل الرمن بأخبار

هكذا سقطت مدينة تونس وضواحيها، ونصص معها الخفصيون للإسماعيل، بينما بقيت المناطق الحضرية وجميع السواحل الشرقية حصنة لنا. أما تونس فكانت قد بقيت تحت إدارتنا أحد عشر شهراً.

وصلنا إلى الجزائر قادمين إليها من تونس، ومن هناك خرجت في اثنين وثلاثين قطعة بحرية حتى بلغت جرجر البالير حيث أمرت بهب جزيرة ميورقة وميورقة وتمكنت من أسر خمسة آلاف وحمسائة أسير من ميناء ماهون MAHON وبالم PALMA بعد ذلك توغلت في المحيط الأطلسي عبر مضيق سبتة⁽¹⁾ وطلعت بأسطولنا في خليج كاديز KADIZ الواقع بين إسبانيا والبرتغال حيث قامت بتحرير ميناء فارو FARO جنوب البرتغال.

استولينا في سواحل فارو على سفينة كبيرة من سفن البرتغال كانت محملة بستة وسبعين مدفعا، على متنها ثلاثمائة بحار، ویدوعها مئات الجنود كانت السفينة قادمة من الهدد محملة

ملوك تونس وعهد الأمان، تونس 1999، 2/2-113 وهي بحرية تونس انظر أيضا: سميح إتر لآثار العثمانيين في شمال إفريقيا، ص 115

(1) يقصد مضيق جبل طارق

بصائع هدية قيمة، بالإضافة إلى ستة وثلاثين ألف دينار ذهبي.
لقد حل محل السفينة وصحافتها دون إغراقها لها، فتمت
سحبها إلى الجزائر.

توجهت إلى إسطنبول بعد إقامة قصيرة في الجزائر، ومثلت
بين يدي مولانا السلطان سليمان خان الذي تفصل بقولي في
مجلسه الخاص، حيث أطلعته بشكل مفصل على جميع ما جرى
لي في عرواقي الأخيرة

تفضل مولانا السلطان بقبول الهدايا التي أتتني بها، والتي
كانت عبارة عن مسحة من اللؤلؤ وخاتم مصنوع من الحاس
وساعة ذهبية وثلاثة من الطيور النادرة كانت قيمة هذه الهدايا
تساوي اثنا عشر ألف أقمحة. وبعد ذلك قدمت بزيارة الوزراء
وسلمت لكل منهم هديته. دفعت إلى حزية الدولة خمس العائم
المقررة شرعا

بعد أن أنهت زيارتي الرسمية، مصيت إلى مصنع بناء السفن
حيث جلست في مقر عملي واستعلمت عن التطورات التي
حدثت في أثناء غيابي، ثم دعوت رئيس المهندسين وأمرته
بالشروع في بناء ثلاثين سفينة من نوع قادشغة. ذلك لأنني كنت
على وشك الخروج للعرو برفقة مولانا السلطان.

ولما اكتمل استعدادنا للعرو خرجت على رأس الأسطول
العثماني بسبب حرج مولانا السلطان برا على رأس جيش كبير حتى

بلغ سواحل بحر الأدرياتيك

كانت هذه الحملة تستهدف جمهورية البندقية ورسايه. ذلك
لأن مولانا السلطان كان يريد أن يستولي على ميناء أونترانتو
OTARANTO الواقع جنوب شرق إيطاليا بعد أن يفتح جمهورية
البندقية وحريرة كورفو KORFU بالإضافة إلى إسمانيا.

عندما دخلت إلى بحر الأدرياتيك ADRIYATIK لمحت
قطعه كبيرة من أسطول البندقية فأمرت على الفور بهجوم
عليه فأغرقنا أربعة عشر سفينة من نوع قادشغة، واستولينا
على ستة عشر سفينة أخرى من ذات النوع، بسبب لاذع بقية
وحدات الأسطول بالفرار

جاء الوزراء واسيلربايات وكنار رجال الدولة إلى سفينة
القادة مهتمين لنا على هذا الظفر العظيم. ولم نلبث أن عاد مولانا
السلطان إلى إسطنبول برا بسبب رجعت أنا على رأس الأسطول.

في السنة الموالية خرجت للعزو في بحر إيجه EGE، بسبب
خادر مولانا السلطان إسطنبول في حملة كبيرة لعرو البوغدان
BOGDAN.

في هذه المرة لم يكن قد بقي لكهر البندقية في بحر إيجه سوى
حرر كربة وكاشوت KASOT التي كنت على وشك فتحها، كما
كنت أتمنى في الوقت ذاته لإحراق سواحل جزيرة كريت
GIRIRT وإجبار البندقية على توقيع معاهدة صلح. إلا أن

اعتداء محمداً من أندرى على أسطول صالح رئيس القادم من الإسكندرية جعلني أعطي أوامري بضرورة التوجه لحمايته أولاً كان صالح رئيس قادم من مصر بكونه أحد مرسله من طرف الشاه كوجارات KOCARA أحد عظماء ملوك الهند إلى إسطنبول

لقد أرسل إلينا بهادر شاه يطلب المند لتطهير بحار الهند من البرتغاليين ولذلك بعد معدرتي لإسطنبول ستة أيام، وقبل خروج مولانا السلطان لغيره بحملة وعشرين يوماً عاد سلباب باشا بيلرباي مصر مياء السويس على رأس أسطول كبير متوجهاً إلى الهند.

لم يكن أندرى دورياً يكره أحداً على وجه الأرض بعدي سوى صالح رئيس هذا الأخير الذي أفضت شجاعته المذهلة ودكاؤه حرق حقول ملوك وكبار قسالة وقراصنة الكمار وهو دورياً قد بلغه بأن صالح رئيس في طريقه إلى إسطنبول حاملاً معه كنوز الهند، فخرج في إثره بأسطول كبير أملأ في أن يصرب عصفورين بحجر واحد. إلا أنه سرعان ما نحل عن حيله عندما بلغه أنني أرسلت أربعين سفينة لإمداد صالح رئيس، فلابد بالمرار كعادته محتفياً في بعض موانئ البحر المتوسط

بعد أن فتحت ثمانية وعشرين جزيرة وسبع قلاع كانت خاضعة لجمهورية السديفة، جعلت على كل منها حامية لحمايتها والدفع عنها، أعرت على أعريوز سبع عدد الأسرى الذين

وقعوا في أيدي عشرين ألف أسير⁽¹⁾ أرسلتهم جميعاً إلى إسطنبول تراسى إلى عدي باب معظم أساطيل أوروبا قد تم حشدها تحت قيادة أندرى دورياً في هذا المكان. وعلى إثر ذلك أرسلت تورغوت رئيس TURGUT REİS على رأس عشرين قاذرة لاستكشاف الأمر. إلا أنني لم أطلق صبرا إلى حين عودته بتورغوت رئيس فانطلقت بأسطولي من أعريوز وقمت بمسح جنوب جزيرة مورة وفي الوقت الذي وصلت فيه إلى مودون MODON كان الصليبيون قد حشدوا قواتهم في سواحل قورقو. فانطلقت من مودون وقطعت جنوب سواحل مورة متجهاً شمالاً حتى دخلت خليج أرتا ARTA KÖRFEZİ.

كانت قلعة مورة PREVEZE تقع في الراوبة لشمالية العربية من هذا الخليج الصغير. كما كان مدخلها ضيقاً جداً بحيث لم يكن في وسع العدو أن يدخل إلى خليج أرتا ما لم يتم تدمير المدافع التركية المنصوبة على أسوار قلعة مورة وهو ما

(1) يبدو لأول وهلة أن هذا الرقم مبالغ فيه إلا أنه بالتمعن في عدد الجرحى والقتلى التي تم الاستلاء عليها يبدو أن هذا العدد معقول جداً خصوصاً وأنه في ذلك العصر كانت قوانين الحرب تقضي بأسر كل الأشخاص التابعين للدولة العدو عندما تفتح بلادهم محو ما يتضح من سياق الأحداث

كان أمرا في غاية الصعوبة.

جمع الملك كارلوس أساطيل البندقية وجنوة والبابوية وفلورنسا ومايط، وجعلها تحت إمرة أندريا دوريا. في حياتي لم أَر ولم أسمع بل حتى في كتب التاريخ لم أقرأ عن أسطول هذا الحجم⁽¹⁾. لقد كان الأسطول مكون من أكثر من مئاة سفينة، منها ثلاثمائة وثمانية سفن حربية، ومائة وعشرون سفينة كبيرة لنقل الجنود. ويقوم بدفع الأسطول آلاف الجدافين. وتم نقل ستة آلاف جندي عن متن هذا الأسطول، حتى أن بعض السفن الصخمة كانت تُقَر على متنها ألقي جندي فصارت تبدو كقلعة تسبح ببطء على سطح الماء من جراء ضخامتها وثقلها.

كان لدي مائة واثنان وعشرون سمينة من نوع قادرغة، ولم يكن لدي سفن لنقل الجنود. وفي المعارك المفتوحة لم أكن في حاجة إلى سفن مساعدة أما عدد المقاتلين فقد كان لدي عشرون

(1) ما ذكره خير الدين ليس من باب المبالغة بل صحيح. فالبحر المتوسط لم يعرف معركة بحرية بهذه الضخامة منذ معركة أكسيوم التي قادها ولي عهد إمبراطورية روما أوكتافيوس ماركوس أنتونيوس ضد أسطول كليوباترا والتي وقعت في سواحل اليونان سنة 31 قبل الميلاد. انظر: محمد دراح، الدخول العثماني إلى الجزائر، رسالة دكتوراه لم نشر، جامعة مرمرة، إسطنبول، 2006، ص 185

ألف جندي من رجال البحر والمدفعين ما عدا الجدافين وعلى هذه الصورة فقد صار مجموع الرجال لكلا الطرفين المتحاربين بها في ذلك الجداف مائة وعشرين ألف رجل إن اجتمع هذا العدد المائل من المحاربين على سطح البحر في موضع واحد لا يمكن أن تراه العين أو تسمعه الأذن بل يصعب حتى تصوره.

دعوت رياس البحر إلى سفينة القيادة وتشاورت معهم جميعا. وبالرغم من الشجاعة الشديدة التي كان يتحل بها تورعوت رئيس، والدعاء الحاد الذي اشتهر به صالح رئيس إلا أنهما أشارا علي بأن لا تعذر الخيخ قل اتسحاب الصليبيين منه.

لم أوافق على هذا رأي. نعم كنت أدرك بأن العدو بهوقت بثلاثة أو أربعة أضعاف، إلا أن قوتنا كانت تكمن في حسن إدارتنا لأسطوننا والمحافظة عليه من أن يكون عرضة للدمار. وبالرغم من فارق العدد إلا أن طبيعة المعركة التي وجدنا أنفسنا مصطرين لخصوصها لم تترك لنا خيارا آخر غير التفكير في تحقيق النصر على العدو

إن نخوض معركة مع أسطول لم يُر ولم يُسمع مثله في العالم كان حظا عثرا بالنسبة لي، إلا أنه لم يكن في وسعي أن أدع سواحلنا مكشوفة أمام الأسطول الصليبي. فلو فعلت ذلك فبأي وجه أقابل مولاي السطان غدا !!

معركة بروزة

خرجت من الخليج بعدما أخذت معي تورغوت رئيس،
ولم أعلم أندريا دوريا بذلك أصيب بالذهول لأنه لم يكن يتوقع
فيامي بهذه المنورة، لقد رفض القتال في ذلك اليوم لكي يتمكن
من الاستعداد للمعركة. ولما افتتح أمامه منفذ في الشمال الغربي
أخذ استعداداته تحسبا لبدء المعركة. وفي الصباح الموالي وجدته
أنفست وجهها لوجه مشبا حصل في الليلة السابقة.

في صبيحة اليوم التالي أخذت مكاني على رأس الأسطول
العثماني في الخناج الأوسط. كان معي في صفه القبط إسمي حسن
رئيس وولدي المعوي حسن رئيس الثاني، وكان على رأس
الأساطيل المنمركة في الجناح الأوسط الشيخ مسان رئيس،
وجعفر رئيس، وشعبان رئيس.

وأما الجناح الأيمن فقد كان تحت قيادة اجناقلمي⁽¹⁾ صالح

(1) وقعت في خليج بروزة في 28 سبتمبر 1538 بين التحالف الأوربي
المسيحي بقيادة أندريا دوريا وبين الأسطول العثماني بقيادة خير الدين
بروس. وانتهت هذه المعركة بانتصار العثمانيين مما مكّنهم من فرض
سيطرتهم على حوض البحر المتوسط لمدة ثلاثين عاما تقريبا.

(2) سبحة إلى مدينة جنّاك قنعة Çanakkale التركية الواقعة على

رئيس ÇANAKKALI SALİH REİS، كما كان اجناج لأيسر
تحت قيادة العالم والشاعر الكبير سيد علي رئيس⁽²⁾. وأما
تورغوت رئيس فقد كان على رأس الأسطول الاحباطي في
المؤخرة، وجعلت الرياس مراد وصادق وتورلجة محمد
GÜZELCE MEHMET تحت إمرته.

كان العدو متفوقا علينا من عدة نواحي، لا أنا كما تتفوق
عليه في جوانب أخرى أهمها أنني كنت متحكما في جميع وحدات
أسطولي. فقد كان بإمكانني أن أطلب أيّ قاذرة منها كانت
بعيدة. وبإزاء هذا كان العدو على خلاف ذلك، إذ لم يكن في
وسع دوريه أن يتحكم في الأساطيل التي وضعت تحت يده؛
بل حتى أجنحة فوائه كان عاجزا عن إدارتها والسيطرة عليها.

ومن جهة أخرى كان حنود العدو لا يفهم بعضهم لغة
بعض، تسود بينهم مشاعر الحسد والبغضاء لكونهم استقدموا
من أجناس وأعراق مختلفة لا يربط بينهم رابط. كما أن كبير
أميرالات البندقية فيسباسي كابيلو VINCENTI CAPELLO

مضيق الدردنيل وكانت تعرف قديما باسم طروادة، وإليها ينسب
حصان طروادة الشهير.

(1) كاتب المذكرات التي أملاها عليه خير الدين بروس كما سلف
بناه في أول الكتاب.

وقد أسطول المدمرة غريمانى ماركو GRIMANI MARCO كان يكرهان دوريا.

وأما عامل تفوق الآخر فيرجع إلى كون مدى مدافعتنا أطول من مدى مدافع العدو ، دون أن نسى ذلك لحظه واحده، يجب أن نذكر بأسي كنت قد جعلت أسطولي في موقع يمكن قدائف مدافعتنا من ذلك سفن العدو يساهم في قذائفه على مسافات بعدة من سفن متوارية في أعماق البحر. لقد كان ذلك يجعل قباطنة انكسر يتميرون من العيظ دون أن يكونوا قادرين على فعل شيء.

وفجأة جاءت لحظة لم تكن متوقعة، أدرك خلالها دوريا أنه قد بات في موقف يثير السخرية وذلك عندما أصدر أوامره لأب طيله بالاقتراب من أسطولنا إلا أن هذه الأوامر عندما أراد تطبيقها تبين له بأنه قد تأخر كثيرا لقد كنا كسرنا شوكة أسطول الكمار منذ وقت بعيد.

مكتبا خفة وحدات أسطولنا من الالتفاف حول سفن العدو كبيرة التي كانت تتحرك ببطء شديد. فقد كانت سفننا الصغيرة تتوغل بسرعة حتى تجعل سفن العدو في مرمى مدافعتنا، فتقصصها من أي ناحية تريد ثم تنسحب بسرعة، دون أن تتعرض للمحيط. كما كان ثمة عنصر آخر من عناصر تفوقنا على العدو ويتمثل ذلك في أن محاربتنا كانوا يرتدون ألبسة خفيفة ومحمولون

أسلحة خفيفة، يسهل كان هرب من الكفار مدججين بالبروق التي تغطي معظم أجسادهم وتعوق حركتهم. لقد جعل هذا العارق يحاربتنا يعملون السيف في رقاب العدو بحفة ورشوة وبأحسن قدر ممكن من الحسنة.

وأخيرا كان تفوق الأكبر يتمثل في قوة يساند، وتبعيت لولانا سلطان العالم.



لوحة فنية عن معركة مروزة

دوريا في حالة يرثى لها

عندما بدأت المعركة كانت الرياح الجنوبية تهب بشدة محالة لالتجاء سفنا. وعند ذلك قمت بثر بصعة أوراق مكتوب عليها آيات من القرآن الكريم على سطح البحر، ثم وقفت متضرعا إلى الله في دلة وانكسار بأن يلطف بنا ويتولانا بحفظه ورحمته. فلم يمض وقت يسير حتى استجاب الله تعالى لدعائي ولم تدب العصفرة أن هدأت قليلا ثم تغير اتجاهها.

ومثني أسلمت لقد وجد دوري نفسه أسيرا للمناورات البحرية التي كنت أقوم بها، والتي على أساسها كان يحدد طبيعة الحركة التي يتوجب عليه القيام بها. لقد كان في حالة يرثى لها عندما تبعثرت وحدات أسطولته تحت تأثير قذائف مدافعنا.

أمرت تورخوت أن يقوم بمطاردة سفن الكفار. ولما وجد دوري نفسه بين نارين أصدر أوامره إلى أسطولته بالرجوع كان اللبس قد بدأ يرغمي سدوله فانتهاز دوري الفرصة وأمر جميع سمته بأن تطعم مصابيحي.

إن هذه الخطوة تعكس مدى وضاعة دوري، فضلا عن أنها كانت نذير شؤم عليه وعلى أسطولته. ونجلى ذلك في قراره بنصف الأسطول تحت جح الظلام. إلا أن معظم سفنه هاربة أصيبت بقذائف مدافعنا، فلم يبق منها سوى لقليل.

كان نصف سفن الأسطول الذي أعده كارلوس ودوي السدقية بمساعدة البانا لمواجهة قد استقر في قاع البحر. لقد كانوا يملكون بارتفاع لبحر المتوسط من أيديا ويستولوا على المالكة، بل ثمادي بهم حياتهم السادح إلى تقاسم ولايات مولانا السلطان، وانفقوا فيما بينهم على أهم يملك هذه الولاية أو تلك. دامت المعركة خمس ساعات، فقلنا خلالها بصعة سفن لنا وبعد مطاردة العدو تحت جح الظلام، تمكن تورخوت من الاستيلاء على عدد من السفن التي أصيبت بقذائف.

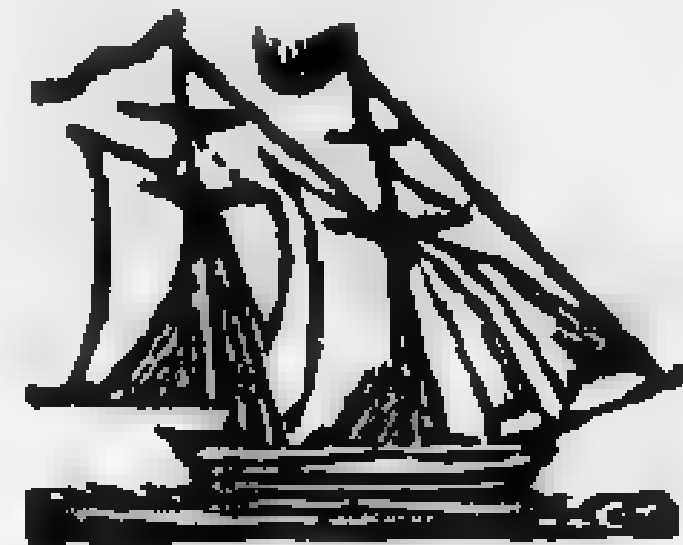
أما أنا فقد أمرت ولدي حسن رئيس بأن ينطلق على الفور إلى مولانا السلطان ليشره بالنصر. فأدركه في أدنة EDİRNE بعد سبعة عشر يوما من خروجه كان لسلطان في ذلك الوقت قافلا من حملته على البوعدان. ولما وصل حسن رئيس إليه استقبله في معسكره في يانبولو YANBOLU.

أمر مولانا السلطان بعقد اجتماع طارئ للديوان. وعندما اجتمع أعضاء الديوان، وقف حسن رئيس بين يدي السلطان وقتل يده لشرقة، ثم قرأ عليه رسالة النصر التي بعثها إليه. فحمد السلطان الله وأصبت إلى البشري وهو واقف على قدميه وقبل غروب شمس ذلك اليوم أمر السلطان بأن تقدم الاحتمالات في سائر أرجاء السطنة اجتماع بهذا النصر المبين.

رجعت إلى إسطنبول بالأسطول السلطاني، فوحدت الأهالي قد أقاموا احتمالات كبيرة تعبيرا عن فرحهم بانتصربنا. وبعد

استراحة دامت بضعة أيام غادرت المدينة متوجها إلى أدنة للقاء مولانا السلطان، الذي استقبلني في مجلسه الخاص، مكثت أياما في مجلس السلطان أقصُّ له عن انفراد ما جرى في هذه المعركة بكل تفاصيلها.

في السنة التالية خرجت على رأس الأسطول فتوعلت في بحر الأدرياتيك، في هذه الحملة تمكَّن لبي حسن رئيس وصهره بورعوت رئيس من انتزاع قلعة نوا NOVA من جمهورية البندقية وفتحها، الأمر الذي دفع هذه الأخيرة إلى الخصوع وطب الصلح. فعقدنا صلحا تحلَّت بموجبه استبقية لنا عن العديد من الجزر والقلاع، ودفعت لنا تعويضات كبيرة.



كارلوس يعرض عليّ خيابة مولاي السلطان ١

بعد معركة بريرة يشك الملك كارلوس من الانتصار على الأتراك في عرض البحر، فشرع يستعد للاستيلاء على شمال إفريقيا التي كان ودي حسن باي يشرف عليها ساه عبي، بصفته وكيلًا لليلرباي. وعندما قاد حسن باي حملته مكونة من ثلاثين قاذرة على حل طارق واستولى على فذعته، حادلا منها قاعدة ينطلق منها للإغارة على أراضي الإسبانية، جُرّ جنود الإسبان. فكان من أثر ذلك أن صار كارلوس يتصرف بطريقة يائسة يدعو للسحرية. ذلك أنه أراد التعرير بيء إء عرض عليّ خيابة بلدي وسلطاني وديبي وقومي صحت إلى رسالة جاء فيها.

«إن تمرلك من منصفك كملك للحرائر لتكون بيلربايا عليها حسبا نقصي به التقاليد العثمانية، يعبر إهانة بالغة لك وها أنذا أعرض عليك أن تتخلي عن خدمة السلطان سليمان، على أن أجعلك ملكا وحيدا على كل البلاد الإفريقية الواقعة بين البحر الأحمر والمحيط الأطلسي. ويكن معلوما لديك بأنني لا أريد أن تكون حليما لي، بل يكفي أن تكون صديقا لي، وتقطع صلحك بالعثمانيين فهذا كل ما أريد منه منك».

فمت على الفور سبغ الديوان السلطاني برسالة الملك

كارلوس، وكتبت إلى الوزير الأعظم الدمامات لطمي باشا قبل خروجه بغزو إيطاليا خطايا جاء فيه:

«سيدي الباشا، إني أحذركم من التناقل عما يُعدُّ له كارلوس، فهو عندما يتبين له بأن مساورته هذه لن تأتي بنتيجة سوف يفكر في خطوة مأكرة أخرى وفي تفديري بأنه سوف يستغل ضيائي عن الجزائر ويجهز حملة عليها».

فكر لطمي باشا في الأمر ثم كتب لي يقول:

«سيدي الباشا أنت تعرف الملك كارلوس أكثر مني، فقد أقيمت حياته في محاربه، ولا شك أنك تدرك أكثر مني الاحتياط اللازم الذي يجب أخذه لحماية الجزائر، خصوصا وأن الأسطول موضوع تحت تصرفك، لا أن تصبحني لك هي أن لا تعجل برفض عرض الملك كارلوس، بل عليك أن تقوم بإمائه وتسويق الرد عليه قدر ما تستطيع، ريثما تتضح لنا الأمور بشكك أفضل». بناء على المراسلة التي جرت بيني وبين الوزير الأعظم، كتبت على الفور إلى أندريا دورب -الذي عينه الملك كارلوس مفاوضا لي- جرابيا معها جاء فيه:

«إنني على استعداد للتفاوض معكم بشأن العرض الذي تقدم به ملككم، إلا أن هذا لا يمكن أن يتم في إسطنبول خوفا من وصول الخبر إلى السلطان، فعليكم أن تمنعوا رسولا لي تأتي بالجزائر، ولدي حسن باي».

انطلقت الخيلة على الكافر دورب، وسرَّ سرورا عظيميا عندما أبدت له رغبتني في خيانة دوستي أما أنا فقد أرسلت برسرا إلى حسن باي بتعلياتي، أعلمه فيها بما يجب عليه أن يفعله. كي أمرته بإهداء رأس الملك كارلوس مدة من الزمن، وخلال ذلك عليه أن يقوم بما يلزم من استعدادات لمواجهة أي تطورات مرتقبة.

لم يمض وقت طويل حتى وصلت رسل الملك كارلوس إلى الجزائر، فكان الوفد مكونا من ألونسو دي الأركون ALONSO DU ALARKON والفبطان فيرعارا KAPTAN VERGARA بمعية طبيب يهودي من رعايا الدولة العثمانية يدعى روميو ROMEO.

بعد أن مضت مدة على المفاوضات بين الجانبين، قام حسن باي بطرد الرسلين الكافرين الإسبانين من الجزائر، وأمر بتوقيف الطبيب اليهودي لكونه من رعايا الدولة العثمانية، وأرسله إلى إسطنبول حيث أمرت بحبسه في سجن يدي كولة YEDİ KULE.

كان تطور الأحداث يوحي بأنه لم يعد في وسعنا أن نتمادى أكثر في إهداء الملك كارلوس بعد مروره بهذه التجربة المريرة. إلا أن عمل الإقريح لا ينظر إلى الأمور بنمى المنظور الذي ينظر إليه العقل التركي. وبيان ذلك أنه في هذه المرة كتب إلي حسن باي يعلمني بأن الملك كارلوس عرض عليه أن يفعله

ملكاً على الجزائر، وكلّف محاكم الإنساني العام على وهران الكونت الكوديت KONTALKODET لإقناعه تلك الحياة.

كنت أعرف الكوديت جداً بأنه كافر إنساني في عانة التعصب، إلا أنه والحق يقال كان شجاعاً شجاعاً، وكان يعلم بأن إنسي ووكيلي لا يمكن أن يحون منك ودولته من أجل فتح ملكي. لكن ماذا عساه أن يفعل إذا كانت الأوامر موفية ولا سعة لا تعيدها؟!

أما أنا فقد كنت إلى حسن باي أطلب منه أن يستمر في هذه الكونت، وبذلك كانت موافقنا مطابقة لسياسة الوزير الأعظم.

كتب حسن باي إلى الكونت يقول له:

«إنكم تعتقدون بأنني قادر على انتزاع الجزائر من السلطان سليمان ولأجل ذلك عرضتم علي هذا الأمر ولا ريب أنني أريد أن أدخل بين الملوك في صراعهم على الجزائر. إلا أنه يجب أن تعلموا بأنني عندما أحضو خطوة واحدة في هذا الطريق، فإن آلاف البحارة المعسكرين على ظهر الأسطول التركي سوف يقومون بتضيدي بالسلاسل وإرسالني إلى إسطنبول. ولذلك أرى بأنه عندما يرسل ملككم جيشه الكثيف، ویرسو أسطوله في سواحل الجزائر فإنني لن أدفع عن المدينة، وهذا يمكنكم القضاء على الأسطول التركي. وحينئذ يتمكنون من الاستيلاء على المدينة سوف تكون الجزائر كلها لكم»

كنت أتوقع منسيه صنيته جداً أن ينتع كمن الكونت ودوريا وميث إنسانيا العظيم هذا الطعم بسهولة إلا أن سرعة تصديقهم لي وحسن باي بأن سوف يحرف معهم في مسار الحياة الذي عرضوه علي وأخذهم لذلك مأخذ الحد جعل حسن باي يصاب بالدهول!

كنت إلى حسن باي أطلب منه بأن يقوم بإطائه ريثما أني للأسطول العثماني من إسطنبول، فأدعن جميع من الكونت في أعماق البحر. إلا أنه لم يكن في وسعي العجيب بالذهاب إلى الجزائر، لأنه ليس كارلوس فحسب بل جميع قراصنته لن يتجرؤوا على الاقتراب من سواحل الجزائر عندما يرون للأسطول العثماني في غرب البحر المتوسط وسيدفعهم الخوف إلى الاختفاء خلف أسوار أول قنعة يصادفونها في طريقهم

هكذا قضيت ثلاث سنوات منذ معركة برورة، وحتى هذه كارلوس على الجزائر في مفاوضات سياسية كانت تبدو سحيمة جداً.

في الوقت الذي كان فيه مولانا السلطان سليمان مخن عائداً إلى إسطنبول من حملته السلطانية التاسعة، كان الملك كارلوس يحشد قواته لحزو الجزائر. لقد كان من المؤكد بأن الاستيلاء على الجزائر سوف يهدد الوجود العثماني بأكمله في شمال إفريقيا

كان الأسطول الصليبي الذي جمعه كارلوس مكوناً من

خمسمائة وست عشرة سقينة، منها مائتان وأربع وسبعين قاذرة.
وأما بقيةها فكانت عبارة عن سمن حربية معدة لخصوص المعارك
البحرية. دُعِمَ هذا الأسطول بحمص ومئين سقينة عملاقة،
كل واحدة منها كانت تبدو وكأنها قلعة تسبح في عرض البحر.
وأما عدد الجنود الذين استُخدموا - عدا الجنافين - بعد بلع:
اثنى عشر ألفاً وثلاثمائة وثلاثين بحاراً، وثلاثة وعشرين ألفاً
وتسعمائة جندي من لقوات البرية، قصار مجموع المحاربين
ستة وثلاثين ألفاً ومائتين وثلاثين جندياً. وفوق هذا كانت
الحملة المسيحية مدعومة بقصائل عسكرية مختلفة.

لم يكن ثمة أدنى شك في أن هذه الحملة التي تولى كارلوس
قيادتها بنفسه سوف تُنَوِّح بالأسنيلاء على الجزائر. ومن أجل
ذلك كان قادة أوروبا ونبلاؤها يتوقعون للاثتراك في هذه الحملة
إلى جانب ملوكهم. فكان على رأس هؤلاء أشهر نبلاء وأمرأء
إسبانيا وألمانيا وإيطاليا، الذين أبوا إلا أن يرافقوا الملك كارلوس
في هذه الحملة

رسالة الملك كارلوس

كان مع حسن باي ستمائة بحار تركي، وألهمي فارس عربي
منطرح، ولكي لا يتعرض أسطولهم لتدمير، كان من الضروري
أن يقوم بإبعادهم عن مدينة الجزائر. وعليه فقد كان من الطبيعي
أن يركب معظم البحارة سفهم، ويتعدوا بها عن ميناء المدينة
في اليوم الذي خرج فيه الملك كارلوس لغزو الجزائر"
كتب إن حسن باي رسالة باللغة التركية يقول له فيها:

"إن القوة التي تراها اليوم ليس أنت فحسب، بل إن سيدك
الكبير لا يقدر على صدّها فإذا كانت بك عينان مفتوحتان
وتملك ذرة من العقل، ألق سلاحك واربط رأسك بمنديل،
وأتي بمعانيع قلعة الجزائر وإذا قدمت عني وقبّلت الأرض
بين يديّ سوف أحقو عليك. فأنا ملك إسبانيا وناولي وصقبة
وهولندا وبلجيكا وأمريكا، وإمبراطور ألمانيا. إن أباك وسيدك
بربروس قرّر فرص مني بتونس لا يُلَوِي على شيء. فحذار أن
تفقد عقلك وتشهر السلاح في وجهي، لأنك إن فعلت ذلك
فإنني أقسم بعيسى بأبي سوف أترقّقك، وأعلق أشلاءك على

(1) كان ذلك في 20 أكتوبر 1541 (بلمار أورتونا)

أبراح الجزائر ١٠٠»

وأخيه ولدي قارة حسن باي:

«إن قلعة الجزائر ليست ملكا لي حتى أُسَلِّمَهَا لك. ولن أُمَكِّتُك من بلد مولانا السلطان سليمان لأبوء بخسارة الدنيا والآخرة. ولن يُكُنْ معلوما لديك بأن قلبي لا يحمل ذرة خوف منك فأنت قد أفضيت حياتك في تلقي هرائم شنيعة أمام والدي خير الدين باشا، وأنا على يقين بأن الله تعالى سوف ينصرني عليك».

شرح كارلوس في مهاجمة القلعة بفرقه العسكرية الشجاعة إلا أن المقاومة الباسلة التي فوبل به في اليوم الأول جعلته يصاب بالذهول. ولما حل المساء سمح لعساكره بأن يأخذوا قسطا من الراحة في خيامهم. وفي صباح اليوم التالي وجد نفسه مضطرا إلى التراجع عندما أحس بأن قواته على وشك الانهزام.

«آيتها الليلة اباركة ليكن معك ما هو مقدر في عالم الغيب
إن أرض الجزائر التي امتزج ترابها بدماء أحي عزّوج وآلاف الشهداء من رفاقه الذين قدموا من الأناضول والرومي أترأها مستقي بأيدينا أم سنسقط في يد الكافر؟ لا ريب أن ذلك كله سوف يتبين في هذه الليلة...».

أنزل الكهار من سفهم مئات الجرار المملوءة حمرا وجعلوا يعاقرونها حتى الشالة محفلين باستيلائهم على مدينة الجزائر

التي كانوا يتوقعون سقوطها في أيديهم صبيحة اليوم التالي. وبسبب فصول الليلتهم تلك في طو ومحور؛ لم يكن البحارة الذين تحصصوا بقلعة الجزائر والذين لم يكن عددهم يزيد عن ستمائة رجل يحملون في قلوبهم ذرة خوف من الإسبان..

دسّ حسن دي جواسيسه في صفوف العدو بعدما ارتدّوا ملابس هرمان إسبانيا. لقد كان كثير من بحارتنا يجدون المحدث بالإسبانية كما لو كانت لغتهم الأم بل كان من بينهم من أمضى عشر سنوات أسيرا يجدف السفن الإسبانية

أعزم الحواسيس حسن باشا بأحوال الإسبان، فأدرك ولدي بأنه إذا كان ثمة شيء يمكن فعله فهذه الليلة هي الوقت المناسب لذلك، وإلا فإن الأمر سوف يكون سيئا جدا في الصباح. ولأجل ذلك أمر بحارته ومن معهم من المتطوعين بسلوك طريق جبلي حتى ينزلوا حنف معسكر العدو.

في هذه الأثناء غاب القمر خلف الغيوم وساد الجو ظلام دامس. وسرعان ما بدأت الأمطار تتزل بعزازقة قبل أن تتحول إلى عاصفة شديدة. كانت تلك العلامات شعريا بأن الله عز وجل يريد أن يرينا بأنه مع عباده المجاهدين بهصره وتأيدته.

تو على رجالي في صفوف العدو. ولم يكن الظلام الحالك والعاصفة الشديدة هما اللذان حجبا الرؤية عن الإسبان فحسب؛ بل إن الله سبحانه كان قد ألقى على عيونهم ستائر العجلة. فقد

كان جنود العدو في حالة سكر شديد، وقد ألبأتهم شدة المطر إلى الاحتياء بحياتهم كلكلاب الصالة. أما الحراس فقد تركوا موقعهم وتناثروا هنا وهناك، كل منهم يبحث عن مكان يقيه من هول العاصفة.

«يا من جلست قلوتك أنت الذي تلطفت بنصرة فئة قليلة من عبادك المجاهدين، بهذه العاصفة التي تعبت بالكافر كارلوس وأسطوله لتقاذه الأمواج المتلاطمة إن ذلك لدليل لطفك ورحمتك».



جاء التركي الكبير

بدأت بوادر لطف الله تعالى تتجلى في حيات البرد الذي أخذ ينزل في حجم حيات البيض، فلم يبق في المعسكر كافر واحد قادر على الاحتياء بخيمه. وبإزاء ذلك أخذ هيجان البحر يتصاعد حتى عدا كقندر في دروة غليانه. وشرع الكفار في العمل على تعادي غرق سفنهم وزوارقهم.

وفي منتصف الليل أعار حسن باي على معسكر العدو، وأعمل السيف في رقاب جنوده. فأخذ الكفار يصرخون مدعورين لقد عاد بربروس من إسطنبول. لقد جاء التركي الكبير! «وعى وقع الله جأه كان ثلاثة آلاف كافر قد سقطوا تحت ضربات سيوف البحارة».

لم يتم الكفار حتى الصباح، واستقنوا حلوع الشمس في حالة يرثى لها. إلا أن مفاجآت اليوم الجديد لم تكن تحمل لهم ما يسهلهم. لقد كانت مشاعر الخوف والتردد والعصبية مسيطرة على قلب وعقل الملك كارلوس، لأنه كان ينتظر في قلق شديد أن تلوح في الأفق أشعة الأسطول العثماني بين لحظة وأخرى.

بالرغم من أجواء التوتر التي كانت تسطر على العدو، إلا أن وضعه ولدي قارة حسن لم تكن تدعو للارتياح. فأهالي الجزائر لا يزالون يتذكرون ما حدث لمدينة تونس

وأهايه قبل بضعة أعوام ولذلك كانوا يريدون إجبار الأتراك عن الاستسلام غير أن الأحداث كانت توحى بأن الذي يتمكن من الشات سوف ينتصر.

م يكن يبدو على الملك كارلوس شيء من هذا الشات. بل كانت الأحوال الحوية الأحدة في السوء توحى بأن الله قد أرسل غضبه على هؤلاء الكفار. فقد أصدر أوامره إلى جنوده بالعودة إلى الأسطول، كما أمر دوريا بأن يكون على أهبة الاستعداد لتحرك بالأسطول ومعاودة الحرائر.

كان حسن يراقب اسحاب العدو من مواقعه وتدفق قواته نحو الساحل كالسيل الجارف، حيث أخذ رجاله يتدافعون على السفن لنجاة أنفسهم. وهما انتهر الفرصة ليشن هجوما مباعثا عليه

وما إن رأى البدو اسحاب العدو حتى كادت عقوهم تطير من شدة الصرخ، فقويت معوهم واندفع الآلاف منهم من تلقاء أنفسهم وسط البحارة نحوهم الرعدة في الغيمة.

كان جنود العدو قد أنهكهم الجوع والعطش، ونشرت قواهم من شدة التعب، وسيطر الرعب على الملك كارلوس حتى لم يعد قادرا على تحديد الوجهة التي يجب أن يلود بها. فقد تلاشت قواته تماما، وضاعف من متاعه جهله بالبلاد التي أراد غزوها، فكثرت أخطاؤه الحربية التي استعها جميعا حسن ناي لصالحه

اصطر العدو إلى إنزال أكثر من نصف أسطوله إلى البر بسبب العو صفت اشديلة، إلا أنه لم يتمكن من ربطها بعصه البعض حتى لا تخرقها المياه. فانتهاز البحارة تطور الأمور على النحو الذي أشرنا إليه فقاموا بربط سفن العدو وسحبها إلى الحرائر، ولم يكتفوا بذلك بل قاموا بالاسيلاء على جميع ما خلفه كارلوس من مدافع ودخائر وآلات الحرب

على هذا النحو وفي هذه الظروف تم القضاء على عشرين ألف كافر إما غرقا وإما بسيوف البحارة، ومن نجا منهم وقع في الأسر. كان في أسطول العدو أربعة آلاف فارس، تبعت كلهم إما غرقا وإما نحرًا من طرف الكمار، الذين تاهوا في أطراف البلاد ولم يجدوا ما يأكلونه سوى حيوتهم. لقد كانت تلك الأفراس من أجل الخيول التي لا تقدر بشمس.

استوى البحارة على مدافع العدو، وشرع جنوده الذين نحوا من القتل وانغرق في تسليم أنفسهم جماعات وفرادى وأما نارود العدو فقد ببلل بالماء ولم يعد يصلح للاستعمال كما هلن كمار إسبانيا الذين كانوا يلبسون دروعا معدنية في الأراضي الموحلة. وتناثرت جثثهم، وأشلاء حيواناتهم المقتتة على مسافات طويلة من ساحل الحرائر. وتكدست آلاف الجثث الأخرى تحت أنقاض السفن المحطمة وعندما كان الكمار يلودون بالفرار لم يتمكنوا من حمل أي شيء تمين معهم في

مفهوم، بل وقع كل ذلك في أيدي بحارتنا.

ازدادت مدينة الجزائر غنى بغنائم هذه الحملة. ووقع عدد كبير من الجنرالات والأميرالات والدوقات والأمراء والأميرات والنبلاء والفرسان وغيرهم من أبهاء القصور والعائلات الكبيرة في الأسر لقد قدم هؤلاء جميع من مختلف عواصم أوروبا ليستمتعوا بمشاهدة احتلال الجزائر وفي هذه الحملة لم يتمكن دوريا ومن معه من إنقاذ أنفسهم إلا بصعوبة بالغة.

إن هذا الظالم العائد إلى بلاده يجر أذيال الخيبة قد قام بإحراق آلاف البشر في العام الجديد⁽¹⁾ فأراد هذا الملعون الكافر أن يتسلط على الجزائر لأنه ظن بأنها مثل العالم الجديد. انويل لبلدة مسلمة تقع في يد هذا الظالم.. ترى كيف سيكون مصيرها؟ لقد صرب لنا الكافر مثل السوء عن ذلك في تونس قبل سنوات مضت

(1) يشير بذلك إلى أمريكا التي اكتشفت حديثا، ولم يكن اسم أمريكا قد أطلق عليها بعد في هذه المرحلة حسبا بهم من سياق النص. كما يلاحظ أن أخبار الإبادة الجماعية التي كان الإسبان يقومون بها في حق الهنود الحمر قد بلغت خير الدين باشا حتى صارت يضرب بها المثل في الوحشية.

الملك يأكل لحم قوسه

كان دوريا يمطر الحارة بوابل من القذائف من مسنه الحربية. غير أن تلك القذائف لم يكن لها تأثير يُذكر سوى إثارة السحارة واستفزازهم مما جعلهم يصرون على التصدي له وإلحاق الهزيمة به

في هذه الحملة ساق النصارى معهم آلاف المسلمين لاستخدامهم جدران في السفن ونتيجة للعواصف التي أشربا إليها عرف لآلاف من هؤلاء البؤساء في البحر. إلا أن عزيمة وإصرار حسن بي مكنته من تخليص ألف وثلاثمائة أسير.

وأما دوريا فقد تعرضت سفينة القيادة التي كان يركبها للغرق. بينما نجا ذلك الحنوي⁽¹⁾ الكافر بجلده عندما قفز من سفينة العارفة وركب سفيه أخرى ولاذ بالفرار.

كانت رضية لصليبيين قد بلغت ذروة من السوء يعجز اللسان عن وصفها. وأما الملك كارلوس فإنه في الوقت الذي كان يملك نصف أوروبا إلا أن الهزيمة الشديدة التي صي بها أمام أسوار الجزائر دفعته إلى ذبح قوسه الثمينة ليقتات بلحمها!..

(1) سة إلى مدينة جوة الإيطالية التي يتحدر منها، أندريا دوريا، فهو لم يكن إسبانيا وإنما كان فرسانا مرتزقا عند الملك كارلوس.

وعندما كان يلود بالفرار من الجزائر مهزوما حليح تاحه من رأسه وألقى به في البحر من شدة الغيظ. لقد شعل باله بمولانا السلطان سليمان خان ورام الانتصير عليه مع أنه لم ينشأ قط نشأة عسكرية مثل مولانا السلطان، ولم يتول قيادة أي جيش بمهرده طيبة حياته وفوق ذلك كان جاهلا كلياً بقنون الحرب وعلوم البحار. فأبى له أن ينتصر على مولانا السلطان سليمان خان^{١٩} إن هذا الملك المغرور بنفسه وقوانه كاد أن يقع في الأسر لولا حامية فرسان مالطا له وقلة رجال حسن باي.

لم يتمكن الأسطول الصليبي من الإقامة في أرض الجزائر المباركة سوى ثلاثة عشر يوماً بينما كانت ثلاثة أيام كافية لنقصاء عليه قصاء مبرماً، لتنسحب - بعد ذلك - السفن المهرومة إلى موانئ إسبانيا وإيطاليا محملة بالصليبيين المتشجنين بأردة الخدلان أمام سيوف الأتراك. لقد كان لتلك الجريمة دري كبير في شتى أنحاء أوروبا حتى عدت غصّة في حلوق الصليبيين تخفى غبراتهم من شدة التأثير.

بعد هذا الانتصير الكبير أطلق على ولدي حسن باي لقب «الغاري»، وقد كانت رتبته العسكرية في هذا الوقت هي «بحرية سنحق باي»^{٢٠} وبعد هذه المعركة بفترة قصيرة وصلت

(١) أي قائد لواء البحرية

إلى الجزائر وقامت بجولة في أرض المعركة. لقد كان سب تأخري يعود إلى أبي لم أكن أتوقع هجوم الملك كارلوس على الجزائر بهذه السرعة.

إن جريمة كارلوس لم تكن على يد مولانا السلطان أو الوزير الأعظم أو أي وزير من ورائه ولا حتى على يد بيلرباي، لقد كانت على يد قائد لواء البحرية!! إن أوروبا لم تعش منذ عصور طويلة على وقع جريمة مدوية لملك كبير كهذه، ولذلك فإن هذه الجريمة سوف تحفر في ذاكرة التاريخ على أنها من الحوادث النادرة التي قلما تتكرر.

إن كارلوس هذا هو نفس الملك الذي سبق أن انتصر على ملك كافر كبير مثل ملك فرنسا المدعو فرسوا الأول، وأخذته أسير بعد معركة لم تدم سوى نصف ساعات!!.

بعد المعركة استخرج ولدي حسن من سجن الكهار العارقة قرب الجزائر مائه وخمسين مدعماً حيث تم تصحيحها وسحبها إلى الجزائر. لقد كان عدد الأسرى كبيراً جداً فتم توزيع العديد منهم هنا وهناك على سبيل الهدية. وبسبب كثرتهم الأسرى فإن أسعار العبيد نزلت بشكل كبير جداً في سوق الرقيق. ومن جهة أخرى فإن حسن باي قام بشحن ثلاثين سمينة من نوع قادرة بانهس الهدايا التي خصصها لمولانا السلطان سليمان خان.

بعد تلك الزيارة عادت الجزائر متوجهة إلى إسطنبول التي

وصلتها بعد واحد وعشرين يوما. لقد جعلت الهدايا المرسلة إلى مولانا السلطان ثيران الحسد تضطرم في قلوب ملوك العصر. وأما قيده الأسطول المحمل بالهدايا، فقد كان على رأسه دلي محمد رئيس الذي قام بزيارتي وتقبيل يدي بمجرد وصوله إلى إسطنبول، حيث تحدثت معه وسألته مطعشا عن أحواله قبل أن يعلمني رسالة ولدي حسن باي. قرأت الرسالة وسررت بها سرورا عظيما، ثم خرجنا متجهين إلى قصر السلطان أنا في المقدمة وحدي دلي محمد رئيس متبوعا بثلاثين قطعا يرافقهم عدد من البحارة يرتدون أزياء موشاة بخيوط ذهبية ويحملون الهدايا التي كانت ستقدم لمولانا السلطان.



عشرات الآلاف من العمال يشتغلون في المصنع السلطاني لبناء السفن

لم يأذن السلطان سوى لي ولمحمد رئيس وأربعة أو خمسة من كبار رياس البحر بالثول بين يديه وأما الآخرون فقد كانوا ينتظرون خارج مجلسه السلطاني سلمت رسالة حسن باي لمولانا السلطان، فقام بفتحها وقرأها بنفسه عن غير ما كانت تقضي به الأصول في استقباله لمثل هذه الرسائل فأشرق وجهه عندما قرأها وأمر لرياس البحر بإثني دينار وللبحارة بمائة دينار كما أمر لكل رئيس من رياس البحر الذين تشرعوا بالثول بين يديه بخمسة سلطانية. وتكرّم مولانا السلطان بقبول ألف أسير بعث بهم حسن باي كجندّاءين لنفسه. كما منح ولدي بيشان رتبة اليلربايك والباشوية^(١). لاشت بأن ولدي عندما يرى هذا التكريم سوف ينكي من شدة الفرح همه الخطوة التي ناها لدى مولانا السلطان، فهو قد صار في نفس رتبتي التي كنت أحتلها يومئذ.

(١) كانت هذه الرتبة تعني بأن حسن باي قد صار ييلربايا على الجواهر مد هذا التاريخ. وقد عينه السلطان بهذه الرتبة مكافأة له على الانتصار الساحق الذي حققه بدحره لحملة شارلوكا عن الجواهر.

كان بعض بحارة الجزائر يزورون إسطنبول لأول مرة،
دلك لأن أكثرهم كانوا من أبناء قرى الأناضول ومن هناك
ذهبوا إلى الجزائر وقليل منهم من قدم من المدن الكبيرة.

أسهر البحارة عندما رأوا إسطنبول وتحولوا في مضيقها⁽¹⁾
ورأوا حصونها وقلاعها وأسوارها المنيعة وكم كانت دهشتهم
عظيمة لما رأوا المصنع السلطاني لبناء السفن الذي كان يجمع
عشرات الآلاف من العمال سهل قريبا من مئة ألف عامل -
كثيهم يشتغلون فيه كأهم خلية نحل، فحمدوا الله كثيرا على
كونهم تابعين لدولة على هذا القدر من القوة والعظمة.

وليت البحارة عاية خاصة، ولم أقصر في جعلهم يستمتعون
بمختلف الأطعمة كالرفائق المحشية والبقلاوة. وخلال ذلك
استقبلهم أرباب إسطنبول المحيول لصيف في قصورهم الساحلية
ولما بكرامتهم مثل كبار الشاوات.

قدم عدد من الشباب الراغبين في التجنيد من الأناضول،
وأرسلت ثلاثمائة منهم ممن لهم معرفة بالبحرية. وأما الآخرون
فقد عيشتهم في مصنع بناء السفن لكي يتعلموا ويتدربوا هناك.
كما قمت بتجهيز خمس سفن من نوع قاذرة ومزينة بالأسلحة

(1) يقصد بمضيق البوسفور

والدخائر ولوarm السفن وسلمتها لبني محمد رئيس لكي يقوم
بأحدها معه إلى الجزائر.

غادر محمد رئيس إسطنبول في خمس وثلاثين قطعة بحرية،
مخرج مولانا السلطان سليمان خان لوديعه إلى سري بورنو⁽¹⁾
فأحدث جميع السفن في إطلاق قذائف مدافعها في الهواء تحية
سلطان العالم. وبعد ساعة عشر يوما من السفر وصل القطع
البحرية العثمانية إلى الجزائر.

أرسل مولانا السلطان بعد بضعة أيام خمس سفن أخرى
إلى حسن باشا كما بعث إليه بسيف مرصع وبيشان النصر
ليضعه على عمامته، وساعة مزينة بالجواهر، وخاتم مرصع
بالعقيق، بالإضافة إلى الراية والحدعة السلطانية وبهذا التكريم
أصبح ولدي رسم يدعى (العازي قازة حسن باشا). أما ولدي
فقد بعث إليّ بحماسة أسير هدية، فتساءلت: «ماذا عساي أن
أفعل بكل هؤلاء العبيد؟» ثم لم ألت أم وهبهم جميعا للدولة

ومن ناحية أخرى يعني أن الملك كارلوس أمضى شهورا
عديدة معتكف في الكنيسة لا يعادها إلى غيرها، بل أشع عن

(1) سراي بورنو. هو الجزء الثاني من الشطر الأوربي لمدينة إسطنبول،
وعليه يقع قصر طوب كاي أي القصر السلطاني في ذلك الوقت
وفي أسفله حديقة كل حانة الشهيرة.

بأنه مات من شدة القهر⁽¹⁾.

وهنا يمكن أن أصح نهاية المذكراتي، وأختتم بحمد الله
عز وجل الذي أتاح لي -أيا العبد الضعيف- فرصا عديدة
مكتتي من خدمة ديني ودولي وسلطاني⁽²⁾.

تمت بحمد الله

(1) يقصد أنه مات من شدة القهر الذي أصابه نتيجة لهزيمة التي
مسي بها في حملته على الجزائر.

(2) بين سنتي 1543 و 1544 حرج خير الدين بروس في خدمة علي
مرسانيه على استعجاده ملكها مرسوا الأول، وذلك لتحرير منها
الخوييه من الاحتلال الإسباني فحضر خير الدين في مرسيليا
وتمكن على إثر ذلك من طرد الإسبان من تولوز ونيس، وبالرغم
من كونه كان على قيد الحياة لم يشر إليها في مذكراته، وبطله كان
قد فرغ من كتابتها قبل خروجه لغزو فرنسا ويتريخ 4 جويلية
1546 توفي خير الدين بروس، وقد ناهز الثمانين من عمره المبارك
ردم في سبطبول بمحاذاة مصيق البوسفور بفسكاش، في نفس
المكان الذي اشراه بنفسه ووقفه لكي يدفن فيه، كما أشار إلى ذلك
في موضع سابق من هذه المذكرات

الملحق

وهي مجموعة صور ووثائق نادرة جاء ذكرها في الكتاب
أحيينا إطلاع القارئ الكريم عليها تكميلا للفائدة.

[illegible]

الملاحظة الأولى من مخطوطة مكتبة جامعة إستانبول رقم 94

۱۰۰
 ۱۰۱
 ۱۰۲
 ۱۰۳
 ۱۰۴
 ۱۰۵
 ۱۰۶
 ۱۰۷
 ۱۰۸
 ۱۰۹
 ۱۱۰
 ۱۱۱
 ۱۱۲
 ۱۱۳
 ۱۱۴
 ۱۱۵
 ۱۱۶
 ۱۱۷
 ۱۱۸
 ۱۱۹
 ۱۲۰
 ۱۲۱
 ۱۲۲
 ۱۲۳
 ۱۲۴
 ۱۲۵
 ۱۲۶
 ۱۲۷
 ۱۲۸
 ۱۲۹
 ۱۳۰
 ۱۳۱
 ۱۳۲
 ۱۳۳
 ۱۳۴
 ۱۳۵
 ۱۳۶
 ۱۳۷
 ۱۳۸
 ۱۳۹
 ۱۴۰
 ۱۴۱
 ۱۴۲
 ۱۴۳
 ۱۴۴
 ۱۴۵
 ۱۴۶
 ۱۴۷
 ۱۴۸
 ۱۴۹
 ۱۵۰
 ۱۵۱
 ۱۵۲
 ۱۵۳
 ۱۵۴
 ۱۵۵
 ۱۵۶
 ۱۵۷
 ۱۵۸
 ۱۵۹
 ۱۶۰
 ۱۶۱
 ۱۶۲
 ۱۶۳
 ۱۶۴
 ۱۶۵
 ۱۶۶
 ۱۶۷
 ۱۶۸
 ۱۶۹
 ۱۷۰
 ۱۷۱
 ۱۷۲
 ۱۷۳
 ۱۷۴
 ۱۷۵
 ۱۷۶
 ۱۷۷
 ۱۷۸
 ۱۷۹
 ۱۸۰
 ۱۸۱
 ۱۸۲
 ۱۸۳
 ۱۸۴
 ۱۸۵
 ۱۸۶
 ۱۸۷
 ۱۸۸
 ۱۸۹
 ۱۹۰
 ۱۹۱
 ۱۹۲
 ۱۹۳
 ۱۹۴
 ۱۹۵
 ۱۹۶
 ۱۹۷
 ۱۹۸
 ۱۹۹
 ۲۰۰
 ۲۰۱
 ۲۰۲
 ۲۰۳
 ۲۰۴
 ۲۰۵
 ۲۰۶
 ۲۰۷
 ۲۰۸
 ۲۰۹
 ۲۱۰
 ۲۱۱
 ۲۱۲
 ۲۱۳
 ۲۱۴
 ۲۱۵
 ۲۱۶
 ۲۱۷
 ۲۱۸
 ۲۱۹
 ۲۲۰
 ۲۲۱
 ۲۲۲
 ۲۲۳
 ۲۲۴
 ۲۲۵
 ۲۲۶
 ۲۲۷
 ۲۲۸
 ۲۲۹
 ۲۳۰
 ۲۳۱
 ۲۳۲
 ۲۳۳
 ۲۳۴
 ۲۳۵
 ۲۳۶
 ۲۳۷
 ۲۳۸
 ۲۳۹
 ۲۴۰
 ۲۴۱
 ۲۴۲
 ۲۴۳
 ۲۴۴
 ۲۴۵
 ۲۴۶
 ۲۴۷
 ۲۴۸
 ۲۴۹
 ۲۵۰
 ۲۵۱
 ۲۵۲
 ۲۵۳
 ۲۵۴
 ۲۵۵
 ۲۵۶
 ۲۵۷
 ۲۵۸
 ۲۵۹
 ۲۶۰
 ۲۶۱
 ۲۶۲
 ۲۶۳
 ۲۶۴
 ۲۶۵
 ۲۶۶
 ۲۶۷
 ۲۶۸
 ۲۶۹
 ۲۷۰
 ۲۷۱
 ۲۷۲
 ۲۷۳
 ۲۷۴
 ۲۷۵
 ۲۷۶
 ۲۷۷
 ۲۷۸
 ۲۷۹
 ۲۸۰
 ۲۸۱
 ۲۸۲
 ۲۸۳
 ۲۸۴
 ۲۸۵
 ۲۸۶
 ۲۸۷
 ۲۸۸
 ۲۸۹
 ۲۹۰
 ۲۹۱
 ۲۹۲
 ۲۹۳
 ۲۹۴
 ۲۹۵
 ۲۹۶
 ۲۹۷
 ۲۹۸
 ۲۹۹
 ۳۰۰
 ۳۰۱
 ۳۰۲
 ۳۰۳
 ۳۰۴
 ۳۰۵
 ۳۰۶
 ۳۰۷
 ۳۰۸
 ۳۰۹
 ۳۱۰
 ۳۱۱
 ۳۱۲
 ۳۱۳
 ۳۱۴
 ۳۱۵
 ۳۱۶
 ۳۱۷
 ۳۱۸
 ۳۱۹
 ۳۲۰
 ۳۲۱
 ۳۲۲
 ۳۲۳
 ۳۲۴
 ۳۲۵
 ۳۲۶
 ۳۲۷
 ۳۲۸
 ۳۲۹
 ۳۳۰
 ۳۳۱
 ۳۳۲
 ۳۳۳
 ۳۳۴
 ۳۳۵
 ۳۳۶
 ۳۳۷
 ۳۳۸
 ۳۳۹
 ۳۴۰
 ۳۴۱
 ۳۴۲
 ۳۴۳
 ۳۴۴
 ۳۴۵
 ۳۴۶
 ۳۴۷
 ۳۴۸
 ۳۴۹
 ۳۵۰
 ۳۵۱
 ۳۵۲
 ۳۵۳
 ۳۵۴
 ۳۵۵
 ۳۵۶
 ۳۵۷
 ۳۵۸
 ۳۵۹
 ۳۶۰
 ۳۶۱
 ۳۶۲
 ۳۶۳
 ۳۶۴
 ۳۶۵
 ۳۶۶
 ۳۶۷
 ۳۶۸
 ۳۶۹
 ۳۷۰
 ۳۷۱
 ۳۷۲
 ۳۷۳
 ۳۷۴
 ۳۷۵
 ۳۷۶
 ۳۷۷
 ۳۷۸
 ۳۷۹
 ۳۸۰
 ۳۸۱
 ۳۸۲
 ۳۸۳
 ۳۸۴
 ۳۸۵
 ۳۸۶
 ۳۸۷
 ۳۸۸
 ۳۸۹
 ۳۹۰
 ۳۹۱
 ۳۹۲
 ۳۹۳
 ۳۹۴
 ۳۹۵
 ۳۹۶
 ۳۹۷
 ۳۹۸
 ۳۹۹
 ۴۰۰
 ۴۰۱
 ۴۰۲
 ۴۰۳
 ۴۰۴
 ۴۰۵
 ۴۰۶
 ۴۰۷
 ۴۰۸
 ۴۰۹
 ۴۱۰
 ۴۱۱
 ۴۱۲
 ۴۱۳
 ۴۱۴
 ۴۱۵
 ۴۱۶
 ۴۱۷
 ۴۱۸
 ۴۱۹
 ۴۲۰
 ۴۲۱
 ۴۲۲
 ۴۲۳
 ۴۲۴
 ۴۲۵
 ۴۲۶
 ۴۲۷
 ۴۲۸
 ۴۲۹
 ۴۳۰
 ۴۳۱
 ۴۳۲
 ۴۳۳
 ۴۳۴
 ۴۳۵
 ۴۳۶
 ۴۳۷
 ۴۳۸
 ۴۳۹
 ۴۴۰
 ۴۴۱
 ۴۴۲
 ۴۴۳
 ۴۴۴
 ۴۴۵
 ۴۴۶
 ۴۴۷
 ۴۴۸
 ۴۴۹
 ۴۵۰
 ۴۵۱
 ۴۵۲
 ۴۵۳
 ۴۵۴
 ۴۵۵
 ۴۵۶
 ۴۵۷
 ۴۵۸
 ۴۵۹
 ۴۶۰
 ۴۶۱
 ۴۶۲
 ۴۶۳
 ۴۶۴
 ۴۶۵
 ۴۶۶
 ۴۶۷
 ۴۶۸
 ۴۶۹
 ۴۷۰
 ۴۷۱

السوحة الأولى من مخطوطه مكتبة جامعة إستانبول رقم 2459

- 2 -

مَنْ يَرْكَبْهُ فَيُغْلِبْهُ وَفِيهِ رَحْمَةٌ لِّلَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ ذُنُوْبِهِمْ أَلْفٌ أَضْعَافًا أَوْ كَثُرُوا

[illegible][illegible]

الرسالة التي أرسلها أهالي الجزائر إلى السلطان سليم الأول سنة 1519 يمرضون فيها رعتهم في صم الجزائر إلى الدولة العثمانية (أرشيف قصر طوب كاي سراي، إستانبول، رقم: 6456)

صورة لبرج قلعة ميديلي
(جزيرة ليسبوس - اليونان)



صورة خارجية لقلعة ميديلي



صورة خارجية لقلعة فرسان بودروم (جزيرة رودس - اليونان)



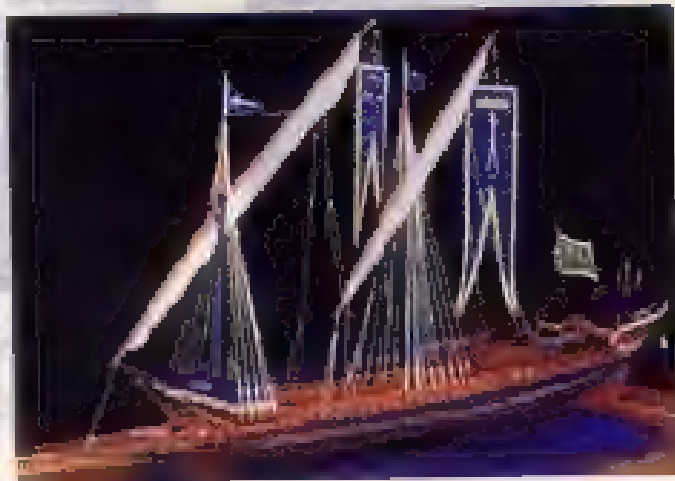
نموذج لقرمان (أمر) سلطان موقع نحتن السلطان سليمان خان



مدينة الجزائر مطلع القرن 16 وعلى اليمين قلعة البنيون التي بناها الإسبان لمراقبة المدينة قام خير الدين بربروس بتدميرها وبناء ميناء الجزائر على أنقاضها



نموذج لسفينة قاذرة التي أهداها السلطان سليمان القانوني لخير الدين بربروس



مجسم لسفينة من نوع قاذرة عليها رايات خير الدين بربروس (متحف البحرية العثمانية بإستانبول)



لوحة تمثل قاعة الاستقبال الملكي بقصر طوب كاي سراي قديما



صورة لقاعة الاستقبال الملكي بقصر طوب كاي سراي حديثا



لوحة فنية تمثل معركة بروزة (28 سبتمبر 1538)

كل الحقوق محفوظة
الطبعة الأولى

1431 هـ - 2010 م

ردمك : 7-1-9963-9961-978

رقم الإيداع : 2857-2010

تنفيذ وتصميم : شركة الأصالة للنشر



شركة الأصالة للنشر والتوزيع

الجزائر العاصمة

تلفون : 21.762897 فاكس : 21.762157

جوال : 560.193010

E-mail : elassalah@hotmail.com

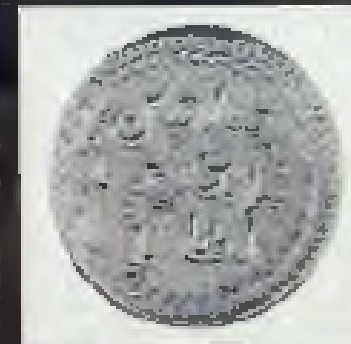
ELASSALA EDITION & DISTRIBUTION ALGER - ALGERIE



قبر خير الدين بربروس
في (ساحل باشكناش)
وهي قطعة الأرض التي
اشتراها وأوقفها ليدفن
فيها مثلهما ذكر في
مذكراته



قبر خير الدين بربروس
في الوسط



قطعة فضية تذكارية صنعت في ألمانيا سنة 1993 وعليها صورة

المجاهد خير الدين بربروس

محتويات الكتاب

الموضوع	الصفحة
شكر وتقدير	1
مقدمة المترجم	1
المذكرات	19
بدأت إملاء مذكراتي بأمر من السلطان سليمان القانوني	20
استقرار أبي يعقوب أخا في جزيرة ميديلي وزواجه بأمي	21
وقوع أخي عزوج أسيرا في أيدي كفار جزيرة رودس ومكوثه عندهم بضع سنين	23
فرار أخي عزوج من سفينة فرسان رودس ونجاته	29
يجب أن تحذرو من عزوج	31
أخي يدخل في خدمة سلطان مصر	34
ظننت أن العالم كله صار ملكا لي	44
بارك الله في غزوكم	47
بدأ الكفار يهابونا	49
أربع سفن حارت أربعة عشر	52
قطع ذراع أخي عزوج	54
حبنا للبحر فوق كل حب	57
الفقراء يترقبون طريقنا	60

ثلثا دعاء السلطان فصرنا أعزة في الدارين	64
هجوم حنيف على سفن الأعداء	70
الحرب مع إسبانيا	72
انتصار عزوج رئيس	77
ضرب عنق الخائن	84
استشهاد عزوج رئيس	86
لم يُسمع أن أحدا انتزع بلدا من آل عثمان	101
الاستيلاء على تلمسان	103
خدعة حربية	106
بحار خائن	112
ثورة ابن القاضي	114
وغادرت الجزائر	117
تدمر في الجزائر	123
بربروس في الجزائر مرة أخرى	126
مقتل ابن القاضي	128
الدخول إلى الجزائر	131
وضع كافر في قوه المدفع وقذفه في البحر	136
أيدين رئيس بين أيدي السلطان العظيم	143
لقد جعلتموني مسخرة بين الملوك	148
أيدين رئيس في المحيط الأطلسي	152
أسطولي يخرج في الحملة الحادية والعشرين إلى إسبانيا	158
ترقيتي إلى رتبة قبطان داريا	164

167	.....	وحصرت على رأس أعظم أسطول في العالم
178	.....	وحشية الصليبيين في تونس
186	.....	معركة بروزة
190	.....	دوربا في حالة يرثى لها
193	.....	كارلوس يعرض على خيانة مولاي السلطان!
199	.....	رسالة الملك كارلوس
203	.....	جاء التركي الكبير
207	.....	الملك يأكل لحم فرسه!
		عشرات الآلاف من العمال يشتغلون في المصنع السلطاني
211	.....	لبناء السفن

شركة الأصالة للنشر والتوزيع
الجزائر العاصمة

تلفون : 21.762897 فاكس : 21.762157

جوال : 560.153010

E-mail : elassalah@hotmail.com

ELASSALA EDITION & DISTRIBUTION ALGER - ALGERIE